U. B. C. Library
2075 Wesbrooke Mall
Van. B. C. V6T 1W5
Dec. 30/83

VOL. 50 NO. 67 MONDAY 25 FEBRUARY 1985（乙丑年一月六日）（星期一）一九八五年二月廿五日

P1

大漢公報

The Chinese Times

PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

本報創刊於一九〇七年

天氣報告
今天陰有驟雨
最高溫度九度
最低溫度五度

# 北門問題未成定局
# 博會現又考慮興建

山窮水盡疑無路柳暗花明又一村

（雲訊）據八六年世界交通博覽會主席柏迪遜於上週五稱，該會現正重新檢視能興建通往煤氣鎮與華埠大門之新地點。市參事梅布朗說，此舉已打開雲市府資助興建該大門之可能性。

柏迪遜在電話訪問中說，我曾於上週五與華人社會代表會晤，並曾對他們謂我們願意着令設計人員再作最後研究，以看能否解決該建門問題。

但柏氏聲言，博覽會沒有款項興建該門，同時可供選擇之其他辦法亦少。此外，時間已越來越迫，現時興建將遠較三個月前為難。

該會聯絡主任馬登，於上星期五晚向華埠一個籌款晚餐會傳達消息說，原來用以興建北門之地點，經已撥作其他用途。

馬登謂該會之設計人員，將設法於明（星期二）日以前找尋另一興建北門之地點，到時柏迪遜將再與華人社會代表會晤，馬登又謂，博覽會亟欲獲知華人社會的確實計劃。馬氏強調，興建該門之款項，必須來自外間。

馬氏說，北門問題並非已成定局，但博覽會沒有款項以興建該大門。

支持興建北門委員會主席梁立有說，華人社會可以籌款興建該門。但如我們出資興建，則我們亦須得回一些代價。

代表哈葛市長參加上述晚餐會之梅布朗市參事說，如華人社會率先倡導，則市府將考慮一切辦法。梅氏說，在現階段我們準備討論此問題之任何事項，但我們曾經說過，我們不會就出資問題率先倡導。

梁立有謂華人社會現所考慮考，並非一個包羅萬有之大門，包括售票、保安、及接待客人等設備。梁氏說，我們所需要的，是一個出入口而不是一幅牆。

但馬登則謂，博覽會很難考慮一個低於全面服務的大門，蓋保安問題、環境美化、以及配合鄰近展覽場館之設計等等，均屬需要一個全面服務的大門的因素。

* * *

# 駕車人士欠缺禮讓
# 常造成不必要糾紛

雲埠交通警司透露

（雲訊）據雲警稱，雲埠駕車人士脾氣越來越壞，彼此互不相讓，在駕駛途中互相咒罵更屬家常便飯。

雲警交通警司齊奧拉說，雖然沒有統計過，但我和調查交通意外的人均察覺到，人們感到不滿的情況越來越多，尤以交通繁忙時間為然。

在最近發生之數宗交通事件中，有關人等初則口角，繼而動武。

上星期四日一名卅一歲雲埠男子，在西區一條街道發生一宗微小交通意外後，被人割破面部，需縫針卅二口。在該事件中，一名廿四歲男子被控毆打及藏有危險武器。

又上星期四一名雲埠男子，被控在一宗交通爭執案件中，將另一男子舉高擲下地上，造成身體傷害，該被告之男子獲判無罪。受傷之男子為一名香港移民。

一月間一名駕車人因與另一駕車人發生爭執而被一頭老虎狗襲擊，被襲男子結果鼻樑折斷，遍體鱗傷。

獨立加拿大公共交通工會主席紀利說，曾有一名駕駛人，因巴士切出阻其去路而大感憤怒，追着該巴士至下一停車站，落車指責該巴士女司機，並向其面部吐口水。

警方說，交通繁忙時間糾紛尤多，蓋很多司機因塞車而駛入橫街，乞抄捷徑後再從橫街「夾硬」駛出大路，因而造成反感。

齊奧拉說，很多事件由此而生，於是揮舞拳頭，用手作侮辱性手勢，以及大聲詬罵等事，在所常見。

齊氏說，此外，司機不理其他車輛而迅速換線，以致該等其他車輛需緊急刹掣閃避，亦為造成糾紛之原因。

* * *

# 黎機場一守衛員不獲加薪
# 劫持客機飛行二次後逃去

（貝魯特電）一個對當局不滿意之機場守衛員于廿三日在貝魯特機場騎劫一架中東航空公司的波音七零七客機，迫令該機飛往塞浦路斯，之後，又再飛回貝魯特。在飛機抵達貝魯特後約卅分鐘，該劫機之守衛員即失去踪跡。

機場人員稱，他們不知道劫機者走往何處，可能係已由飛機跳出，繼而逃往附近之貧民區，有如二星期前兩個劫機者之所為。

在劫機者逃去之後，該客機即慢慢由跑道之另一端，駛入停機坪中。數十個軍警及救護人員在客機之旁作出戒備，未幾即見兩人由機中行出，顯然為被劫持之正副兩機師。

貝魯特之官員說，所有機上之一百零九名搭客，已在飛機起飛前逃出飛機。但另一消息則謂，有一名搭客在逃出飛機時跌斃。

該客機本來準備飛往倫敦及巴黎。

貝魯特電台稱，已查明劫機者為機場守衛員哈山，他要求加薪及升級。

* * *

# 郵務工人工會
# 下月可能罷工

（渥太華加新社電）加拿大郵政局約二萬三千名內勤工作人員，除非獲得職位安全保障，否則將于下月初舉行罷工。

郵務工人工會主席巴洛說，此問題極為重要。如果郵政局簽署合約，則此問題必須載明合約內。

巴洛又謂，他不欲見郵務工人獲給部份時間工作之選擇而非全時間工作。

巴洛指出，郵局過去兩年來已裁撤二千個職位，現又再擬裁撤三千個職位。

巴洛續稱，如調解員不能解決此一僵局，則該工會會員將於法定之七天等候期期滿後，實行罷工。

* * *

# 美飛彈在加試飛
# 再改期今天發射

（亞伯達省格蘭辛達電）原定於上週五在加境舉行之美國巡迴飛彈自由飛行試驗，曾因監視飛彈飛行之美國噴射機發生機械故障而改期於週六發射。至上星期六再因天氣惡劣而改期於今（廿五）日發射。預料今日之試驗將不會再改。

查此次試驗為今年在加境試射美巡迴飛彈最後之一次。飛行路程二千五百公里。今年共試驗三次。前兩次之試驗均被認為成功。

* * *

# 印度火車發生大火
# 五十人死

（新德里電）印度聯合新聞社報導謂，星期六凌晨，一架滿載搭客之火車發生大火，慘將五十人活活燒死，包括有廿多名參加婚禮之人士，連同新郎新娘在內。現已查明，新娘為廿二歲的黛維，而新郎則為卅一歲的簡諾捷。

客，已被送入醫院治療。

鐵路當局稱，起火時因在凌晨之故，所有搭客幾全部仍在酣睡中，有若干搭客迫得由窗門跳出。現尚未知有若干人生還。

火車着火時，約在新德里東南八百公里，其原因尚待查明。

另有一對在最近結婚之夫婦亦告罹難。

* * *

# 加勒比海今開高峯會議
# 穆倫尼抵達牙買加參加

（渥太華加新社電）加勒比海十七個英語地區之領袖，將於今（廿五）日在牙買加京士頓市開會。加首相穆倫尼亦將出席參加。

此次高峰會議將歷時兩天。主要為一個工業國家與細小和貧窮的第三世界國家的對話。

會議將集中於經濟及政治問題。

穆倫尼經於昨日抵達京士頓。會議將於今天開幕，由牙買加總理斯格主持。

據加拿大官員稱，穆倫尼視此次會議為「認識」該等加勒比海地區領袖之會，而該等領袖則着意於加國能否維持對該地區發展援助之水平。

* * *

# 巴黎英公司被炸
# 造成一死十五傷

（巴黎電）巴黎警方稱，在巴黎市中心之一間著名的英國大百貨公司於廿三日被炸彈爆炸，炸死一人，及炸傷十五人。

警方謂，該公司之一名法籍僱員羅渣士已被炸死，而在十五個傷者之中，有兩人傷勢嚴重。

據若干目擊經過情形者稱，見有一個穿着歐洲服式之人在該公司後放置一個包裹後，即匆匆離去，其後不久，即發生爆炸。

警方人員說，此次炸彈之爆炸力甚為強大，公司方面之損失，當屬不少。

* * *

# 印總理將于六月
# 訪問美法等五國

（新德里電）印度政府星期五日宣佈，印總理拉哲夫將于六月前往五個國家，作十五天之訪問，包括美國在內。

印度外交部發言人稱，拉哲夫將分別應各國元首之邀請，前往美國，法國，埃及，與阿爾及利亞訪問。

此外，拉哲夫亦預定前往瑞士，在日內瓦之國際勞工大會中致詞。

官員又謂，拉哲夫或于五月前往蘇聯旅行。

皇冠畫廊
新年大減價
配鏡架 50% OFF
＊裱畫＊鏡架＊招牌
4534 緬街（近29街）
874-0032

開心旅遊公司
Happy Times Travel Ltd.
205-88 E. PENDER STREET
VANCOUVER, B.C.
V6A 1T1 CANADA
開心旅遊 專業服務
代辦
☆ 特價機票
☆ 各地旅遊
☆ 酒店安排
☆ 代辦簽証

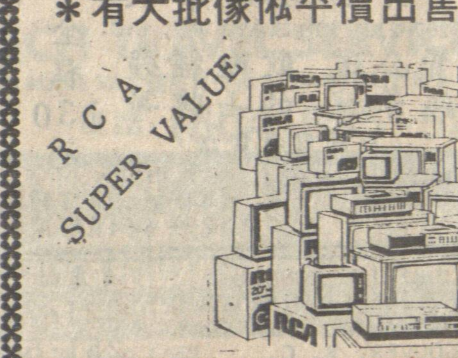
程太
Glynnis Ching
Manager
營業時間：
週一至週五：九時半至六時
週六：十時至三時
華埠片打東街88號二樓205室（新馬可勃羅大廈）
電話：685-9366

溫哥華 元豐公司 加拿大
YUEN FONG COMPANY LTD.
溫哥華片打東街242-4號・電話：683-6858, 683-6859
242-244 E. Pender St., Vancouver, B.C.
列治文分店地址：甘比夾第五路・電話：278-4200
11700 Cambie Rd., Richmond, B.C. Cambie Plaza Mall
福壽康寧
萬事勝意

廣利燒臘肉食公司
FRASER BARBECUE AND FRESH MEAT
地址：6340 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5W 3A4
電話：324-3738
七天營業
九時至六時
承接馳名金豬
平價 市場
常備明爐燒烤
特設燒臘快餐
專營
燒臘肉食
鮮鷄靚鴨
馳名臘味
新鮮蔬菓
承接金豬
燒臘快餐
各式滷味
油糖酒米

OSLER WILLS BICKLE
Osler, Wills, Bickle Limited
1177 West Hastings Street
Suite 1409
Vancouver, B.C. V6E 2K3
(604) 681-1244
Established 1886
澳士拉股票公債有限公司
R.R.S.P
Mr Ed F.Y. Jang
有關儲蓄退休計劃及各項股票公債投資
請電會卓濃
辦公時間：
上午七時至下午一時
電話：六八一・一二四四
或
中文電：六八一・〇三一八
下午六時至九時
電話：九八八・二八七一
Members: Investment Dealers Association of Canada and all major Canadian stock exchanges.

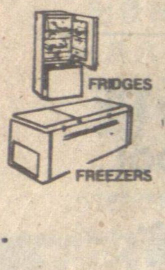
華聲錄影公司 華埠總代理
＊有大批傢俬平價出售＊
營業時間：星期一至五上午十時至晚九時、
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時
清貨大減價
本公司將一九八四年各廠存貨或間販貨賣完為止
先到先得。無須來電詢問。
RCA錄影機 $399.00
八小時錄影有線遙控。
RCA錄影機 $599.00
自動錄影兩星期
RCA 錄影機 $499.00
無綫遙控14日 8 PROGRAM
RCA 廿六寸電視機 $499.00
另加手續費
RCA VHS 帶每條 $6.99
APEX VHS 六小時 $5.99
SONY 錄影機 $399.00
自動三日一次錄影
PHILLIP 轉台機 $88.00
SANYO 錄影機 $359.00
能替人家定形返帶去帶。
PANASONIC 錄影機 $499.00
兩星期錄影兩鐘頭
JVC 音響器材全套 $399.00
ZENITH 20 寸電視機 $399.00
無綫遙控六個月價
DC VIDEO FURNITURE and APPLIANCES
A Division of Double C Enterprises Ltd
337 GORE AVE
VANCOUVER B C
669-9059
648 E.HASTINGS ST.
VANCOUVER B C
251-1020



海外信託銀行（加拿大）
Overseas Bank (Canada)
612 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3 CANADA
Tel: 682-7373
☆本行特設☆
非加拿大居民
房屋按揭貸款
歡迎查詢
詳情請與本行貸款部接洽

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616
招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
眞正鴨肝腸
五花香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干
產品好
本廠製造
設備精良
特聘名師
品質優美
馳名國際
聯邦政府
衛生官員
駐廠監督
寄往美加
通行無阻
各大商號
均有代售
目錄備印
函索即奉
歡迎代理

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
1861 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C.
◎免費估價 電話：253-4706
◎取價從廉 24小時服務
修理：乾洗衣機・爐頭雪櫃・
裝置設計 大小凍房・凍櫃・制雪機・
空氣調節・家庭電器・



HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
請參閱第十五版本院廣告

●看完本報●敬請訂閱● 685-8575
零售每份三毫
每月八圓

台灣內望

# 蔣彥士突然去官爲何由

草禺

近兩年來，台灣政壇風雲變幻，繼孫運璿丟官、王昇謫貶之後，日前，被外電稱爲「國民黨第二號人物」的蔣彥士又突然從國民黨中央黨部秘書長的職位上被撤下來。台灣「自立晚報」說，這三次變動已使得台灣的「政治權力核心產生結構性的變化，另一新興的權力組合似在逐漸形成之中。」

## 出人意外的安排

據蔣經國表示，蔣彥士是以健康理由辭職獲准。但台灣報紙却指出，從蔣彥士近期的工作計劃及活動日程安排看，他「似乎沒有那麼快就辭職的準備」。而國民黨於二月六日召開的中央常委會，「不僅預定議程上沒有人事案，連臨時議案都沒有提出來，而是由蔣主席經國口頭提出，經全體出席常務委員舉手表決通過」。因此，人事調整事件宣佈後，「在台北的黨政界引起相當大的震撼，即連部份平素參與決策的黨政首長，幾乎也都感到意外。」

今年六十九歲，從未聽說身體有病的蔣彥士以「健康理由」去官，接任的是七十六歲，自己也承認「年齡已高，且身體狀況欠佳，心臟有點問題」的馬樹禮，難怪他在接到任命後，也表示「感到相當意外」。台灣部份政界人士更據此認爲，馬樹禮出任黨部秘書長，只是一種「過渡性安排」。

## 開明好官不易爲

那麼，蔣彥士去官的眞正原因，倒引起人們探索的興趣。

蔣彥士，早年畢業於金陵大學，後赴美獲明尼蘇達大學農業碩士、哲學博士，歷任台灣農復會秘書長、行政院秘書長、教育部長、總統府秘書長、外交部長等高職，一九七九年被蔣經國任命爲國民黨中央黨部秘書長至今，一直被譽爲是台灣政壇開明派的代表人物之一，其部屬更說「他是最好共事的長官」。但部屬心目中的好官，並不一定爲某些當權者所喜。

從台灣報紙披露的資料分析，蔣彥士這次去官的表面原因有二：

一，蔣彥士在國民黨中央黨部秘書長任內，以作風開明溫和著稱，對非國民黨籍政治人物也主張多加溝通。有人認爲這種作風應該改變。但蔣彥士却堅持相互溝通，「把對方不瞭解的事，要設法讓他瞭解」；「一向贊成在處理政治問題時，一定要心平氣和、客觀、理性，絕對不可意氣用事。」

二，有人認爲，蔣彥士在任國民黨中央黨部秘書長期間，在黨政協調方面「太使黨遷就政，黨的威信受到影響」。但蔣彥士却認爲，「這不是誰遷就誰的問題，而是黨政配合的問題」，他堅持在今日台灣「不應該以黨領政，或以政領黨」。

## 爲接班人除路障

除上述兩個原因外，一些台灣觀察家却認爲，蔣彥士去職，還有一些台灣報紙不便或不敢明言的原因：

一個是近期以來，國民黨面對着接連而來的「大風大浪」，諸如台灣國防部情報局官員牽涉江南命案、黨外「公政會」被宣佈爲非法組織、「蓬萊島」雜誌被控誹謗，負責人陳水扁等三人被判刑、立法委員與偸渡集團有關、衞生署官員收受賄賂……等，這連番「大風大浪」的衝擊力之強、影響之深，爲近年罕見，一些案件更可能影響國民黨與美國的關係，蔣經國爲緩和這連串衝擊、穩定局勢，近來不斷親自出馬發表講話與指示，而「更換人馬」也正是蔣經國面對狂瀾，推卸責任的「補救之道」。有人認爲，蔣彥士的去官可能只是開始，國民黨內部人事調整可能接踵而來。

另一些人則認爲，蔣彥士的下台，是蔣經國致力安排蔣家第三代接班的一系列權力部署的其中一環，緊扣着當年孫運璿丟官、王昇謫貶，俞國華奉命組閣，李煥、沈昌煥、汪道淵等宮廷派人物執掌黨政要職；宋楚瑜、鄭心雄、馬英九等國民黨元老的第二、三代人馬紛紛加官晉爵；開明派備受壓制、抬不起頭，顯示有人在不斷壟斷權力，部署班底。據台灣「自立晚報」說，「據一項可靠消息來源透露，蔣彥士在去年年中，內閣改組之後，所負擔責任便已減輕許多，過去孫運璿任行政院長時，蔣秘書長常與行政部門磋商重要決策或法案，去年新內閣成立之後似乎已有若干改變。」而現在蔣彥士去官，換上與蔣經國「關係良好」，這些年來兼任中國廣播公司董事長，却將實權交付總經理蔣孝武的馬樹禮，有些人就認爲，這是爲了替蔣孝武的未來掃除路障，加強護航隊伍有關。甚至有人指出，也只有從這個角度來分析，才能領會到台灣「自立晚報」所說的，台灣「政治權力核心產生結構性的變化，另一新的權力組合似在逐漸形成之中」這句話的眞正含意。

# 日本自衞隊的女兵

近年來，許多日本青年，尤其是一些女青年，羨慕軍隊生活，希望能在部隊謀一個職位。因此，自陸上自衞隊開始招募女兵以來，每年都有不少女青年應徵。現在，已經有一千六百名女郎穿上戎裝，進入日本軍界。

日本陸上自衞隊的女兵，主要從事通訊、運輸、警務等方面的工作，服役期爲兩年。但是，每個女兵入伍之初，都得經歷一個艱苦訓練階段。她們先要在陸上自衞隊幹部補習生學校學習一年，然後進行野營訓練。野營訓練結束前，都得學會佈鐵絲網，挖隱蔽洞，學會使用步槍和機關槍。訓練考核合格者，才能分配工作。

一般說，訓練結束後的女兵，生活是比較輕鬆愉快的。每星期她們都能自由外出活動一次。每到自由外出活動時，女兵總是一改戎裝打扮，穿上時髦服裝和高跟鞋，手携小提包，威嚴的軍人頓時變成了摩登的女郎。

她們雖然身在軍營，但實際上大多數女兵的「國防」觀念都很淡薄。許多人參加自衞隊的出發點是出於喜歡運動，或是想得到一張飛行許可證，有的小姐們甚至是爲着穿上戎裝，顯得威嚴、漂亮而當兵的。許多要求當兵的高中女學生認爲，自衞隊只是從事一些救助工作，跟戰爭沒有什麼關係，所以才參加自衞隊，如果發生戰爭則隨時辭職不幹。可是，日本自衞隊明文規定，「戰爭爆發時不許辭職，戰爭期遞交辭呈者要服七年以下勞役。」儘管軍法森嚴，而許多日本高中女學生還是充滿幻想，報名參加自衞隊。

# 興建中的海南大學

豐宜

在中國海南島開發建設重大工程中，海南大學的興建倍受人關注。

海南大學座落在海口市東北角的海甸區，它的前身包括原海南師專、海南醫專和海南農學院。該處西北瀕臨瓊州海峽，南與海口市繁榮的商業區隔江相望，西南是南渡江流向海峽的出口。

站立在工地的高點，舉目四跳，但見地域遼闊，波光椰影，確是理想的辦學之地。

據悉，海南大學本部佔地二百公頃，按已定規劃，總基建面積爲十四萬平方米。中心教學區包括佔地一萬平方米的圖書館、科學館；鱗次櫛比的各學科教學樓、實驗樓；中心教學區東南爲教工住宅區，西面是體育場、游泳池和實驗農場，西北是學生宿舍，配套工程還有變電站、實驗工廠以及醫院、幼兒園等設施。現在，第一批十二棟教工宿舍竣工在即，教學中心的生物樓、化學樓、辦公樓及部份學生宿舍樓已破土動工。

海南大學建成後，將設有農學、熱帶作物、水產養殖、法律、工商企業管理等二十一個專業，可招收學生四千人。現已有十二個專業的近千名學生入校就讀。再過幾年，這些人將成爲海南開發建設的一批主力。

海南大學的可觀規模和誘人前景，引起了大陸學界人士的注目。很多享有盛譽的專家、學者紛紛去函，要求到海南大學任教。

現任校長，著名生態學家林英教授，便是原江西大學的副校長。林英教授生於海南瓊山縣，早年就讀於北京的中國大學和廣東的勤勤大學，一九四〇年考取福建研究院，五十年代又到蘇聯莫斯科大學深造。這位年過花甲的老教授之所以晚年返歸故里，是因爲他看準海南是個辦學的好地方，他曾對同仁說：「海南地處熱帶北緣，氣候宜人，物產豐富，且又在大開發、大建設的前夜，辦學育人，此其時也。」

還有中國著名水稻專家、籼型雜交水稻的主要發明者張先程，前不久也從廣西農學院轉到海南大學任教……

對海南大學的發展前景，據林英校長表示，二十一個專業只是海南大學的近期規模。海南島的中國唯一的熱帶、亞熱帶島，加之四面是海，發展航運的潛力很大。海南大學第二步要考慮增設航運專業、能源專業。另外海南島的近海石油開發居全國領先地位，設置石油化工專業，也是必不可少的。

看來，這位校長的話，正代表海南大學發展的雄心！

## 世界城市人口急增

據有關方面統計，二十年代，世界城市人口約佔總人口的百分之十，一九五〇年佔百分之二十八點一，一九七五年上升到百分之四十點一，一九八一年佔百分之四十一。照此發展，到二〇〇〇年，城市人口將佔百分之五十至六十。

全世界百萬人口以上的大城市，一九五〇年爲七十一個，一九六〇年爲一一五個，到一九七〇年爲一五七個，一九八〇年爲二三四個。一九七五年世界上有五個城市人口超過一千萬人，有一八一個城市人口超過一百萬人。到一九八〇年，有十個城市人口超過一千萬。預計到二〇〇〇年全世界上百萬人口的城市將達到四四〇個，佔世界總人口的百分二十一點八。

HOY INDUSTRIES INC.
HOME IMPROVEMENT CENTRE
1986 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2S9
872-0696
許忠房屋裝修中心
承接一切房屋裝修
鋁質雙重玻璃窗門
膠質外牆，防風門
保暖防風玻璃窗門
窗紗，水潤，屋頂
快捷妥當免費估價

KS
精工　錄影音響修理
K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES
4390 FRASER ST., VAN.
七天營業近28街
閣下之錄映機是一件精密儀器，需要由經驗豐富之技師作定時檢查，以確保影像清晰
錄映機綜合保養 只需 $29.95
包括：
·清洗磁頭
·清理磁頭鼓輪
·潤滑所有活動部分
·檢查及清理皮帶及齒輪
·清理機內塵埃
·檢查錄映帶之拖力
·一份詳盡之性能報告
Tel:876-8320

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險·房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

高雅洋服
溫哥華KNIGHT ST（乃街）3917號
電話：872-4922
承接改衫，訂做西裝
梁相業

廖盛炤窗簾公司
雲高華菲沙街四三一八號
電話：874-1933
專門製造各式布簾及百葉簾，花色新穎，價錢相宜，服務週到

梁氏電器
政府牌照
新舊屋電線電器電火電力安裝修理工程消防系統安裝
四三四·二〇八二

標記洗地毡
專潔洗各種地毡，洗窗門，洗梳化，洗石米牆
價格特平，晚六時後
電話二五三·五六七二

清潔打臘
健良清潔公司
電話：876·3854
傳呼機：735·2936

CC清潔公司
專為寫字樓，美髮店及其他商號清潔及地板打臘，不論大小工程，免費估價·請晚上六時後
請電：321·4040

中英洗地毯
新式機器，上門洗各種地毯，即日洗即日可用，不退色，不縮水，不變樣，保證滿意假日晚上照常服務，僑胞一律八折優待，平過自己洗
晚間電話：253·0982
251·1684

超記裝修
裝修房屋　大小工程
油漆間格　土庫籬笆
改裝加建　車房修路
快捷妥當　保證滿意
電話：274-8249

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等各大小工程忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當·
電話 二五四—七五〇三
六八七—四〇九四

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL:327-2588
承建新屋
裝修油漆
設計圖則
土庫間格
水電工程
圍牆磚花
免費估價

宏海建築裝修
商店住宅
新建修改
專業補漏
免費估價
車房土庫
長期保養
精換瓦面
快捷妥當
電話291·9861

劉富
承接裝修·油漆·土木工程·
地址 636E. 14TH AVE.
新電話：879-4389

楠記
水電工程　裝修間格
土庫廚房　浴室廁所
大小工程　免費估價
430·1128

油漆噴漆
商業舖位·民房住宅·免費估價·電話：251·3089劉記

藝工建築公司
承建房屋，工商樓宇，土庫間格，裝修改建。
電話 433·6118。

修理水電洗衣機
僑胞光顧請電：八七六·〇九四九陳

修理各種電視
免費估價
工作快捷妥當
電話：327·2257

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火
免費估價，電器修理
日夜應命·
電話二九八·五八十八余先生

達明電器工程
安裝修理新舊房屋商業一切電燈，電力工程·免費估價
電話：324-0343

BING PLUMBING
1976
428 SALSBURY DR.
VAN.
254·4935　炳記
安裝樓房和接駁政府的水喉坑渠煤氣消防喉
修理土庫漏水電動通渠

關氏建築裝修
CONSTRUCTION
晚六時後：254-7460
舊屋翻新
車房陽台
土庫間格
內外油漆
瓷磚鋪砌
水電裝修
工精價廉

李華建築公司
土庫間格
承釘屋頂
內外油漆
專做灰板
電話：685·3653

永興裝修公司
油漆做木·土庫間格
水喉潔具·露台車房
電器電爐·新換水潤
大小工程·無任歡迎
平·快·靚
電話：四三三—一九二二

捷美設計室
437-3787
房屋樓宇
建築藍圖
設計入則
牌照申請
地產查訊
發展顧問

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話:325-5459

朱氏裝修
電話：433-9784
政府牌照
裝修改建
土庫間格
大小工程
免費估價
另有長期合約
修理小型栢文

嘉倫裝修
內外油漆
水潤籬笆
屋頂裝修
露台車房
土庫間格
擴建房屋
電話：437-8742

東方雪櫃冷氣公司
New Way Refrigeration Ltd.
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計按裝大小商業凍房冷氣
大小工程一律歡迎。
日夜服務收費從廉
電話·英語 251-2301 政府牌照
·華語 255-4821 馬文紹

煤氣工程
持有政府牌照
電話：939-8275 鮑洽
專門修理及安裝，兼修理水喉等工程，換熱水爐二百九十五元，免費上門估價·

快捷冷氣工程公司
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃·電爐電火政府牌照
馬君寰
三二七一一五一（英語）
三二一一七二〇（華語）

家庭電器修理
洗碗機
乾衣機
洗衣機
電爐
雪櫃
上門修理
政府執照
工作保證
TEL 271-5412 蘇洽

多途電器
DORTO ELECTRIC
修理電爐
洗乾衣機
安裝商業
住屋電火
政府牌照
日 876·1133
夜 872·0549

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程·設計裝置及修理
忠誠爲僑胞服務·快捷妥當·
電話：八七二—一〇三九
八七六—一壹一二
3742 MAIN STREET
VANCOUVER B.C.

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872
曹振興
政府合法牌照
新裝或修理
水喉煤氣喉
日夜應召
保君滿意

强華公司
KENWARD CO.
431 COLUMBIA ST. VANCOUVER, B.C.
TEL:684-8821
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小工程，服務妥當·價格克己保證滿意

ALMETCO
Home Improvements
DIVISION OF ALCAN CANADA PRODUCTS LIMITED
2441 UNITED BLVD, COQUITLAM, B.C. V3K 6A8
(MAYFAIR INDUSTRIAL PARK, NEXT TO PORT MANN BRIDGE)
請選用以下各種優質產品，改良你的房屋
既舒適又可節省能源　既有價值又會使你感到驕傲
■ 保用五十年 FLEX-LOX VINYL 外牆
■ 鋁質外牆
■ 簷旁鋁板
■ 防風玻璃窗
保暖裝修玻璃窗
■ 重裝用或更換用
■ 溫室玻璃窗
■ 天井上蓋
■ 窗外兩旁鋁板
■ 滑動天井門
■ 入口大門
■ 防風門
■ 柏文或公寓騎樓圍牆
■ 天井及走廊圍牆
■ 日光室
■ 四寸及五寸沿簷水渦及下水渠
CALL 526-0828
ASK FOR GARY WONG
ALCAN

順發冷氣工程
電爐 冷氣 暖氣 凍房 雪櫃
修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃。
日夜服務，免費估價·
電話：298-1431朱先生

嘉華冷暖氣工程
煤氣暖氣冷氣凍房
2044 TURNER ST.　TEL :251-1616
專科裝置修理商業家庭大小雜貨店牛奶瓜菜肉食櫃餐館貨倉凍房冷暖氣機熱水爐
▲政府牌照
▲收費從廉
▲快捷妥當
▲日夜服務
請電黃耀堂

HILLCREST PLUMBING
三件頭顏色浴具，原價$510·現售$299·50
CRANE水廁，多種顏色，原價$178·50
現售$99·50
不鏽鋼孖水升，原價$146，現售$89·50
多種顏色浴缸半價出售。
不同顏色掛牆式洗面盆$32·50
另多種顏色掛牆式水廁，適合土庫用，半價出售。
其他水喉用品最少減價兩成。
212 E 17th Ave.　879-5301
1447 Commercial Drive.　255-8244

張記裝修
土庫間格
瓷磚鋪砌
內外油漆
水電修理
日電：521-9121
夜電：872-6841

修理水喉
電話：2516248余洽

各種地氈地布
平賣
CARPETS & LINOS
At Very Low Price
适合住家，写字楼，餐廳及團体用，大宗選择，包按装
我們備有各色地毡适合你的需求，请来参观，另有特价地布出售，我们有许多满意的华人顾客（这是友谊的商店）。
地氈城公司
CARPET TOWN Ltd.
116 E. Broadway　VANCOUVER B.C.　876-2251

建安建築公司
KENON CONSTRUCTION LTD　電話 255-6962
3436 E. 3rd AVE, VAN.B.C. V5M 1J8
AUTHORIZED DEALER FOR
ALCAN　Esso CHEMICALS
專門安裝
·ROOING 屋頂瓦仔 15YEAR WARRANTY
·ESCLAD VINYL SIDING 外牆板
5" ALUMINUM GUTTER 5寸鋁質水潤
雙層玻璃窗 鋁質陽台上蓋
40 YEARS WARRANTY
·房屋改建　土庫間格　免費估價

DONG PHUONG
CONTRACTORS LTD.
冷暖水電工程
2165 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.
安裝，修理、保養 [illegible]
專科冷氣，雪櫃，水喉，
不銹鋼爐頭安裝燒釬
特設24小時
緊急修理服務
快捷妥當，收費特廉
TEL 253-3913
PAGER 667-0005

余正木工坭水
電話：251-6248
政府牌照
牆身批盪
廚廁磁磚
水泥路面
磚石砌結
水喉修理
屋頂瓦仔
油漆粉刷
改建加建
各項裝修

## 新華宮苑熱香香

非真不語 陸天台

自辛亥袁任大總統，以迄民五年六月六日袁「崩殂」，整四年半。其間有所謂「八十三日皇帝夢」，實際并未登基，惟在「新華宮」關上大門熱鬧一場而已。「新華宮」係後來稱袁所居中南海之名詞，因中南海大門匾曰「新華門」，乃統稱大總統之「前宮後院」爲新華宮耳。

照其女兒近發表之文章（見內地新到港之「八十三天皇帝夢」所述之親歷記），知其兄弟姊妹僅大哥克定外居另有公館（東宮歟？），其餘皆住在中南海內。袁之姬妾極多，皆分享樹而居之。如傍「皇次子」（克文）之易仙童實甫即居南海東岸之「流水音」，可見秘書之流亦有居「大內」者，湘綺有「流水音」詩可証。

甲寅民三湘綺自三月至十一月，是年閏五，連同中途返湘近月外，前後在史館實任整整共九個月。從日記中無「籌安會」一詞，知尚在「肇祖元胎」之中，猶未成形也。新華門出入之紅人，湘綺弟子凡三：自以楊度與總統秘書長夏榜眼壽田「午詒」爲最紅，易實甫初僅作寒雲之「詩師兼傍友」，乃師入京，大約向楊夏囑託，乃獲實任總統府秘書，在秘書長夏榜眼枏樑之下咸水焉。（按：上面用的「傍友」與「咸水」諸詞，非有三十餘年居港之「修養」者，不能知粵語方言文學之傳神也，一笑。）

余在京聞楊季子家人談皙子在民四籌安會達高潮時掌故，皙子每公畢歸家，家人子弟男女僕婦，必列班於大門二門內院恭迎之，而楊則擺其傳自大清之官步，安詳左右擺步而進。僕婦中有匿笑忍俊不禁者，管家二爺事後必斥曰：「大人地位已到了這個地步，本應當如是，怎麼一點兒規矩也沒有？」蓋已玩宰相派頭矣，而眞宰相之瞿鴻禨府，固未有這般表演也。

## 德國人的話及其他

海角曉吹 易名

朋友遊德國，德國人問他，中國人對馬克思的觀感如何？他說，中國人認爲，馬克思是一百年前的人，他的學說不會適合現在。那位德國人卻笑着說，孔丘是二千四百年前的人，聽說你們不時拿他的格言和教條來應用。

那位朋友是失言了，他不可以代表中國。他的話，只是在香港看慣某些無知論客的話，受影響而做了應聲虫，還不自覺。所以人家「將」他一「軍」，他就瞠目結舌。

中國，除了有人拿二千四百年前的孔子學說來應用之外，也拿二千三百年前阿里士多德的學說來應用。說孔子是中國人，所言「合乎國情」，但亞里士多德是希臘人，其學說也「合乎國情」？

所以，一味以爲馬克思不是中國人，因而認爲馬克思學說中國不可用，那是幼稚可笑的。說他們幼稚可笑，因爲他們不知馬克思是什麼人，不知馬克思學說爲何物。人家反對，他也盲目照反而已。這些人可謂「人頭豬腦」！

這些蠢人應該有一點起碼的常識，那是：哲學和科學都是無國界的。你有「恐共症」，你可以不讀馬克思的「共產黨宣言」，而讀讀他的哲學——唯物辯証法。

## 飲衫

港人港物 阿叭

元旦日去參加二個新年宴會，隔壁陳先生以驚異的目光對我亞八由頭到腳掃視一遍，道：「很少見閣下如此『執正』。」所謂「執正」，無非是全副西服打扮，也是大陸近年鼓吹穿着的西服。不過，在我亞八都是「飲衫」，不常穿的，只有在比較隆重的場合如飲宴時才穿一下。主要覺得，穿便服更加方便舒適。因爲西服要合身才好看，否則便像偷來或借來。由於太講求合身，寬兩分嫌其寬，那便很限制活動，甚至坐到辦公椅上，亦覺它墜着兩邊肩膊。夏天穿西服固然是一件苦事，冬天如天氣太冷，因爲西服的領開得低，不足以禦寒，倒不像穿件絲棉衲那麼輕鬆溫暖。其實許多香港人也像我亞八一般，愛穿便服的，特別是年青人，强調自由自在，無拘無束，何必要用服裝把自己束縛？不過爲了應酬，西服卻不能不備。造西服其實是一種浪費，因爲年中出席「大場面」不多，所穿次數有限，而幾年後款式更易，又會變古董，很不化算。大陸卻連鄉下人也穿了西服挑担子，眞難想像。

客窗隨筆 ·歡喜

## 周璇與阮玲玉的傳記片

上海電視台要與香港「亞視」把阮玲玉的故事拍成片集。香港與內地把中國演員的傳記搬上銀幕的，此前祗限于周璇，都祗是影射，第一部是四十年代初香港拍的國語電影「金嗓子」，由我編劇；導演是陳煥文；由歌星董佩佩與資深演員黃河、羅維、裘萍演出；姚敏負責音樂；歌曲作詞人是李雋青與我。董佩佩是銀幕與螢幕上外型最像周璇者，其歌聲在歌壇亦最像。當年百代公司對她的唱片上在董佩佩前加「小周璇」三字，華語唱片上加綽號，祗此一人而已！此後才有近年的「夜上海」與「璇子」。「夜上海」中祗把周璇生平的一部份寫入，「璇子」我看得少，對其他不敢批評，祗覺其外型最不像周璇。我在上海讀「大一」時，周璇以周小紅之名，常來我的學校中參加湖南同學會的晚會，祗爲她是湖南人黎錦暉的學生。此外還有其他歌舞女郎如後來稱白虹的白麗珠。

周璇的歌有特色，但我對中國流行曲的興趣不大，又非她的影迷。卻對阮玲玉在銀幕上的演出傾倒，她加入「聯華」後所主演的電影，我都看過，今猶憶她在「神女」中站街燈下抽煙候客與在「香雪海」中飾帶髮修行的尼姑。她以後，中國並無一個女演員可與她比在我心中的價值。阮玲玉的傳記是值得上電影電視的，問題是由誰來演阮玲玉？大陸上的潘虹與香港的汪明荃若是混合成爲一個，較可勝任，但「亞視」還沒有汪明荃呢！

醒目詩詞 醒目人

## 減字木蘭花

### 住家男人

並非眞的，只是拿來作潤色。
有這花名，安知非憑此有成？
今回進祿，可見忠心於某族。
難怪斯公，他是西人不是中。

話說新聞

## 讓座

電車貼上標貼，提醒青年人給老人讓座。讓座原是文明社會的「古風」，可是由於近世紀全世界人口大爆炸，公共交通工具深患不足，文明社會這種古風早已淡薄下來了，還好不致完全湮滅。就以本港來講，電車、巴士上還常看到青年人讓座，只不過讓座的對象不一定是老年人罷了。大抵抱着嬰兒的太太、孕婦和手上拿着很多東西的小姐，都能獲得男青年的垂青。事實上，在搭客擠迫的車廂裡，讓座有時反而麻煩又費事。一個孕婦站在巴士車廂中，久久無人給她讓座，三人座位那個靠窗坐的年輕人看不過眼，見義勇爲，可是他走出來和孕婦擠身坐進去，頗給附近坐立的搭客造成不便。只怪坐近路口那個搭客不識做，是他給孕婦讓座才對。

讓座是禮貌和尊敬，有時卻會出現尷尬鏡頭。對方未必接受好意，搖頭曰：「唔使，我下個站落車了。」讓座者頗難落台。或讓座者曰：「亞伯，你坐喇。」亞伯不僅不坐，甚至瞪你一眼有之，不滿你把他叫老了，他認爲自己未到接受讓座的老人年齡，岸然拒絕，你就更難落台。給亞公讓座，撞板機會較少。讓座也會引起麻煩，所以多數人一動不如一靜，不讓也就成爲風氣。附帶說說，標貼的「請讓座與老年人」或「請讓座與傷殘人士」是香港中文。「請給老年人讓座」是不是較爲正確？

## 偷龍轉鳳

風花雪

香港各外圍區的海鮮酒家聚處，論知名度之高，除了專爲遊客而設的香港仔深灣海鮮舫不算外，似乎也應輪到鯉魚門了。

鯉魚門是許多海上鮮的集中地，要嘗美味，種類繁多，確然是一個理想去處。

不過該地有一點頗損聲譽的，那就是有不少人投訴，酒家廚房不時會發生偷龍轉鳳的事件。大蝦變中蝦，中蝦變小蝦，游水蝦變甩頭蝦，全尾的魚滾湯以後變成無頭無尾的切件上之類之類例子，也不止發生過一兩次。爲求保持[illegible]地方的聲譽，[illegible]該地酒家業人士，應該更要約束同業人別多作此類事。否則便使外人多話說，對該地經營的發展，會有很大的反面性不良影響。

說到偷龍轉鳳這種手法，在別的行業裡可能會有較多，但在飲食行中則較少見。主要理由：當然是要你自己拿東西到一處地方去找人代勞，所以才可能會變得那樣。香港仔的海鮮舫，很重視顧客在魚缸點了菜以後，就在你的面前，拿到廚房去，一眼可以見到一切，自然就不可能有轉換的成份在內。

其實甚至在鯉魚門，有這種極不恭維習慣的，相信亦僅是一兩間而已，做佳了的字號，是永不來這一套的。不過一兩匹害羣之馬，已經足以影響很大，這一點道理，當然也是。

高平清

## 子欲養而親不在

春永老堂雜鈔 靈均

話說盧覺愚先生記述其母當年之病況，起因於熱極傷肺吐血，醫者多用溫補藥治之，以至二十多天無法入睡，張口喘息，血絲由牙縫流出，舌上滿佈芒刺，大便秘結，小便短澀，口渴甚，索飲童子尿。

盧太夫人纏綿枕蓆十多天，勢瀕於危，覺愚先生後來追隨習醫之老師雷君最後到來，一診脈後，便說是因藥物治療錯誤，如今已難挽救，勉强開了一條大劑量之「白虎湯」，但已救治不及，含恨而終。

此種情景，相信讀者們當能體會，所謂「樹欲靜而風不息，子欲養而親不在」，爲人子女對父母的困危，不能解決，更因本非不治之症，卻因人爲之錯誤而致不救，眞是其痛奚如！本堂主也曾有此痛苦經歷，讀覺愚先生所記，正是感同身受也。

寫到此處，憶及日昨所記何夢瑤之說，何氏並不是反對醫者使用「溫補」劑，也不是偏好用寒涼劑。爲醫者定不能存有偏見，以爲凡病都是虛寒；或是凡病都是溫熱，必定是憑情辨症、憑脈辨症等，辨症的確，然後對症下藥，方不致誤，此所以何氏力矯喜用某派藥物，而不是反對人使用某類藥物。

覺愚先生自慘遭此變後，輟學習醫，師事雷丹峰先生，苦學四年，學業有成，然後出而濟世，其後聲譽之隆，不必本堂主多贅了。

關於習醫的意見，覺愚先生亦有很多感慨，容後再爲讀者介紹，請請！

## 品質

閒話 ·羅隼·

女兒趁假期遊日本，買回一些小包的食品，亦將飛機上奉客的口果，一併帶來。我一向對日本的食品，興趣不大，大概是口味問題。但飛機上奉客的一小盒炸脆口果，倒味道不錯，裡面除了花生外，亦有類似薄脆的麵炸品，他們做得小巧精緻，並用眞空包裝，長途飛行中，大概也可打發無聊吧。

每一種這樣小包裝，都貼印着製造日期，此舉在保証質量，和衞生方面，都有保障。我倒是欣賞的。

有一天我到國貨公司，買一盒急凍水餃，聽女職員問另一位說：「有否換新鮮的？」我一聽心中就有疑問，敢是這些東西包裝有問題？我問她們是否新鮮，她們顧左右而言他，我還是買了兩包。

第一天煮一包，還可以，過了兩天，從雪櫃拿出來，一打開，已有味道。使我想起前些時朋友，經售紙包食品，一包一包從國貨公司退回來，結果要專人送入焚化爐。

目前內地這方面的設備，只是開始，問題多多，希望品質這關，立即趕上，以免影響別人健康。重要的是向人家學習，不要夜郎自大。

## 更顯光華

紫水晶 謝雨凝

英國王妃戴安娜的新髮型一下子瘋魔全世界，報上頻頻出現她的照片。我忍不住再三端詳，總覺得那髮型其實很普通，也有點似曾相識。呀，終於想到了，是我們小時候常常見到的，母親、姑姐那些成熟少婦都喜歡弄的髮型，可惜母親不在身邊，不然的話給張報紙她看看，她總會很開心地笑。因爲她那時也興找師傅上門造髮型。

我承認戴安娜的新髮型是個好看的髮型。大方、高雅，有一種嫻淑女子風味。這樣的髮型註定要歷久常新。

其實我們只要環視一下時裝界就會發現，古老當時興的事例實在很多，如裙子、外褸、襯衣以及鞋等等，都可找出例子無數，這本也無可厚非的，新也好舊也好，只要有人喜歡，也便流行了。只是那種歷古而新的事出現在世界知名女人戴安娜身上，便自有一種過人的魅力而已。

由此也想到人。任何一種髮型與服飾都是不能孤立看的。有種女人無論世界怎麼變，時光過了多少年，她的髮型和服飾都不變的，然這種女人永遠給人叫老土，一切時髦與她絕緣。

又有一種女人永遠都在變，人家興什麼她亦即以第一時間緊跟，你道這種女人是否又會有人注意呢？未必。

所謂時裝、新髮型，常常是因那變者的名氣而更顯光華，千古如此。

## 鹿

市井吹彈 ·徐冀

兩種用鹿肉提煉的滋補劑上市，據說可以補虛損、健陽氣。秋冬是進補之時，而進補又是粵人所最重視，尤其是有「健陽」之效的補品。鹿是北方的特產，鹿是全身都有補益之效，除鹿肉外，鹿茸（角）、鹿尾粑更是大補之物。有些兼賣海味的中藥店還有晒成「乾貨」的鹿脚筋售賣，依照鹿尾粑能「補陽」的觀念，大抵這些鹿脚筋吃了，一定能對「脚骨力」有所幫助。「以形補形」之藥理學說，倒並非全無理由的。

筆者是個典型的粵人，天空飛翔的，地上走動的，水中游泅的，吃過的甚多。但至今還沒有吃過鹿肉。不知道它和黃麖肉之類是否有點相近。可惜在香港，能吃到新鮮鹿肉的機會甚少，吃黃麖則較易。但是老實說，黃麖肉也並不好吃得不得了。有次在內地吃的黃麖燉品，不知用的是否冷藏貨，不但味道不佳，且也有種濃羶。本地有些食肆的火鍋，聽說也有鹿肉供應的，大抵也是冷藏品居多。

鹿肉如果並非經過冷藏，而是「活殺」取吃，用來火鍋灼食，相信一定比毛牛肉更鮮嫩。

記得以前在內地居住時，有個時期吃過馬肉。當時街頭有個小販賣的馬肉，一大塊放在滾騰的鹵水中，客人來光顧就撈起來切片，蘸醬料即時吃食，卻訛稱是「牛肉」。

這種「牛肉」我吃了不少。相信馬肉也和鹿肉一樣，一定大有「補益」的。

## 溫室玫瑰

變焦眼 魯菲士

因爲年紀大了，難敵疾病的欺凌。但想起年青的時候，也曾風光過一段日子。想當年，在北風怒號的日子裡，赤着身子，打井水冲涼，在四週毫無遮攔下的空曠地方，一桶又一桶井水往身上淋。

說來也許有人不相信，用井水淋浴比水喉水稍爲暖和，原因是地熱關係，因此井水往往比氣溫略高，於是淋在身上，也不會徹骨。

說這件事並不是爲了顯示自己的健康了得，這是想起了家中的熱水爐，只要一開掣，熱水立即源源而至。在下已經不作冷水浴多年。當年在井邊淋浴，坦白說，這是被迫的，如果家中有水喉，誰願意在這種環境下與北風鬥法。現在冲熱水浴也是被迫的，因爲健康已經不能死頂了。只是由於家中的設備改善了，卻不能對犬兒有所鍛煉；天氣稍涼，他已經用熱水了，冬天更加非熱水不可，於是，稍一着涼，馬上傷風了。這正是溫室裡的玫瑰經不起風雨。

## 「雪兆豐年」的種種

天窗 程如

每逢北京、上海等地降雪，報章上的新聞報道，其標題多用「瑞雪」二字。把雪稱爲「瑞雪」，可能是根據「雪兆豐年」，或「雪花飛六出，先兆豐年」之說而來。就一般對「雪兆豐年」的解釋，謂天降大雪，氣溫下降，能把許多農業害虫和爲患人體健康的病害虫冷死，所以來年農業可獲豐收，人民健康也有了保障。這個解釋毫無疑問是不錯的。

近年來，人們對於「瑞雪」的研究，更加深入，更加詳盡，除了它能把害虫冷死之一點之外，還有許多有關雪對於人和生物的健康和生長的巨大功用，更肯定了雪是「祥瑞之物」，其功用可有下列三點。

一、雪對人體有延年益壽功用。原因是，「重水」是對人體和動植物有害的物質，普通水都含有重水，飲之無益。但是，雪水中所含重水，比普通水少四分之一，所以，若能長期飲用雪水，能增强體質，有延年益壽功用。二、雪是天然淨化劑，每逢下過雪後，有如把天空冲洗一遍，使空氣格外新鮮，令人心曠神怡。三、雪是天然的消聲器，雪落到地面，能夠吸收大量聲波防止噪音污染，保護環境。

## 最有味道的回顧

尚京專欄

這幾天，大家都在回顧。報紙上，雜誌裡，電視台，都有許多回顧。有的在回顧國際大事，有的在回顧香港的大事，有的在體育圈內回顧，有的在娛樂圈中回顧，有的回顧財經，有的回顧藝術，看完一篇又一篇，看完一本又一本。到此爲止，覺得某電視台所做的回顧，最有味道。這電視台，製作了兩個回顧，一個是「一九八四——歷史新里程」，一個是「國際八四」。這兩個回顧，並不是把許多材料一一羅列出來，而是經過一番組織安排，使人看了，得到明快而又扼要的印象。「一九八四——歷史新里程」，歷時一個小時，主要敍述中英協議的經過，使人重溫一下這個重要的歷史事件的始末與曲折。並且有許多重要講話的錄音，以及香港人士的關懷與反應。最有趣的是看到和聽到鄧小平的聲明和關係這一段很受人注意的談話。

在「國際八四」這個回顧中，這個電台把內容分成兩個部份。第一部份，以國家和地區爲本位，分叙在中國、印度、菲律賓、伊拉克、黎巴嫩、美國、加拿大、蘇聯、英國、非洲諸國境內發生的大事。第二部分叙述國與國之間的關係，在八四年發生了什麼變化。這一部份指出這一年中美關係有令人振奮的發展，中蘇關係，美蘇關係，也開始解凍，東西德與南北韓也在對話，還有十幾個國家，都開始和沒有或斷決關係的國家建交。這些事情，同時出現在同一年度之內，給人們帶來了很大的希望。

## 淺談應節迎新年的歌

螢幕透視 秦淮碧

所謂大家歡度過的聖誕節，又已近笙歌歸院落，燈火下樓台的尾聲了。聽說今年尖東地區的燈飾特別輝煌，而擠到那邊去欣賞的市民也有約卅萬，幸未發生什麼大意外。一些寂寂無聞的兒童院、安老院，也都有人特去賀節，與衆同樂，儘管有人認爲祗有每年一度的聖誕，才偶獲歡樂，又豈祗是一曝十寒，但也總比不曝十寒好一些，對眼前這個花花世界，就是不宜凡事過份苛求，是不是？

這節日之被反映在螢幕上，也是唱歌多而其他節目較少，有些商品廣告也趁風轉舵，以聖誕歌的合唱來吸引觀衆，有些還唱得很有吸引力，使一些家庭孩子也會隨聲學唱。

歡樂今宵的一輯「羣星高歌迎八五」，論男女歌星陣容之鼎盛，亦可以說是前所罕見，可惜人太多了，大家都祗能淺嘗即止，倒是偶有幾位老搭檔的聯唱、合唱，唱來另具風格，搏擊聲特別熱烈，但也有認爲美中不足的，是歌雖夠多，但應節與迎新年的氣息嫌薄了一些。

## 永葆青春

情海微瀾 希雲

「有些人出生時便已老去。如果我們維持健康愉快，我們將時常年輕，而最後也在青春中逝去，縱使年歲覺得很老。」——華綏華斯。

一個身體健康的人，的確應該保持精神上的年青——即使已經六七十歲。

事實上，除了沒法抗拒生理上的衰老之外，任何人都可以永遠保存精神上的青春活力的。

且不必舉神話中八十歲才遇文王的姜太公了，就是看今年世界上的偉人，多少已爲七八十歲，仍然保持旺盛的精神與活力，還不時有所發明、創造！

只是，許多人一到了二三十歲，就已呈老態，他們在任何一方面，都不再有進步，不再有突破，只是不斷地重複着以往的生活、工作而已。

也許，工作是刻板的，生活是規律化的，但，一個充滿活力的人，仍然可以從中找尋出新意來，一切都在於你自己。

情詩一束

## 告別

洛美

讓我走
讓我毫無牽掛地走
當曙光來臨的時候
讓我們
把無比堅定的信心
填滿這
臨別的前夜
親愛的
現在我最需要的
正是你的諒解
親愛的
你一定要明白
正是你給我的愛情
使我有勇氣
跟你欣然告別

罪惡的山村 ·主方·

## 三：有了回音

陳光一放出聲氣，馬上有了回音，周炳告訴他，說筲箕灣有一間木屋出售，價錢很便宜，對方要價是八千元，相信講講價錢，就算減不到一千，至少也可以減五百。如果七千元或七千五百元就可以買到一間木屋，今後一家一主，獨門獨戶，可以不必與鄰居發生磨擦，更加不用按月納租，不論賺得多少錢，都可以作爲維持家庭的開銷，那該多好呢！

居住在散仔館時，幾個人是同鄉兼好朋友，但有時因爲爭用廚房或爭用厠所，總不免會鬧矛盾，那些幾伙人合住一層樓宇的矛盾更大，有時甚至會發生血案或命案呢，這些陳光都是有體會的。

陳光既有買屋的心願，於是約好周炳，利用週日假期，前去看屋。兩人去到筲箕灣，找到約會地點，見到了那個賣主。賣主姓李，叫李大才。大家一談之下，原來李大才也是從內地移民來的，還不到五年，領的也是綠印身份証。這麼一來，就有了共同語言。周炳問起李大才，原來對方也下過鄉，插過戶。於是，大家你一句，我一句，談起當年做知青的事，幾乎把看屋這件事情也忘掉。

最後還是陳光買屋心切，開口打斷了周炳與李大才談論下鄉時的舊事，說道：「李大哥，時間不早了，請你帶我們去看看那間屋，再作決定，好不好呀？」

「好，好，沒問題！」李大才一口答應，還叫餐廳伙計結賬離開。

## 站在女人立場
## 論「家有賢妻」

女人經

有位男同事，常以家有賢妻而自詡，老婆大人除了把家務理得井井有條外，還身兼補習老師之職，把一對子女管教得聽聽話話，完全不用丈夫担心。還有更令其他「王老五」羨慕的是，這位嫂夫人連丈夫的起居衣着飲食也是照顧得無微不至，丈夫身上所穿，上至內外衣褲，下至鞋襪手帕，皆由老婆一手包辦。所以，他可以安安心心的在外面工作、搵錢。

看見人家的老婆如此賢慧，自己不覺有點兒自慚形穢了。可不是嗎，若是以此標準來衡量自己，能夠及格已算是相當不錯了。做家務、理孩子，自問還可以勉强勝任，但有關丈夫的起居衣着飲食，就絕少爲他代勞，反而是掉轉來，由丈夫照顧自己的時候居多。

當然，每個家庭的架構不同，像上述那位男同事，他的太太不用外出工作，可把全副精神放在家庭、丈夫、兒女上面，但我們不同，兩夫婦都要出外工作，所有家務孩子事，當然也得夫婦兩人分工合作。思及此，又覺得釋然，雖做不成賢妻良母，倒也能做到一個兼顧家庭事業的時代女性。

但相信，關鍵還在於每個人的性格，像同事太太，屬於內向溫柔型；而我本人呢，絕不適宜做專職家庭主婦，即使不需要出外工作，我也是沒有條件、也沒有耐心去眞正做一個「賢內助」。

·章如珊·

## 皺紋椒草以紋爲貴

喜歡欣賞葉紋者，總不會錯過培育最富有葉紋的椒草的。椒草在香港，品種繁多，來自南美、南歐及亞洲各地，再加上本土的改良品種，故此，只要你對椒草有興趣，眞是不愁沒有上乘品種選擇。在椒草品屬中，以葉脉最顯著的，首推皺紋椒草。這一類椒草不但葉脉深厚，淸晨當太陽未升起之際，葉面上的葉脉，將一顆顆的朝露凝結在葉面上，亦屬一奇觀，令人感到舒暢。

皺紋椒草的葉子作層疊式生長，葉呈橢圓形，色作墨綠色而暗透出一層銀灰色的金屬光澤，葉脉很顯明，如爪形狀在近葉柄處四散，其中仍有不少細短的葉脉將主脉貫聯，較老身的葉子，其葉脉更深厚。

植物身上的一層光澤，便是護霜膜，光澤越光潤，護霜膜越厚。故此，在嚴寒的日子裡，應移入室內或用護霜罩蓋上，植物自然順利越冬。

·花木·

## 她喜歡中年男人

男眼 ·花千里·

如果問適婚年齡的女性，結婚的對象須具備什麼條件？她們大多數會毫不猶豫地說：

「從第一流大學畢業；在第一流公司上班；每月收入起碼超過萬元以上。」

因爲結婚對女性來說，好像是一種「永久的就職」、「長期的飯票」，因此，爲了保障將來的生活，必須選擇條件最好的對象。

另外，女性的天職是養育子女，所以她們有追求安定生活的本能。就好像動物築巢時，必須選擇偏僻安全的地方，以避免遭到敵人的攻擊一樣，女性也害怕生活環境變動不安定。

年輕女性往往會被比自己年齡大很多的中年男性所吸引，主要的原因就是如前面所說的，爲追求安定生活的本能所左右。因爲人一旦到了中年，在社會上已有了地位，在經濟上也足夠養活家庭，而且人生經驗豐富，有的更具有年輕人所沒有的成熟魅力，例如冷靜沉着、溫柔體貼等，這些都可以讓女性覺得他們是理想的終身伴侶。

實際上，要與中年男性談論婚姻，往往會遭到很多難以解決的問題。因爲一個男人到了中年，大多早已結婚生子，如果還過着單身生活，也必定有他不願結婚或長期未能找到對象的因素。不過，她們是不會輕易地打消那種偏愛的。

我的朋友當中，就有一位女性屬於喜愛中年男人的類型。她的中年情人平常都打扮得很挺拔、瀟灑。

所以，有些中年男人外表上很有魅力。在另一方面，中年男人不論在精神或肉體上，都已缺少了年輕人的活力。喜歡追求安定感的女性，如果冷靜地思考一下，就會重新衡量，與中年男人結婚，到底能得到多久的安定生活？中年男人的魅力，究竟能維持多久？當然，這也要視乎女方的具體情況而定，比如女方的年紀也不小的話，中年男人當然是很好的選擇了，特別是大家都有感情又合得來的話。

B仔的大計 ·渭泉·

歡樂家庭

表面上看來沒有什麼突出，但這正是今年流行的冬季便服——直間條西褲、鬆身毛衣。

## 婦女健康講座

觀塘社康組織辦

觀塘社區健康發展計劃將於本月四日至二月一日，逢星期五晚上七時至八時半假觀塘牛頭角聯安街卅五號閣樓——觀塘工業健康中心，舉辦「婦女健康講座」，全期共五講。

內容包括：一、生殖系統的生理及解剖，月經週期及更年期。二、避孕、懷孕與生育。三、性慾與性交有關的疾病及癌症。四、營養、美容與心理衞生。五、婦女對社區的參與及討論。名額限廿名，請從速報名，每位收費十元，包括講義及茶點。查詢電話：三——四四七九六六八。

主婦心得

## 爲什麼要防止生魚跳出池外？

不論是用橢圓形淺木盆，還是用水池活養生魚，都不宜放太多水，以免生魚難於透氣。放水只需浸過魚脊鰭。

此外，要在盆或水池上面蓋緊鐵絲網，因爲當氣候發生變化（俗稱南撞北風）時，生魚便會跳出盆外或池外。我們知道，生魚身上有一種魚潺膠，一旦跳出盆外或池外，離水的時間太長，就會在地上掙扎亂蹦，使身上的潺膠被地上的沙塵粘乾了，這樣生魚很快便會死亡。

## 爲什麼水魚要分盆活養？

活養水魚，最好是一個盆養一隻。因爲水魚性兇喜鬥，如果兩、三隻同盆活養，便會互相爭鬥，一咬傷魚裙，便容易引起死亡。此外，如果不分開活養，也容易使水質變髒，以致悶死水魚。因此，活養水魚不但要分盆，而且還要保持水的淸潔。

——直間

## 用冷水沐浴
## 要循序漸進

家庭衛生講座
主講者：陳醫生

這幾天，氣溫較低，試談談冷水浴的問題。

什麼叫冷水浴？通俗地說，凡是沐浴時所用的水的水溫低於人體體溫（一般是攝氏卅七度左右），都可以稱爲冷水浴。

冷水浴對身體健康有什麼益處呢？儘管至今醫學界仍有不同的看法，但比較普遍的意見是，冷水浴對强壯神經系統的功效最大，故最適宜於治療神經衰弱，對消化不良或習慣性便秘的效果也不錯，對預防感冒也大有裨益。

什麼樣的人不宜進行冷水浴？體質太弱、大病初癒、過度疲勞或高血壓患者，都不宜進行冷水浴。另外，有明顯關節炎症狀的人士，不要在冬季進行冷水浴，以免加劇症狀。

冷水浴應該注意些什麼事項呢？

首先，冷水浴最好是從夏天開始，然後不間斷地堅持下去，到了寒冬臘月也不要停止，這樣才能收到鍛鍊效果。如果在秋涼後中斷冷水浴，到了冬天又突然恢復冷水浴，由於身體對寒冷刺激沒有適應的過程，就很容易因作冷水浴而患感冒。同時要注意方式方法：

冬天作冷水浴，應該從最簡單的擦身法開始，經十多天後才用洗身法，最後才用淋浴法。一般人只能作淋浴，個別體質特別强壯的人士，經過兩年以上的冷水淋浴鍛鍊後，可採用冷水浸身法。

冷水浴能大大提高新陳代謝，各種營養的需求均會增加，故要適當補充，尤其是補充維他命類。

## 管子送球遊戲

齊齊玩

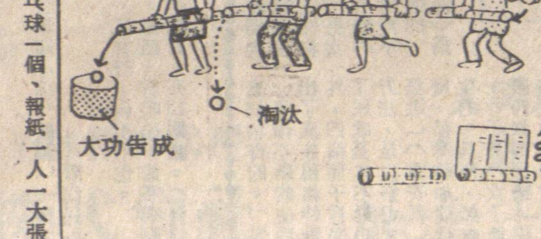
準備用具：乒乓球一個、報紙一人一大張、箱子。

方法與規則：將報紙捲成能讓乒乓球通過的圓形管子。兩人一組，將乒乓球運送到紙箱裏面。可以幾組一齊比賽。

當裁判一喊「開始」，兩人即將紙管相連，將乒乓球從後面塞進管子讓它滾到前面，站在前面的人，不能讓球滾出管子，要用手掌遮擋着管口。

球滾到前面以後，站在後面的人，立即要轉移陣地，跑到前面接球，就這樣利用管子接力的方式，將球運送到空箱裏面。當然先送進箱內的人爲優勝。萬一在中途掉落，則要受到淘汰出局的處分。

這一個遊戲，可以訓練你的靈活身手，而且一大羣同學、朋友玩起來時，也十分熱鬧。



## 鬥法

現代江湖實錄之五

由長歌

### 一五九：學歡喜佛

汪國昌曰：「怕乜呢，前晚你亦試過一次喇！」

師姐容不睬佢，打側身，伸手保護要塞，曰：「唔該你去抹嘴。」

汪國昌曰：「怕乜呢，又香又甜。」汪國昌舐嘴舐脷，天咁滋味。

師姐容撻了汪國昌一掌，曰：「去[illegible]你㗎！又點會香甜呢！」

汪國昌曰：「眞者也！海倫，你自己不知而已，眞係又香又甜者也！不信你嚥一些試下呀！」

師姐容大發嬌嗔，曰：「你好衰㗎！」

汪國昌一本正經，曰：「話你又唔信，試下就知，我眞係冇車大炮。」

師姐容當然知道自己身體有一種天然香味，得力於天賦之外，又有秘製藥丸服食，再加上每日必用的沐浴秘方，汪國昌覺得佢的產品，又香、甜，亦不足爲異也。

師姐容曰：「你咁衰，一定用這種辦法對付過好多女人！」

汪國昌曰：「我可以發誓，絕對冇，不過如果話我未見過，未聞過，咁又係假，我聞過一兩個，又腥又騷者也！點似你。海倫，你的而且確係天生尤物，我[illegible]汪國昌三生修[illegible]人，[illegible]認識你[illegible]今晚又同[illegible]齊修禪，製造功德。」

師姐容曰：「我不准你再咁對我，你知喇，我亦係人，你咁做……即是令我好唔掂……」

汪國昌曰：「就係要由唔掂之中修煉。」

師姐容曰：「總而言之，我覺得好邪。」

汪國昌忙曰：「不是邪，而是一般人不理解，認爲不可思議，所以認爲邪，其實還有正邪之分。」

師姐容曰：「我地得未啫？修煉完未啫？」

汪國昌曰：「未，未完，啱，我地要學歡喜佛咁慨，再次修煉，此乃進一重深一重工夫也。」

## 風言蜂語

緣倫

### 演嘢時候

一股冷鋒南移。

有些人等得不耐煩了。

### 爲了聲譽

千餘慈善機構獲得豁免繳稅。

否則等於接受救濟。

### 最大問題

醫學界擬成立小組，評核醫生專科資格。

更重要的是評核收費。

## 花花世界

女票友☆綠園

### 一五九：小別情郎苦如蓮心

莉莎尤娜表演後，約定後半小時到門外送別芝子他們四位，因爲夜了，呂壽田便陪芝子回家。壽田怕她太疲乏了，催她快快睡覺，她還在回味莉莎二人的表演，并且奇怪爲什麼可以拉得這兩位大舞星，來珠寶公司兼職。

「珠寶生意表面看是女人的生意，但女人買珠寶除了太太們之外，一般都是男人買了贈女友的，所以櫃面上，必須多請漂亮的女職員。」壽田這一解釋，令芝子發笑，她說「這樣的確增加了生意麼？」他點頭道：「但她們在跳舞表演時，是化了妝在燈光下的，客人在舖面上，并不知是巴黎十大舞星，但她們不化妝也是花都的第一流美女，所以對顧客的影響力不小。」

次早芝子再由旅遊社的小姐來陪了出城遊凡爾賽宮，而且正合了芝子的習慣，一入大堂的門，便須脫鞋，以襪着地行走，而且不似日本，家家到處有拖鞋的設備。

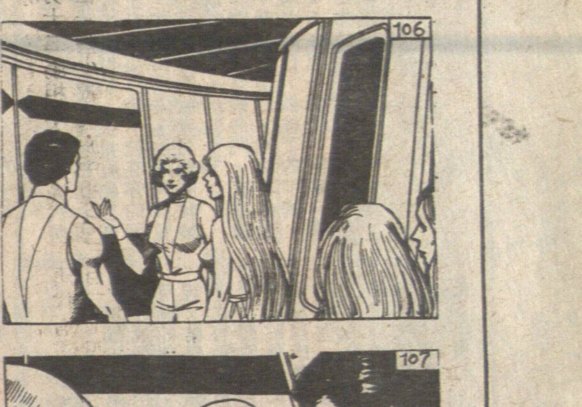
且說呂壽田這天上午不出門，在家寫信給香港的這次辦貨的關係人，有兩家珠寶商，還有專批發中國工藝品的，請他們按上回的目錄選第二批貨，另外不在目錄內的新鮮工藝品，須佔三分之一。在他返香港前即作準備，免得時間浪費，然後用電話約愛菲爾在市區午飯。愛菲爾不過離了他兩夜，却自覺十分寂寞，兩人在餐室相見後，都非常的快樂。她誠懇地說：

「昨晚見到芝子那樣欣賞尤娜和莉莎，可見她姊妹前次去東京表演時，她沒看過。」呂壽田道：「她已在香港了，就是在東京，習慣上平常婦是不去夜總會的，香港倒不然，這些娛樂地方，根本看不出男女的身份，好似許多人日常生活，似遊客一樣。我想，全世界只香港有錢人這麼亂來。美國住家婦女，連衣着也隨便，而且無人不儉樸。香港風氣很差，許多平民也不一定在家午餐、多是出外飲茶[illegible]。」兩人吃完午飯，商議着在外邊尋一家小公寓休息午睡，一試偷情之樂。當下很快就來到家計鐘點的小旅館了，而且設備很好。天已熱了，有冷氣設備。

兩人沐浴時，愛菲爾熱情如火，說以前并不這樣睡，自從同住了後，現在一個人再獨睡，簡直無法入夢：「同你們去香港，我認爲不要三人同機，我遲一兩天，你們先行，你再接我的機，而且我到香港的事，不能讓芝子知道。」他當然同意：「我一回到就爲你訂九龍那邊的好酒店，等我工作做完，可以在回巴黎時，早一個禮拜和你同飛日本，玩幾天後，再從東京乘北極線，飛了回來。」

## 天外桃源

蝸子1号棲空船故事——文・駱沙・一曼・象裕



（一〇六）司馬登船長帶花拉進入他的船長室，花拉說道：「我知道地球上的科技進步得很快，但却是沒想到，會建造一艘這麼巨大的飛船。」司馬登道：「也許你也不知道我們的任務，我們是要替銀河系各星球的人類排解紛爭，維護和平，必要時也會用武力。」

（一〇七）花拉笑笑說道：「這就好極了，船長一定知道有十個星球的好戰者，計劃發動戰爭，向我們的卡廸亞星球進行侵略，甚至要把我們的星球毀滅！你應該阻止他們！」司馬登道：「他們也是被迫而發動戰爭的，因爲他們要救回被你們俘擄了去的居民。」

（一〇八）花拉笑道：「不錯，我是把他們的居民引導到我們星球，但這並不是俘擄他們，我曾與十個星球的代表開過會議，我說由他們移民到我的星球的居民自決，這些新舊移民，都不願返回自己的星球。船長如果同意，可先到我們卡廸亞星球參觀，便會明白一切。」

## 開心

### 籠裏籠外

幸海

### 一二八：向上司報告

慌忙走去製作部經理室，梁國棟正凝神俯臉批閱文件。見我走進去，抬臉向我有什麼事情？我說：「我正在剪接新聞片。」

「有什麼事？」

「你的離婚太太伍勉娜發生車禍——」

馬上丟掉手中原子筆，驚訝地盯望我：「她？沒事吧？……」

「受傷，送入醫院！」我說。

驚愕地坐在那裡：「不嚴重吧？」

「不知道，」我說：「我走來告訴你之外，還想請你打個電話告訴文……不，是萍萍。」

「告訴萍萍？」他不明白地呆望我：「萍萍與勉娜有什麼關係？她們——」

「她們原來是很要好的同學，勉娜當年又幫過萍萍不少忙！」我說：「據說是勉娜打電話去朱家找她的。」

坐在辦公桌邊的人，一臉惶惑與罕異：「那麼巧？」

「昨天晚上，她們兩人在般含道一家餐廳會面，萍萍喝得大醉而歸。後來，她向我和女傭說過見到勉娜的事！勉娜以前的名字叫惠玲。」

「對，她的中文名字叫惠玲！」梁先生的臉色難看，很有點威嚴的雙眼，透露惶惑與茫然。

「梁先生，我要回剪接室工作了！」我說：「你打個電話告訴萍萍吧！」

點點頭：「我會，我會。」

走出辦公室，回到剪接間，我看到同事們的一些並不友善臉色。曉得他們認爲我發現上司前妻遇事，趕着向他報訊邀功去了！能解釋什麼呢？我學會一套「裝聾作啞」本領。繼續幹我的工作。

好容易熬到下班，趕緊搭車回家。文霞在客廳裡，神色不安，我第一句便問：「惠玲怎麼樣？」

「沒有生命危險，但是一條腿斷了！」說着淚水奪眶而出：「我對不起她……第一次見面却害得她變了跛脚女人！」

## 心魔

泉浩曉

### 二三三：新的迷藏

在駕駛座位坐下後，他開了收音機。馬魂早就發現這個收音機了，可是，他却一直未去碰它。

這時，剛好是電台的新聞報告：「……警方目前仍在追緝昨日深夜挾持一名女護士，並與警方駁火，然後逃出精神病院的病人馬魂。馬魂是去年涉及三宗少女碎屍案的新聞人物，後被判處進入精神病院，終生接受治療。馬魂逃出醫院時身上携有手槍，並駕駛一輛醫院的客貨車。今晨警方已在碼頭找到該車，但馬魂及被挾持的女護士辛茹則不見踪影。稍後，警方接報，一艘停泊於碼頭的私家遊艇失踪，可能與此案有關。目前，警方估計馬魂仍然藏匿於本港範圍內，但也有可能乘坐該私家遊艇離開香港海域。警方呼籲，任何人如發現馬魂的踪迹，請立即與警方聯絡。……」

馬魂一邊哈哈大笑，一邊把收音機關掉。

「好，讓他們找，讓他們慢慢找吧！這又是一場新的迷藏了！」

## 大塊小品

叔曉

### 戒烟

吸香烟足以危害健康。爲什麼仍有不少人吸之呢？可能由於這危害並不明顯，而且亦常見有些老槍，吸了幾十年香烟，但老當益壯，令人覺得所謂「吸烟危害健康」，未必全對，因人而異。否則，吸了幾十年香烟，如有危害，早已不在人間了。何況尚老當益壯呢？何況上了烟癮的人，一烟在手，確其樂無窮，大足以消愁解悶，自然不易戒絕之了。

我吸香烟，也有五十多年，算得是老槍，有些老朋友都先後戒了烟，但我仍照吸如故，就因爲與香烟有了五十多年關係，不忍一旦決絕。而且還要爬格子，覺得戒了烟便沒有靈感。近遵醫命，喉部有疾，非戒烟不能治癒，於是立即戒除，不料，幾十年烟癮，戒之又易過借火呢！

## 絲連

懷楚

### 三二九：必須善用三天

李良知道，他是不能接她到自己家中居住的，因爲妻子根本不知他們有這種特殊關係；另外，若住家中，她丈夫也許不高興，還是集體居住旅館就放心和方便得多了。因此，必須多花九百餘元，選擇A綫團了，爲了她，同時也爲了自己，不能不這樣。

然而，在香港遊的節目中，有四天是集體活動的，剩下的三天，才是自由活動，李良可以好好掌握這三天的時間，和他的心上人好好幽會，一訴年來的思念之情。

三天的時間太短暫了，因此也就顯得特別寶貴，用這麼多錢來買這三天的歡愉，是值得的嗎？——李良想到這裡，啞然笑了。

其實，歡愉不一定能用金錢可以買到，因此，金錢有時也不能衡量歡愉了。必須好好利用這三天的一分一秒，才是最值得考慮的，否則，三天白白地溜走了，得不到半點歡愉時，那才是可惜的事呢！

## 鬼影

### 六：善鬼

這五張程占美的照片上，竟然會出現那個長髮女郎的黑影，程占美和瑛瑛都驚訝萬分，瑛瑛問道：

「占美，這些黑影，你有沒有攝影技術上的解釋？」

程占美搖頭道：

「沒有，因爲這不是燈光，或沖晒時疏忽，或是底片上的毛病，完全不是。」

瑛瑛低聲道：

「這便是有鬼了。我是個胆子很大的女人，我一向不相信有鬼，你也不相信有鬼，但是如今我看來是要相信了。占美，你是不是也相信這個是鬼影？」

程占美道：

「除了這個解釋，暫時却沒其他的解釋。」

瑛瑛道：

「我先問問你，你所認識的女朋友中，有沒有和照片中這輪廓相似的女人？甚至是已去世的女人？有沒有？」

程占美搖頭說道：

「沒有。」

瑛瑛又問道：

「你坦白對我說，你有沒有曾經對某一個女人做過對她不起的事？」

程占美搖頭道：

「沒有，眞的沒有。」

瑛瑛說道：

「那末，就算這黑影是鬼怪作祟，却也不是一隻來找麻煩的了，她對我們，並無惡意，是一隻善鬼，我猜，她可能是有什麼困難，要我們去助她一臂之力，她要我們幫忙！但是，只出現黑影，這表示什麼呢？」

## 城市之光

### 高處不勝寒（六）

也許正如那四個女孩子所言罷，劉家光與何美玲，比其他四人成熟，昨天出發時在船上，顯得二人有較多談話機會，晚上同玩，也是如此，當然，也有可能是四個小靈精，給他們機會的。

上山也是如此，劉家光帶頭了，她們四個，有意無意的讓何美玲走第二，然後，他們稍爲落後了一些，讓二人在前面走，一邊走，一邊談，增進二人的感情。

下山時遇到了懸崖，自然是更好機會了，她們讓劉家光拖着了何美玲的手，繞走另一懸崖。沿途，她們四個墮後，讓他倆拖着了手，小心扶掖而行，直到山下。

由於她們的說笑多了，何美玲感到有些不好意思，也懷疑她們在作弄自己，才比較矜持了一些，如此一來，劉家光也不敢多所說話，分別回家後，劉潔貞看到房中祇有兩人時，她低聲問：「大哥，你看何美玲怎樣？」

「你問什麼，弄得我一頭霧水呢？」

「你眞不知還是假不知，我們有意給你造就機會的呀。」

「你這小鬼頭，難道我不知，你們也太過一些，弄得人家不好意思。」

「哦，大哥這麼快就幫她罵妹妹了。好呀，我可不做這冰人呢！」媽媽叫出來。

「什麼事這樣吵呀。」

「沒有什麼。」劉潔貞伸伸舌頭。

## 蕭・劍・紅・顏

文・鐵石　圖・鳳秋

### 十一：劍斷情絕

光陰荏苒，眨眼間，光照斗在洞宮山已住了半年，「斷腸人」一去不返，他有點担憂，但心想她武藝高強，武林中能勝得過她的人，寥寥可數，便又安定下來，他心想，「斷腸人」必會回來過年，於是下山採辦了好些年貨，準備與「斷腸人」歡度新歲。

這些年來，光照斗暫時放下小師妹，只專心鑽研劍術。山上生活單調簡單，環境又清靜，條件甚佳，果然大有進步，而且將師門劍招作了一定的修改。

好幾次他下山採購食物，都碰見武林中人，光照斗有心逃避，不與他們交談，甚至遠遠避了開來，是以近日來，天地盟攪得滿城風雨，他亦一無所知。自從失去了杞紫薇，他就一心希望有朝一日能成名，不但光大師門，還要領袖羣倫。

光照斗一心等待乾娘回來過年，誰知過了年「斷腸人」還沒回來，雖然她下山時沒有說要去多久，但一去半年多，音信全無，光照斗不由不担心起來，要想下山找她，但人海茫茫，又不知去那裡找！

如此又拖了一個月，「斷腸人」還不回來，光照斗根本沒法靜心修煉，便收拾了行囊，掛上長劍，留下一封信然後鎖門下山。

光照斗下山之後，首先取道閩北，因爲他估計「斷腸人」十居其九的在閩侯之北，臨海斷崖下等候心上人。

可是他路上毫無阻碍，到達斷崖下却不見「斷腸人」的踪影。

「乾娘不在此處，又會去何處？」光照斗無奈便在附近找尋了三天，最後只好北上，重返洞宮山，希望「斷腸人」會在自己離開時，返回故居。

到了山下，光照斗順便買包大米，打小路上山，走了一程，忽然發現路旁草叢中有血漬，他心頭一跳，暗道：「這是人血還是獸血？是敵是友？」

他好奇心一起，便將那包大米放在一棵大樹後面，沿血漬追前，不久便見到樹下伏着一個人。

（二七八）

## 許多疾病都可造成

# 人體發燒

## 發燒不一定有害處

### 欲明發熱病・先知致熱原

### 小孩子發燒・務令其早痊

### 若影响其腦・惟嘆一聲完

衛生常識

通天晚先生：

人爲何每每生病，就會發燒？發燒時熱量從哪裏來？發燒時人體內溫度可升到幾度？

科學問

科學問先生：

在健康正常的情況下，人體產熱和散熱經常處於動態平衡，故體溫雖有波動，但不會長久及過多地超越攝氏三十七度。例如，運動時產熱增加，體溫升高，但出汗亦增加，因而散熱也增加，故運動時的體溫增加，只是不大範圍的增加，而且是短暫的增加。

當患某些疾病時，產熱散熱的平衡被打破，產熱增加而散熱並不隨之增加，或散熱反而相對地減弱，因而體溫就上升。

大多數發熱病者是由致熱原所引致。例如細菌中的毒素，組織發炎時的滲出物，抗原、抗體的復合物，以及人體內某些類固醇所具的致熱作用，都可以成爲致熱原。這些致熱原作用於血液中的中性粒細胞和大單核細胞，使其被激活而生成和釋出白細胞致熱原，由於血循環作用於頭腦中的體溫調節中樞，促使產熱增加，散熱減少，因而發燒。又由於某些非感染性疾病引致產熱過多，亦會發燒。例如甲狀腺機能亢進患者，因代謝性產熱增加，所以發燒。此外，因某些疾病而致散熱減少，亦會發燒。例如，皮膚汗腺出汗的功能減退，先天性汗腺發育不全等，在天氣熱時，因不能出汗增加散熱，故會發燒。最後，腦中體溫調節中樞有障碍，也會發燒，例如中暑便是。

人體患病時發燒，若是在一定限度內發熱，是身體抵抗疾病的生理性防衛措施，如體溫比正常體溫不超過攝氏二點五度，對大多數人都不會有明顯的不良影響，而對抗禦疾病則有一定的好處。因爲這時身體產生許多有利的變化，如白細胞增多，網狀內皮系統的機能如吞噬細菌，異物的作用，抗體的生成，肝臟的解毒作由等都相應增强；同時，發熱時代謝的增加也不十分過度，也能加速組織物質交換和減低病原體的活力，爲恢復健康創造有利條件。在感染性疾病中，一定限度的體溫升高，常表示身體有相當的抵抗力；如體溫升高很微甚至體溫不升高，有的是表示身體很虛弱，無能力作出適當的抵抗反應，這樣的病人，治療就不容易了。

不過，過高或過長時間的高熱，對身體也不利，尤其是小孩子，常會損害中樞神經系統。故小孩如過長時間發高熱，病愈後有可能會變成智力遲鈍者。

發熱時如體溫達到或超過攝氏四十度，就會對神經系統有損害。一般疾病的發熱，多是攝氏三十八度至三十九度左右。（伍車二、新八四五二〇）

## 滿族舞劇珍珠湖音樂上有何特點

舞台藝術

通天晚先生：

遼寧省歌舞團目下在本港演出大型滿族神話舞劇「珍珠湖」，小妹昨晚已到新光戲院觀看，感覺劇情與音樂都很和諧，先生會在貴版介紹過「珍珠湖」的原本民間傳說，是否可以介紹一下「珍珠湖」的音樂特點？

珍珍

珍珍小姐：

民間音樂資料所存無幾。在這種情況下，該團創作人員搜集並研究了流傳在黑龍江省安寧、吉林省九台、扶餘、遼寧省新賓、丹東一帶的滿族民歌、祭祀音樂、太平鼓（單鼓）音樂、八角鼓音樂。這些滿族民間音樂都具有鮮明的特色，旋律動人，節奏豐富，調式多樣，但有部份民歌與漢族民歌已經相混了。從所發現資料中可以看到滿族音樂風格的特點，在旋律進行上，經過音中「先現音」的使用比較普遍，在調式上，五聲的宮、商、角、徵、羽調式都有，但較多使用的調式是商、角、宮。在「悠悠調」（搖車曲、搖籃曲）中，就有三種不同調式；在節奏上，大都以老三點爲基礎，也有五點、七點、九點、十一點、碎點，偶爾還使用二點和四點。使用的打擊樂中，單鼓的節奏較豐富。使用的打擊樂有大鼓（台鼓，吊在樑上）、大小單鼓、抓鼓、八角鼓、腰鈴、碰鈴、串鈴、刀鈴、碰鐘、叉拉器（扎板）等；樂器的使用有大三弦、二胡、嗩吶、笙、笛、簫等。滿族民間音樂的這些特徵，爲舞劇音樂的創作提供了基礎。有的音樂主題，樂句，樂段是民歌基本不動地使用，或稍加改動，有的是提取民歌中某一具有特點的樂句爲基礎，加以發展變化，有的是採用其中的因素，提煉創作而成，例如女主角塔娜公主的主題音樂是以滿族民歌中優美抒情的「悠悠調」（搖籃曲）中最後一個樂句爲基礎而創作的。其中多處使用先現音，突出了滿族音樂的特點。塔娜公主的主題音樂，在曲式上採用了二部曲式，同時用大小調交替的方法，增強了調性的色彩與變化。女主角的主題音樂在舞劇中多次貫穿使用，有時以抒情性的性格出現，描述塔娜公主的純潔、美麗、善良，有時又是非常激情地出現，表現了堅貞不屈和壯烈的感情。男主角青年漁夫舒東阿的音樂主題是以祭祀音樂「闖十層」（旋香）的第一樂句爲素材發展變化而來。由於採取了主導動機的發展、變化、貫穿手法，既保持了原有的滿族特性，又使音樂的節奏增強了動力性，在性格上更富有豪邁感。男女主角愛情的主題音樂（雙人舞），是以兩首不同調式的優美抒情的「悠悠調」（採籃曲）爲素材創作的。「先現音」連續不斷的使用，突出了滿族風格特點。另外，四海龍子音樂採取了民歌基本不動的使用方法，是以祭祀音樂「祭歌」（寧安縣）爲基礎，節奏稍加變化而產生的。其他，如祝酒舞、寸子舞（女子舞）、腰鈴舞等音樂，或者是以民歌爲素材創作而成，或是以民歌發展而成的。篇幅所限，就答到這裡爲止了。（能業、新八三九八二）

## 古人古事

# 曹冲如何稱象

### 曹操的兒子漢末的神童

### 你看完故事應爲之佩服

通天晚先生：

聽說曹操有個兒子曹冲，是個神童。曹操得了大象，人人不知怎樣稱牠，這個神童想出妙法。可否將故事告知？

袁之草

袁之草先生：

吳國孫權送給曹操一隻大象，曹操十分高興，大象運到許昌那天，曹操帶領文武百官和自己的大小兒子，一同去看。北方人都沒有見過大象，這大象又高又大，光說腿就有大殿的柱子那麼粗，人走近去比一比，還夠不到牠的肚子。

曹操對大家說：「這隻大象眞是大，可是到底有多少重呢？你們那個有辦法稱牠一稱？」

嘿！這麼大個傢伙，可怎麼稱呀？大臣們議論紛紛。

一個說：「只有造一桿頂大的秤來稱。」

另一個說：「這可要造多大的一桿秤呀！再說，大象是活的，也沒法稱呀！我看只有把牠宰了，切成塊兒稱。」

他的話剛說完，所有的人都哈哈大笑起來。大家說：「你這個辦法呀，眞是笨極啦！爲了稱稱重量，就把大象活活地宰了，不可惜嗎？」

文武大臣們想了許多辦法，一個個都行不通，這眞叫人爲難了，大家都不做聲了。

這時候，忽然從人羣裏走出一個五六歲的小孩子，對曹操說：「爹爹，我有個法兒，可以稱這隻大象。」

曹操一看，正是他最心愛的兒子曹冲，就笑着說：「你小小年紀，有什麼法子稱象？你倒說說，看有沒有道理。」

曹冲就把法兒說了一遍，曹操聽了連連叫好，吩咐左右立刻準備稱象，然後對大臣們說：「走！我們到河邊看稱象去！」

衆大臣跟隨曹操來到河邊，河裏停着一隻大船。曹操叫人把象牽到船上，等船身穩定了，在船舷上齊水面的地方，刻了一條痕跡，再叫人把象牽到岸上來，把大大小小的石頭，一塊一塊地往船上裝，船身就一點兒一點兒往下沉，等船身沉到剛才刻的那條痕跡和水面一樣齊了，曹冲就叫停止裝石頭。

大臣們睜大了眼睛，起先還摸不清是怎麼回事，看到這裏，不由得連聲稱讚：「好辦法！好辦法！」現在誰都明白，只要把船裏的石頭都稱一下，把一塊一塊的重量加起來，就知道象有多重了。

曹操自然更加高興了。他望望大臣們，好像心裏在說：「你們還不如這個小孩子聰明呢！」（豐餘、新八三七七五）

## 說文解字

# 佛家如何解衆生相

# 這字古時是什麼字

通天晚先生：

佛教中有所謂「衆生相」，先生博學，可否在貴版解釋一下這個名詞？

羅鏗

羅鏗先生：

「衆生相」，佛家語，人我四相之一。依五蘊和合而生，故名衆生。（五蘊舊譯五衆，衆生之名因此。）謂於五蘊法中，計實有依五蘊而生之體也。「五蘊」，謂色、受、想、行、識也。蘊者，積集之義，衆生由色等五法積集而成身，故謂之五蘊，亦名五取蘊。（豐餘、新八三六一八）

× × ×

通天晚先生：

小弟聞說今被人借用來作指示代詞的「這」字在古時有不同的音義。先生博學，可否在貴版不吝賜教？

戴琦輝

戴琦輝先生：

這，音彥，迎也。見「玉篇」。又「這」字今讀如「者」，此也。「增韻」：「凡稱此箇爲『者箇』，俗改用『這』。」（我百年來已習用「這」字）。（豐餘、新八四四一〇）

× × ×

通天晚先生：

先生博學，可否告知小弟「齖齟」一詞之音義？

陳尚民

陳尚民先生：

「齖」，音牙，又音訝，齒不平也。「齟」，同齟，齟齬，音咀語，齒不平而參差出入也。故意見不相合，亦曰齟齬。（豐餘、新八四四三五）

## 街坊服務

通天曉主辦

## 內地旅行

# 遊北京與江南各地

### ・問題多多只能簡單答覆

六人行小姐：

（一）從香港往廣州夜船開晚上九時，於翌晨七時到達。從廣州往北京之飛機，目前每天祇開一班，開下午六時三十分，約九時零五分到達。

（二）你預算在北京遊覽七天，時間是相當充裕的。從北京往南京可乘搭十三次特快火車，開十二時五十分，到達南京約四時零九分。

（三）南京有很多旅館，有南京飯店、雙門樓賓館、勝利飯店、丁山賓館等。遊覽南京以二天半旅程較爲理想，第一天參觀明孝陵、中山陵、靈谷寺、南京博物館、梅園、新村、天王府；第二天遊覽長江大橋、玄武湖、瞻園、中華門、雨花台、莫愁湖；第三天半天遊覽棲霞寺、鼓樓、大鐘等。

（四）每天都有多班火車從南京往無錫，如四十五次特快火車開九時廿一分，約十一時五十二分到達；一一九次直快火車開一時四十六分，四時十三分到達；二三一次直快火車開三時五十五分，六時四十一分到達。從無錫往蘇州，乘火車只需半小時。蘇州姑蘇飯店設有雙人房及散舖，雙人房每房四十元，散舖每床六元。

（五）從上海往杭州，乘火車約需三小時，至於乘搭飛機，目前班期沒有固定，因此很難預計。在杭州一般遊覽三、四天都足夠了。賓館方面，可入住華僑飯店或杭州飯店。若要入住有三人房之賓館，可入住花港飯店，三人房每房廿七元。

（六）全程費用約需四千餘港元。住宿旅館是使用外匯券。

（七）在內地租房或購買飛機票，外賓是要證件辦理，如果委託內地親友預訂，恐怕比較困難了。

（八）全程起碼要廿三天時間，才可以足夠。（江風、新八四五七二）

收函

ABC　劉讀友

周成泰　白雲問　勞更雄　陸小騏　林澤峰　凱瑞　溫恒

科學問　羅鏗　戴琦輝　陳尚民

刊覆

## 良方妙藥

# 鼻敏感

敏芳小姐：

你所謂二鼻孔輪流呼吸，大概是指二鼻孔輪流塞吧？這的確是鼻敏感，必須增強體質才可治好。除服藥外，要每日作適當的運動，鍛鍊身體配合，然後可治癒。

你可試服下方：黨參四錢，白朮四錢，茯苓五錢，炙草二錢，當歸三錢，川芎三錢，白芷一錢五分，白芍三錢，熟地三錢，水四碗，煎存七分，溫服。每日服一劑。（盧大夫、新八四五一一）

## 憑情辨症

# 嬌妻覺痛

# 雖屬正常

# 爲丈夫者

# 惜玉憐香

麥查理先生：

你新婚燕爾，與愛妻綸敦之後，嬌妻訴說痛楚，有灼熱感，且也有流血。這種情形，應是屬於正常的。

你聽過處女膜這回事嗎？在以往這是衡量女性是否完璧的標準。因爲女子初次性交之時，男方之陰莖常會將此薄薄的處女膜衝破，因穿破而有小量出血乃必然了。處女膜在女孩子之時，可能因爲種種原因，例如劇烈運動等，均也有穿破之可能存在的。因此，奉勸各位男士，切莫斤斤計較這些，許多時會冤枉好人的。

新婚夫婦，性生活上有點麻煩，這也是常有的事情，尤其是女方，可能有點疼痛，但這應是短暫的，日後總能習慣，容人之量，女方應是有的。因女方之陰道，彈性應是很好的。你們一時不習慣，應慢慢來，彼此也要有過相互習慣的過程，獲得協調，這樣就能和諧地發展了。或者，你斯文一些，不可過於粗魯吧！

如果是陰道過於乾燥　女方的疼痛確會較大的。這就要進行檢查，看看是否有炎症存在，看看是否需要作治療，這樣才可以的。因此，尊夫人若仍然感不適時，應勸其找醫生檢查一下，這樣會安全一些的。（梁醫生、新八四五〇八）

# 漫話民間傳統元宵節

溫珊

農曆正月十五是中國民間傳統的元宵節。據《藝文類聚》記載，漢代便有這一節日，稱上元節，迄今已有兩千年的歷史了。

元宵節，中國民間有豐富多采的節日活動。

首先是賞燈。元宵節晚上張燈，西漢時已成為民間習俗。六朝時蕭綱「列燈賦」中有元宵觀燈盛況的記載。唐宋以來的詩文中關於元宵觀燈的描述更是隨處可見。據說北京現在的「燈市口」大街，就是明清時代的燈市。白天人們買賣燈籠，夜晚放燈觀賞。關於元宵節張燈活動，民間現在還有一句俗語，「只許州官放火，不許百姓點燈」。傳說宋代有一個人名田登，做了州官以後，要州裏的人避諱他的名字，因為「登」和「燈」同音，所以全州的人把「燈」都叫做「火」。到了元宵放燈時，州裏出佈告說，「本州依例放火三日」。這句俗語現在主要用來形容那些只許自己幹壞事，不許別人有正當權益的人。

由於各地元宵節都有賞燈的風俗，所以元宵節也叫「燈節」。現在中國很多城市元宵節時還有觀燈賞夜景的活動。在元宵節晚上，各種製作精巧的工藝彩燈、宮燈、壁燈、人物燈、花卉燈、動物燈、走馬燈，玩具燈匯集街市，爭奇鬥勝，燈火輝煌，琳瑯滿目，蔚為壯觀。

古時候，元宵節的活動除放燈以外，還觀賞雜技和舞百戲。宋代孟元老在《東京夢華錄．元宵》中有記載。現在很多地方元宵節時還有耍獅子、舞龍燈、踩高蹺、跑旱船等活動。

元宵節吃元宵是相沿已久的習俗。元宵是用江米粉團成圓形食品，裹有各種果仁、糖餡。早在一千多年以前就有這種食品了。古時候人們叫它湯圓、湯團、圓子、粉果。因為煮熟了能浮在水上，所以也叫「浮圓子」。因為這種食品在元宵節吃，所以後來人們也習慣地把它叫作元宵。元宵節為什麼要吃元宵呢？元宵節是農曆新的一年裏第一個月圓之夜，元宵這種食品，字音有「圓」字，形狀也是圓形的，所以這一天吃元宵象徵着家人團圓、和睦、吉利。

民間有「正月十五鬧元宵」之說，說明人們在這一天要盡情歡樂。因為元宵節過後，中國大部份地區氣溫逐漸變暖，春耕農忙季節即將到來，新的一年辛勤勞動即將開始，冬季農閑時的各種準備工作也告結束。

# 元宵放燈與湯圓由來

甘戈

農曆正月十五，是中國的元宵節，它起源於漢朝。據說，漢惠帝劉盈死後，呂后一度篡權。呂后死後，一心保漢的周勃、陳平等人，協助掃除諸呂，擁劉恒為主，即漢文帝。文帝博採羣臣建議，廣施仁政，救災濟民，精心治國使漢朝重新強盛。因為掃除諸呂的日子是正月十五日，所以每到這天晚上，文帝就微服出宮，與民同樂，以示紀念。在古代，夜同宵，正月又稱元月，漢文帝就將正月十五定為元宵節，這一夜就叫元宵。

放燈，是歡度元宵的主要項目，亦始於漢代，興於唐宋，並延續至今。漢朝時，元宵節張燈祭神一夜。唐玄宗時放燈三夜，到了宋朝，元宵放燈五夜，十分熱鬧。

按照傳統習慣，在元宵這天，家家戶戶還要吃一種用糯米做成的球形帶餡的湯團或水餃，象徵着家人團圓、和睦幸福。起初，這種帶餡的湯團叫「浮團子」，也稱作「元宵」。一九一一年辛亥革命不久，袁世凱篡權，他認為「元宵」的諧音是「袁消」，不吉利，即在一九一三年元宵節前，下令把元宵正名為「湯圓」。所以，至今中國有些地方仍稱「元宵」為「湯圓」。這一稱呼也流傳世界各地的華人社會上。

# 「人日」風俗源考

趙客

農曆正月初七，俗稱「人日」，即所謂衆人的生日，這一習俗始於漢代，據西漢時東方朔所著的『占書』說：「歲正月一日占雞，二日占狗，三日占羊，四日占豬，五日占牛，六日占馬，七日占人，八日占穀。」但當時大概還不普及，到南北朝才開始蔚然成風。據李延壽的『北史』記載：「魏帝宴百僚，問何故名「人日」，羣臣皆莫能知，獨魏收挺身而答：「晉議郎董勛『答問禮俗』云：『正月一日為雞，二日為狗，三日為豬，四日為羊，五日為牛，六日為馬，七日為人。』」」

『北史』所述為北朝事，同一時間，南朝人宗懍撰『荊楚歲時記』，也提到「人日」的風俗：「正月七日為人日，以七種菜為羹，剪紙綵為人，或鏤金薄為人，帖屏上，亦戴髮髻，像人人新年，形容政新。」這七種菜是芹菜、菠菜、芥蘭、生菜、筍片、蘿蔔及荷蘭豆等，揉碎混雜一起煮食。此舉是有其醫學根據的，因為從歲晚以至新年這一段期間，人們所進食的，盡是油煎炸爆的東西，比如煎堆、油角、年糕、糖菓之類，直接影響腸胃的消化，多吃蔬菜，有助於消除腸胃積滯。

# 新界的「便母橋」

伍叔

香港新界有一條「便母橋」，橋雖不大，卻頗受新界居民重視。話說二百多年前，新界錦田水頭村有一個名叫鄧俊元的村民，母慈子孝，他的母親和弟弟居於與水頭村一水之隔的泰康圍。鄧母掛念兒孫，每天都親往探訪，做兒子的為了玉成母親的心願，亦日日背負母親渡河往返。多年後，鄧俊元積蓄了一筆錢，花錢買了六塊大麻石，親手築成一道「便母橋」，以便其母可以隨時自行來往，還在橋旁立碑文以誌其事。

現在，那道由六塊大麻石搭成的小石橋，仍屹立在錦田河上，既為過路者提供方便，亦記錄了一段孝子事跡。

# 漫話民俗“十二屬相”

豐宜

中國人各有自己的屬相，這是由出生年的農曆而來的。比如一九八二年為壬戌年，是犬年；一九八三年為癸亥年，是豬年；一九八四年為甲子年，是鼠年；一九八五年為乙丑年，是牛年。在這三年裏出世的人，屬相分別是豬、鼠、牛。用動物來代表年，確定人的屬相和年齡，是中國古人的一種創造。

中國古老的農曆紀年，是以「天干」十字與「地支」十二字搭配組合而成的。後來民間又以十二種動物與十二地支配合組成十二屬相（又叫十二生肖）。順序說來就是：子鼠丑牛寅屬虎，卯兔辰龍巳屬蛇，午馬未羊申屬猴，酉雞戌犬亥屬豬。

關於十二屬相，民間流傳着這樣一個傳說：遠古時候，黃帝要挑選十二種動物來值班。為此舉行了一次動物賽跑會，依名次先後，來安排它們的值班時辰。賽跑時，據說牛跑得最快，但狡猾的老鼠卻爬在了牛的背上，快到終點時，又從牛背上跳下來，搶了個第一，牛得了第二。下面的名次是：虎、兔、龍、蛇、馬、羊、猴、雞、犬、豬。於是黃帝就依這個次序派了它們的班。

當然，這只是個傳說故事而已。不過十二相之說，至少在中國東漢時就有了。在王充《論衡》的「物勢」和「言毒」篇裏，以及《月令問答》、《抱朴子》等古書中，都提到了它。據《宋史》吐蕃附傳中記載：宋仁宗時，西部廝囉有一次向宋廷使者談到了十二辰屬，並說到兔年、馬年等。這說明十二屬相不僅僅漢民族中有，在一些少數民族中也有。

用十二屬相記歲，相沿至今，人們也喜愛這種記歲法，因此得以流傳。至於以十二屬相來定「陰陽五行」、「屬相定命」、「生肖相克」等，則不是科學之法。用它來預測人的命運，那是不準確的。

# 中國古籍知多少？

寶之

中國有幾千年歷史，是世界上有數的文明古國，積累了豐富的文化遺產。就以圖書典籍來說，其數量之多，也是世界上罕有的。

有人曾據中國歷代各種書目進行統計，得出的結論是：

西漢到南北朝的書籍，有一萬二千七百八十七部，計八萬六千二百三十三卷。

唐代有書籍一萬零三十六部，計十七萬三千三百二十四卷。

五代到明朝有書籍三萬二千二百八十三部，計四十萬七千五百八十九卷。

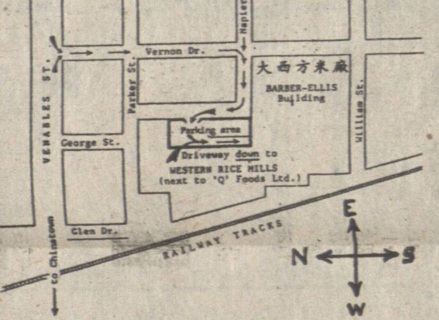
清朝有書籍十二萬六千六百四十九部，計一百七十萬卷。

把上述歷代書籍的數字加起來，共有書籍十八萬一千七百五十五部，二百三十六萬七千一百四十六卷。這還只是就著錄在歷代各種書目的書籍而言，實有的古籍，比這數字要多。

不過，由於自然的、人為的災害以及種種原因，許多書籍卻只知其名而不可見其書了。據估計，中國現存的古籍，約在八萬種以上。

大西方米廠
WESTERN RICE MILL LTD.

專營米業
分銷批發 歡迎比較
泰國美女牌香米皇
金龍牌最高級香米
苗米品級繁多齊全
廉價實惠忠誠服務
久負盛譽名牌：
AA牌 嘉禾牌 古塔牌
玉蘭牌 蓮花牌 五羊牌
國寶牌 花嘜糯 雄風牌
澳、美、泰、秘等國綠豆
嘉禾咸脆、蒜蓉、花生
嘉禾魚鬆、銀耳等



地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

袁英年會計師
會計，稅務，
個人入息稅
價錢平，工作可靠
上門接送
電話：325·9580

余景輝會計師
填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商．
地址：雲哥華片打東街二一百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時
電話：669-4406

CAS 電腦會計服務
李璐琛會計師樓
填報入息稅
年結・月結
電腦設計
電腦記帳
歡迎查詢
電話：261·3160

上海裁縫
承接中國禮服，新娘旗袍，唐裝衫褲，男女裝棉衣．
電話：438-7535

中國糧油有限公司 CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204
◀十一週年紀念酬賓大減價▶
新到加州絲苗米 五十磅裝$12.99
總代理：澳洲金冠牌 美國皇冠牌 第一牌米王
泰國金章牌香米 雙喜牌糯米
統營米業
皇冠牌 金牌 逢來米
第一牌 大利牌 真珠米
寶馬牌 日本米 標準牌
各款靚米一律大平
新到加州絲苗米 五十磅裝$12.99

全世界最優秀的
大韓民國高麗蔘
政府製造品質保証
選購者注意
眞正高麗參
一定要官庄
雙頭粗腿參
正宗補品
健身延年

恭喜發財
龍馬精神

主要成分
配糖體
脂肪酸
揮發質
無機質
維他命
酵素
塩基性物質

功效
病後體質虛弱，產前產後衰弱，神經衰弱，更年期，食慾不振，宿醉，對於補強精力，防止衰老，更有特別功效．

種別
天蔘（一級品） 地蔘（二級品）
良蔘（三級品） 切蔘（四級品）

包裝支數內容

| 支別<br>包裝區分 | 10 | 15 | 20 | 30 | 40 | 50 | 60 | 70 | 小支 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 600g入(16兩) | 14支 | 19支 | 28支 | 38支 | 48支 | 58支 | 68支 | 78支 | 79～100支 |
| 300g入(8兩) | 7支 | 10支 | 14支 | 19支 | 24支 | 29支 | 34支 | 39支 | 40～50支 |
| 150g入(4兩) |  |  | 7支 | 10支 | 12支 | 15支 | 17支 | 20支 | 21～25支 |
| 75g入(2兩) |  |  |  | 5支 | 6支 | 7支 | 8支 | 10支 | 11～13支 |

※切蔘 600g （16兩）沒有支數之分別

大韓民國高麗蔘全球性總代理
樂天商事株式會社
（漢城）

大韓民國高麗蔘
加拿大總代理：
加拿大參茸藥行
溫哥華市喜士定東街卅三號
(604)681-9888 688-8880

德信參茸國藥行
TECK SHUN TRADING CO. LTD.
溫哥華緬街327號 電話：687－6977
德為醫所本
信乃業之基
由陳奕能中醫師主理
統辦
貨品齊全
唐山雜貨
成葯葯酒
京果海味
地道藥材
參茸補品
本店位於嘉禾戲院右隣交通方便

新到大批
特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鯧魚
各類鮮明蝦球
中國游水生魚
游水新鮮海鮮
應有盡有
利昌海產公司
片打街東式陸零號
電話：六六九－六一一六零

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572
新貨
大批運到
日本全花冬菇
日本上厚冬菇
日本厚冬菇
日本香信
日本特大蠔豉
日本大蠔豉
日本中蠔豉

# 韋白不想簽長約

當年韋白離開影壇，遠赴美國，他曾經做過不少工作，餐館、武館，還有他一直不肯透露的那份投機生意。美國兩年生活，他總覺得自己所得到的還未達到理想，於是他在左想右度之下，終於決定回港再闖天下，他心想，就是沒有好的成績，他可以再回美國，反正自己是綠咭居民，那邊還有事業，回去一樣可以再做過！返回香港，他立刻被亞洲電視羅致，拍他第一部電視劇「十二金牌」，然後他又拍「雲海玉弓緣」，他在兩齣劇裏表現不錯，演技依然矚目！新劇「四大名捕之重出江湖」開拍，韋白再次列入演員表內，那天遇見他在化粧間落粧，剛拍完了「名捕」，正準備回家去也！我追着他：「韋白，拍完戲就回家，生活未免太枯躁吧！該與同事混熟一點，對你的知名度也有利！」

韋白搖搖頭說：「年紀大了，似乎對玩提不起興趣。返家想想做生意之道，怎樣去搵更多錢才是重要，老實說，不趁現在搵錢，還待何時！」

「對啦，你經常所講的投機生意，到底是甚麽？」我追問他。

他又搖着頭，說：「都說那是投機生意，當然不能公開啦！美國那邊有朋友看管著，暫時來說，我駐守香港！」

「又拍電視劇、又做生意，可以分身嗎？」

「當然可以！老實說，論戲份，上兩齣劇總還是不夠過癮，所以能夠抽到很多時間！」

「『四大名捕』裏，你是重要主角之一！」

「唔，對我來說，今次算是個希望！坦白對妳說，我曾給自己一個限度，把放在電視圈的時間推至鼠年底，假如成績再不令我滿意，我會返回美國！」韋白說。

我愕然，立刻追問他：「為甚麽，你才拍三部電視劇，怎可就斷定將來，未免太急進了吧！」

「但我認為時間已足夠，再躭下來，可能更浪費時間！」

「你不滿意自己的表現嗎？」

「表現不錯，就是不夠突出！」他說。

頓了一會兒，韋白又對我說：「有一個缺點就是不夠耐性，可能剛是開始，我卻會不耐煩地轉向另一邊，結果樣樣就像一事無成似的！我這人很重興趣，興趣到了，立刻就想做，但又看得快，發覺不會再有進展，就馬上退縮！」

「希望你這性格，不要發生在女朋友身上！」我取笑他說。

韋白也笑了起來，跟著默默的沒有再說下去。

大家沉默了好一會兒，終於還是由我發問問題，好打開這個沉默局面，我說：「為甚麽不簽長約？保險嘛！」

「部頭與長約都一樣，只要對方認為我有用，又何須簽約束縛著，這事是應該互相欣賞的！」

跟著他又說：「我拍戲，敢說是盡了本份，文戲，我會盡心盡力投入角色，預先揣摸角色，演來會更有真實感，引起觀衆共鳴！至於武打，我拚盡每一分力，絕不用替身去打，招招都親力親為，我這副工作態度，沒有十分也有九分！」

## 何家勁演賀歲京劇

年近歲晚，何家勁顯得特別忙碌，他將爲亞視演出一個賀歲京劇節目，劇中飾演哪吒，合演還有金童、米雪等。據何家勁表示，這個京劇是不用唱的，只需動作演出，不過由於沒有京劇（功夫）底子，所以仍要多抽時間練習。另方面，年卅晚的賀歲節目內，何家勁還會和沈金玲、劉鳳屏、鍾文康等歌星，分別擔綱歌唱節目，大展歌喉。

## 兩台泡製賀年節目與觀衆拜年

每年春節，無綫、亞視兩台都會泡製多個賀年特備節目，與觀衆拜年，今年亦不例外。首先亞視，在大年初一推出「羣星賀歲」，除該台全體藝員向觀衆拜年外，還有多位影星及歌星亮相螢幕，李賽鳳將表演耍大旗項目。而無綫方面，農曆年卅晚之「歡樂今宵」，播映時間會延至年初一零晨，當晚節目有成龍、洪金寶、吳耀漢、曾志偉等影星助陣，定名爲「金牛添福迎新歲」。年初一中午，將有一個名爲「翡翠羣星慶吉祥」的拜年節目。年初二晚上兩台同時轉播，在維多利亞海港之烟花盛況。

■幕後傳眞■

## 亞視拉隊珠海拍特輯

亞視外景隊多人，聯同一批演員，計有劉緯民、馬敏兒、何家勁、楊仲恩、區凱鈴及歌星吳香倫等，特別前赴珠海，拍攝一個名爲「珠海暢遊」特輯，安排在農曆新年期間推出。亞視此次赴內地拍特輯，是應珠海旅遊總公司的邀請，將珠海近貌名勝風光，盡獵入鏡頭。節目內由劉緯民、馬敏兒、楊仲恩、區凱鈴擔任主持；何家勁、吳香倫及劉紅芳將演唱歌曲，節目充滿新春氣氛，而珠海最新的旅遊發展，亦在節目中有詳盡介紹。

## 余安安復出電視圈

在電視螢幕消失近兩年的余安安，已有再度復出之意，她透露在新春過後，會爲亞視演一部電視劇。不過在拍劇集之前，她已答應亞視演出年卅晚之賀歲節目，與劉志榮合演粵劇「唐伯虎點秋香」一求神一段。余安安較早前曾有意退出娛樂圈，到美國定居，不過，現時她已打消此念頭，在八五年再次向歌影視發展。

⇦鄭裕玲

## 三隻小虎一炮未紅
### 製片家又重新估計

小虎隊首次拍電影，那套「瘋狂遊戲」未能使他們一炮而紅，票房收入並不理想，製片家對他們重新估計。

胡渭康表示，可能觀衆對我們並不接受，孫明光則說劇本並沒有讓我們充份發揮所長，林利說演技未到家，很難與別的影片對抗有關係。

口痕友咁講：成與敗與小虎隊無關，三個大孩子能有如此成績已不俗，如果讓他們多作磨煉，相信以後必定有進步。

## 鄭裕玲開心
## 全國播映
## 警花出更

星期二

今晚特別開心，幸運星大獎一萬伍仟伍百元，終於由黃女士猜中了，事前同事們都不知阿燦是幸運星。但黃女士却心有靈犀，一猜就猜中廖偉雄了。事後阿燦同黃女士傾計，原來大家都是潮州人，鄉里獲獎更加開心。

星期三

「警花出更」在農曆年在中央電視台作全國性轉播，我和阿珊都非常開心，中央廣播電台派人來訪問我們，我和阿珊的國語並不伶俐，幸好馬虎地能應付。

星期四

提起過年，不像十年前那麽興奮，可能年紀增長有關，我亦托朋友到大埔訂了桃花和幾盤靚桔。

年初的時候，我打算和家人到美國避年，但這個計劃無法實現，現在請假不容易，今年祇好在香港過年了。

星期五

同事們問我是否相信相士之言，日前我和她們談起某相士替我批算八字的時候，他說我不宜早婚，最理想是在三十六歲之後，才談婚論嫁，我對相士之言並不盡信，如果眞的等到那年齡才結婚，豈不是做老處女。同事們都同意我的講法，有時可信，但並不能盡信。

星期六

打開報紙看娛樂版，公司新聞一直是頭條新聞，觀衆非常關心公司藝員續約的問題，我亦簽了兩年新約，薪酬和續約條件令我滿意。當舊約滿的時候，我將會向公司請一個月大假，到美國旅行和登台。

星期日

年近歲晚，新居裝修還未搞掂，幸好不是等着住，否則就變成大件事。甘國亮對室內設計頗有心思，他喜歡提供意見，我又和設計師不斷研究，爲了住得舒服，圖則一改再改，連媽咪也話我要求太多。

星期一

和譚炳文講「食經」，炳哥最喜歡吃魚翅，大談吃魚翅技術，又教我唔好被人搵笨，如何去購買，我祇聽不記在心裡，炳哥話如果喜歡買魚翅，一於由佢代我購買咁講。

何家勁

## 林子祥赴美前透露
### 踏入牛年將添牛仔

林子祥一向給人一個神秘感覺，明明同吳正元結了婚，又來一個否認，後來他又主動談論吳正元，又話自己就快榮升做老豆。

但已離港回美國，探望正在待產的吳元正，如無計算錯誤，他說在二月尾孩子就出來面世。

口痕友咁講：有老婆仔女對形象影响不大，關正傑不是一個好例子嗎。

## 小神仙活潑佻皮
## 林姍姍心多多

「小神仙」林姍姍的現實生活並非如神仙般的快活，除了主持港台節目之外，還要趕四組戲，灌錄唱片和為快將上映的新片配音，每日的工作排得滿滿，生活已開始變得不正常。

對於這些突然而來的轉變，名與利不斷湧至，據姍姍說，她只感受到生活節奏的改變，她自己本身就沒有什麽改變。最近姍姍每日都期望三月八日的來臨，因為到時她會身在美國加州與她的老友聚舊，拋開工作，盡情玩兩個星期。對於做DJ、灌唱片及拍電影，她是希望三樣都能兼顧到，但看目前情況，她要日夜趕四組戲，實在太辛苦，她有可能放棄電影，專心在電台工作及灌唱片，希望能夠發展到屬於自己的一番事業。

細看之下，姍姍成熟了，不時思索自己的過去、現在及將來；不過她還是年青，當她佻皮時眞是「無佢符」。

## 張國榮揚威歌壇
### 華星力捧是功臣

有人估計：八五年歌壇可能仍然是張國榮和譚詠麟的天下。

港台總監吳錫輝分析此原因，他說基於歌手缺乏眞空狀況，才會有這樣情形出現。

張國榮持相反意見，他說我亦遭人柴過台，不喜歡我的人已經長大成熟了，我在歌壇浮沉了八年，證明了長江後浪推前浪的道理。

⇦韋白

# 任達華逐漸改形象
# 從溫文變爲粗獷型
## 在「蝙蝠傳奇」演的雖然是反派，但亦樂於嘗試……

（電視消息）拍「楚留香之蝙蝠傳奇」對任達華而言是苦樂參半，苦者是該劇的日趕夜趕，但樂者也是基於該劇的日趕夜趕。

如此說來，這不是很矛盾嗎？

「其實，想通了並不會感到矛盾。」但任達華淡然地說：「在我而言，趕戲的辛苦只在於睡眠不足，但如懂得在空檔中找時間作適當休息，體力也會很快恢復過來，雖然日趕夜趕，但大家一塊兒工作，又熱鬧又開心，說說笑笑的，甚麽疲累也會一掃而空。」

外表文質彬彬的任達華，已逐漸戰勝了自己的溫和外貌，逐漸步向粗獷的領域。還記得在星光熠熠勁爭輝裏耍棍的任達華嗎？揉合演技與眞功夫在內，換來了不少喝彩聲。

他說：「我很少接觸棍，要怎樣耍好棍，又要有美感，對我這個初哥而言，已算是難度高的了，事後聽到別人讚我，那一份喜悅簡直就是一個最好的鼓勵。」

偶然不用趕戲，任達華也不會就在家裏日睡夜睡，他會將時間安排得很緊密，或會約朋友打波，或會到健身院鍛練身體，看他那健碩的身裁便知其打波與健身的成績了。

他在「楚留香」裏演一位豐度翩翩，深藏不露的蝙蝠公子，比演楚留香的苗僑偉更搶鏡，只因他有不平凡的外貌，斯文的談吐，儼然一個俗世佳公子的儀容，與正面出現的蝙蝠公子很相似。

任達華不介意這個角色是反派，他說作為一個演員，應該甚麽角色都去嘗試，而演古裝劇，他也較少演出，但已證明他的確宜古宜今。

在聖誕假期獨自往離島渡假的任達華，稍後又接獲另一個劇集派演，而他打算在農曆年期間往星洲登台。

任達華在無綫甚多機會

# 翁靜晶組公司拍片
# 劉家良不一定參與
## 黃秋燕問題已交有關方面處理

（本報訊）劉家良與翁靜晶，前晚雙雙出席邵氏團年宴。

翁靜晶已是頗長時間沒有拍戲，她表示現在決定不再接戲了，目前正計劃組公司拍戲。

翁靜晶表示，她剛與劉家良由北京返港，組公司的事也是最近才決定，合伙人有方珍妮，至於劉家良是否參予，她表示暫時未知。

目前劉家良正在籌拍一部以青年人爲題材的影片，劇本已脫稿，現時正在物色演員，他打算往日本邀請那些十八九歲的新人演出，因爲香港觀衆對日本年青藝人特別狂熱。

拍完這部青春片，他才會再北上，至於此片屬於那間公司出品，他說仍未決定。有關黃秋燕的問題，他說已交由有關方面處理，如果她不改，他便換演員，或者他自己不拍，絕不妥協。

劉家良前晚也有小小幸運，因爲他所坐的一席估中了金猪重量，結果由他捧了隻金猪回席上。

華仔曾病倒，引致碧血劍拍攝一度受阻

# 應趙紫陽兒子邀請
# 劉永赴廣州談合作
## 陳惠敏同行詳情並不清楚

（本報訊）劉永昨日前往廣州，據他表示，此行是應趙紫陽的兒子邀請，前往穗市傾談有關拍戲事宜。

劉永表示，趙先生是透過朋友寫信邀他前往的，與他同行的應該還有陳惠敏，至於詳細情況則連他也不大清楚，故此暫時還不曉得是何種形式的合作。

劉永較早時曾往北京及青海，農曆新年之後便會北上拍「格薩爾王」，他這次在穗逗留三天便返港。

劉永在邵氏團年宴中受到各人關心，他表示實在感激大家，由於他沒有了台灣市場，肯定是不能拍邵氏戲了，在邵氏八年，由於自己做錯事而弄至如此境況，不知何年才能再效力邵氏，故此面對眼前情況實在很想哭。

# 碧血劍籠裏雞作反
## 藝員埋怨劇本亂改進步緩慢
## 監製解釋眞相強調指責無理

（電視消息）「碧血劍」拍攝期間，是非多多，因爲有某些藝員不滿劇本大改，而且又埋怨拍攝進度緩慢，白白拍多了十幾日，大家都拍得很辛苦。

監製李惠民昨日對上述投訴逐一解釋，據李惠民稱，「碧血劍」的確遲了收工，但演員祇是拍多一日廠景與及拍多幾日外景而已，由於近來天氣相當不穩定，差不多每日都下雨，以致多組外景被迫取消，其次黃日華會經病倒休息了幾日，故此劇集拍攝進度被拖。

至於劇本與原著不符，李惠民解釋稱，由於原著中很多場面在電視難以拍攝，修改劇本是順理成章的事，他也難明演員爲何會有所不滿，況且並未影响故事內容。

李惠民強調稱，說不滿的演員，根本不知眞實情況，更不應該亂作批評。

賈思樂腸抽筋担心過病年

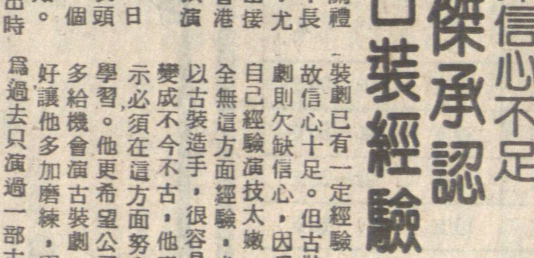
# 關禮傑承認
# 無古裝經驗
## 雖受力捧信心不足

（電視消息）關禮傑自與無綫簽五年長約後，發展不錯，尤其是近日劇集演出接踵而來，繼「大香港」後，又可能被派演一部古裝新劇。

據關禮傑透露，日前回公司試過古裝頭套，但是演出那一個新劇則尚不得而知。

關禮傑稱，演出時裝劇已有一定經驗，故信心十足。但古裝劇則欠缺信心，因爲自己經驗演技太嫩，尤全無這方面經驗，以古裝造手，很容易變成不今不古，他表示必須在這方面努力學習。他更希望公司多給機會演古裝劇，好讓他多加磨練，因爲過去只演過一部古裝劇「武林世家」。

關禮傑外型，略嫌時代化



# 賈思樂昨揭秘密
# 哈孫近日少亮相
## 此子十分扭計，出鏡必會哭叫

（電視消息）賈思樂自上次參加一項在馬來西亞舉行的國際性歌唱比賽獲得冠軍後，對他在歌壇上的發展十分有幫助。

賈思樂稱，他的新唱片大約在六七月間推出，唱片中有日本、挪威、瑞典的歌曲，都是以西曲中詞唱出，他對此寄望很大。

賈思樂又說，現在他每週演兩晚EYT，近來「蝦仔爹哋」中蝦孫甚少亮相，是這個BB十分難攪，不但不肯讓其他藝員抱，出鏡之時又經常大哭大叫，阻礙藝員講對白，因此他只好亮相一次便沒了下文，他也不知道何時再在螢幕上過老豆癮。

賈思樂稱，他相信劇本稍後會將蝦孫一角寫得年紀較長，這樣便可以在明珠台中挑選一個樣子中國化，但習慣却是西化的小孩子演出。

賈思樂又稱，稍後李麗蕊將到英國二星期，因此「激光旋律」在此期間會邀請四位不同嘉賓客串演出。

昨日見到賈思樂精神欠佳，原來他前晚通宵錄映一個節目，而引致腸抽筋，要到醫生處打止痛針。

## 縱談電視人
*獨愛菊*

## 言論令當權派反感
## 梁韻蕊演出削一半

電視圈每天都有新聞，包括大事和小事，包括宣傳煲水及捕風捉影。

盛傳梁韻蕊近來心情惡劣，因爲面子攸關，她主演的趣劇「我愛牛奶妹」被取消。

有關方面解釋說，由於林建明工作負荷太重，取消「我愛牛奶妹」，使林建明減輕壓力，梁韻蕊則另有任用。

但可靠消息說，「我愛牛奶妹」缺乏笑料，半小時演出令人煩悶，這半小時收視下降，有關方面不能不作壯士斷臂之舉。「我愛牛奶妹」的前身是「中坑三人組」，當時祇是十五分鐘趣劇，推出之初頗有新鮮感，尤其是梁韻蕊以傻大姐形象面對觀衆。由於有噱頭，大約一個月前索性擴大製作，並由「中坑三人組」改名爲「我愛牛奶妹」。

梁韻蕊心情不佳是可以理喻的，她的演出被削，本來每星期演出兩晚，本月中旬開始，每星期祇演出一晚，半雪藏狀態。

內幕消息說，梁韻蕊的遭遇，那是她禍從口出造成的。她的傻大姐形象受歡迎之初，口沒遮攔地說，她的成功全靠自己努力，「歡樂今宵」從未刻意地捧過她，也沒有人在幕後支持她。相反，派她扮傻妹，那是有人立心整蠱，她既來之則安之，而且努力去演，使別人陰謀不得逞。

梁韻蕊的話，很快傳到有關負責人耳中，所以剝奪她的演出機會，趁「我愛牛奶妹」收視率低爲藉口的。

記者問梁韻蕊，八五年剛開始，工作被削，堪稱流年不利，怎麽辦呢？

梁韻蕊有阿Q精神，她說，自己有的是青春，電視方面工作減少更好，因爲有更多時間拍電影。同時，工資照支，何樂而不爲。

她不理別人怎樣想，仍然強調成功憑自己努力，有麝自然香。（圖爲梁韻蕊）

# 機器人與你翩翩起舞

棋壇上出現機器人棋手的新聞，曾轟動一時。一九六七年美國和蘇聯之間曾有過一場機器人象棋手的比賽，結果三比一，蘇聯獲勝。以後有每年舉行兩次的機器人象棋手循環比賽，也有三年一度的循環比賽，在後一項比賽裏，一九七四年的勝利者是蘇聯的「卡伊薩」機器人，一九七七年的勝利者則是美國的名叫「切斯」的機器人。爲爭奪冠軍寶座，還曾有此趣事：爲探得美國一台稱號「棋王」的機器人的奧妙，蘇聯不惜昂價重金向美國私商租借，但竟被美方海關截獲，不讓「選手」出境。

現在更有智能新手，會演戲、會奏樂、會跳舞、會繪畫、會攝影……機器人各顯神通。

英國有個機器人劇團，演員、導演、化妝師等全部由機器人充任。它們上演《羅密歐與朱麗葉》名劇，演至羅密歐與情敵帕里斯廝殺一場時，機器人真刀真槍的格鬥，其激烈、驚險、逼真的程度，令人觸目動魄。舞台上的對白，由電腦儲存，出自機器人之口，有聲有情。台上的風雨陰晴，月缺日圓，也全由特技機器人駕馭。

日本研製出能彈鋼琴的機器人，它的肩部、肘、腕、指等關節由微型計算機控制的微型電動機，所以彈奏起來，它的手指動作十分柔軟靈巧。它能按照預先貯入計算機內的樂譜彈奏動人的樂曲。美國華盛頓更有個機器人樂團，四個機器人分別担任電吉他、小鼓等的演奏手，表演電子音樂的精湛技術。指揮樂隊是個不到一米長的電腦控制盤。

美國著名作曲家約翰・威廉斯，在接任波士頓交響樂團總管後，大胆荐拔機器人登台充任樂隊指揮。這個轟動世界樂壇的機器人指揮家頭部裝有高級電腦系統，眼睛是激光攝像儀，耳朵是微音器和前處理計算機。它高二・三米，身軀魁偉，像古代騎士，手拿指揮棒，能根據電腦發出的樂譜指令，準確地指揮演奏，而且對樂隊裏每個演奏家的神態、情緒，和聲中每個音符的高低強弱，都有極敏感的「識別」能力。即使稍微一點差錯，指揮家手中的棒兒便會作出相應的動作，使演奏和諧完美。科幻影片《星球大戰》上映後，其太空主題曲獲得了奧斯卡金像獎最佳電影配樂獎，此曲就是由這位機器人指揮！

在世界博覽會上，意大利展出一個通曉多國語言的機器人，極爲奇妙。有位中國人走上去用普通話跟它談話，有問有答，還互相問候，接着又改用英語與它交談。另一位客人故意問機器人：「您知道剛才與您談話的先生來自哪個國家？」當時旁邊又有一個人故意插話說：「他們是日本人。」但機器人却胸有成竹地說：「不！他們是中國人！」判斷無誤、對答如流的能力使觀衆拍手贊絕。在這博覽會上，日本還展出了一個擅長繪畫的機器人。

在巴黎舉行的旅遊博覽會上，一個在展覽廳內逛來逛去的機器人，也引起觀衆的極大興趣。這個機器人不僅會走路，會講話，會回答你提出的問題，會同你友好握手，甚至會播出音樂，並同你擁抱一起，按節拍跳舞！

（呂擇自《文化娛樂》）

## 書海浪花

### 隱士

許多飽學之士，或篤信宗教的人，不甘作日常一般的工作，不參與經濟和政治的競爭，却採取一種孤獨嚴謹的生活方式。到目前爲止，這種生活方式尚未產生任何實在的結果，足以證實他們遺世孤立之不悖。他們孤芳自賞，自以爲能力和從事的工作之間不成比率，因而寧願漫步荒野，怠極而歿，也不願接受城市提供給他們的那種具有墜落性之慈善事業和努力目標。

（古月摘自愛默生《超越論者》）

## 機器人的發展迅速

首台工業機器人於一九六〇年在美國問世。它是當時的數控技術與操作機技術的結合。六十年代後期，西歐與日本從美國引進工業機器人。到七十年代末，八十年代初，機器人已被以美、日、歐爲代表的發達國家（地區）廣泛應用於汽車和飛機製造及電子工業。一九八〇年，世界上可編程工業機器人的數量已逾萬台。若包括固定程序的上下料機在內，則總數已超過十萬台。發展速度之快超出了這些國家工業界的預計。隨着技術和產品更新速度的加快，以及人們對「生活質量」的新的要求，以大規模、大批量爲特點的傳統工業生產方式正面臨着如何適應小批量、多品種產品生產自動化的挑戰。機器人技術恰恰是解决柔性自動化生產的有效手段之一。

根據有關的報道和預測，全世界在一九八三年機器人（不含固定程序的上下料機，下同）產量爲二・四萬台，產值相當於十億美元；一九八五年的產量預計爲三・一萬台，產值相當於十五億美元；一九九〇年的產量預計爲七・八萬台，產值相當於四十四億美元。這些統計數字表明，機器人技術將對世界的工業經濟產生日益顯著的影響。關於機器人的技術指標，就其重複精度而言，對於承載力大於50kg的大型機器人，在一九八〇年爲±1.25mm，到一九八五年可提高到±0.5mm，在一九九〇年，則可望達到±0.25mm。而對於一些輕型的機器人，其重複定位精度目前已可達到百分之一毫米級，極少數的甚至可達到千分之一毫米級。更多的機器人將裝備有「手—眼」系統（一九八〇年爲百分之一，一九八五年預計爲百分之十，一九九〇年預計爲百分之二十五）。計算機將迅速地成爲機器人的主要控制手段（一九八〇年爲百分之四十，一九八五年預計爲百分之七十二，一九九〇年可望達到百分之八十八）。

（呂摘自《現代化》）

## 模仿卓別林的比賽

卓別林以他的諷刺喜劇藝術名震影壇，因而模仿他的人也越來越多。當年，美國加州康樂公司曾爲此舉辦了一次特別比賽會，看誰像卓別林，並請了一些研究卓別林的專家担任裁判。

卓別林聽到這個消息，急忙趕來參加比賽。但是評判結果，他却屈居第二。公司發獎那天，邀請真卓別林前來講話。卓別林拿着二等獎對與會人員說：「世界上只有一個卓別林，那就是我。爲難的是，我却被評爲第二名。爲了尊重評論家的意見，那麼還是請第一名講話吧。」

（海客摘自《今晚報》）

三斤鴨子二斤嘴

苹　健

## 汽車談趣

汽車在今天，已成爲人們不可缺少的交通工具，而它的誕生過程却很曲折哩。

早在一六〇〇年，荷蘭人西蒙・斯箟福把車輪安裝在帆船上，製成了只能按風向運動的風力驅動車。十七世紀末，德國鐘表匠漢斯・赫丘用發條作動力製成一輛四輪車，但每駛二百三十米就要上發條。這輛車後被當作稀世珍寶由瑞典王子花重金購去了。

一七七〇年，蒸氣汽車在歐美試製成功，車速約每小時十二公里。但見慣牛車、馬車的村民們顯然被嚇壞了，他們紛紛抗議汽車威脅家畜安全，擾亂平靜的村莊，還埋下玻璃、釘子以阻止汽車通行。有的國家還動用議會名義規定：汽車前面要有人手持紅旗開道，否則不准通行。

德國的本茨（香港稱平治）和英國的戴姆勒被公認爲「現代汽車之父」。他倆在一八八三年分別製成了內燃機汽車。但第一次試車成功的却是本茨的妻子。一次，本茨的妻子要回娘家，好奇心驅使她從車庫拉出丈夫剛製成的重二百五十四公斤的三輪汽車發動後，即往街上跑。這次本茨担憂萬分，晚上妻子回家，車子完好無損，夫妻倆高興不迭。本茨還稱妻子是世界上第一個女司機。

在我國，第一輛進口汽車是袁世凱從香港買進獻給慈禧太后的。這輛車是德國造的，木質敞開式，留有十八世紀歐洲馬車的痕迹。據說慈禧開始很高興，一心想乘車取樂，但當見到司機坐在前面，感到有失尊嚴，令司機跪下開車，可人跪着怎能開車呢？慈禧惱羞却又無奈，只得仍去坐十六人抬的大轎。這輛車在十年浩刧中遭破壞，現經修復，放在北京故宮，但已不能開動。

（淮洲摘自《新民晚報》）

## 文摘

### 羅拔迪尼路與守衛打架

性格紅星羅拔廸尼路一日企圖由後門竄進紐約一間夜總會，以逃避影迷時，與夜總會的守衛大打出手，因該守衛竟然不認識他，幸好，夜總會老板認出他是大名鼎鼎的廸尼路時，連忙向他道歉。（月）

基立印務公司
CALEB PRINTING COMPANY
1925 kingsway, Vancouver, B.C. V5N 2T1
電話：(604)873-2722
柯式精印
一切大小中西文件
名片信封　信箋　單據　書刊表册
請帖　餐牌　餐單　餐簿　一應俱全

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話：(604)688-2933, 681-5848.
合家影 入籍相（黑白）4張4.80
護照相（彩色）4張8.80
耆英影 紀念相 合家相 免費送4X5一張
其他結婚相（新娘禮服免費借用）
家庭相、學生相、貨辦相、彩色
磁碟相一律八折優待。
主理人 何桐 英國皇家攝影學會會士
B.C.省國際沙龍評判員
曾榮獲B.C.省冠軍獎・

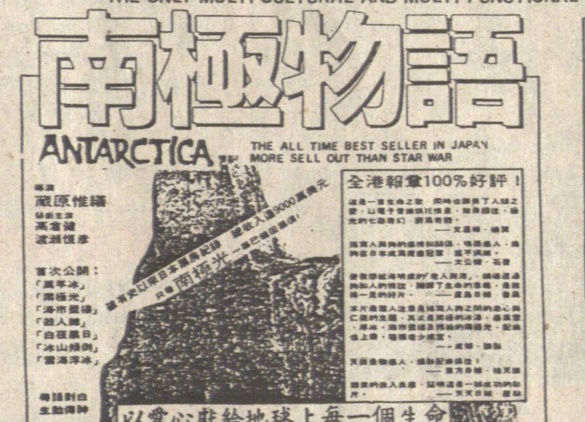
福隆有限公司
FOK LOONG ENT. LTD.
708 E. GEORGIA ST.
VANCOUVER B.C. CANADA V6A 2A3
TEL: [604] 255-3030
255-0132
專營批發
唐山雜貨
日本冬菰
酒樓用品
冰霜魚蝦
罐頭食品
元貝魚翅
豉油醬料
各類蝦肉

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL:688-6025
經營
中國土產
明爐燒烤
冰霜海產
海味京果
涼果醬料
名瓷顧繡
名畫古玩
馳名藥材
膏丹丸散
歡迎僑胞郵電採購，代訂特種用品
電話：六八八・六〇二五

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦
香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

嘉禾大戲院 最佳影片
Golden Harvest Theatre
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL:683-8888
同場放映
瘋狂大老千
麥嘉 石天 容惠雯 主演
曾志偉 王青 徐少強 領銜主演
導演 曾志偉
小生驚魂

SHAW Theatre 邵氏戲院
254 E. HASTINGS ST. VAN. 684-7733
DAILY: 7.30 & 9.30 WEEKENDS: 1.30, 3.30, 5.30, 7.30 & 9.30 P.M.
恭賀新禧 福
年年如意增康寧 歲歲平安普福壽
都市輕喜愛情電影
緣份
地下鐵遇見你 玩一段
每段美好的片段，腦海一再閃現。
是否能證實曾與他有緣？
導演 黃泰來
張曼玉 張國榮 領銜主演
梅艷芳 陳友 領銜主演
新藝城盧佑製作有限公司
Behind the yellow line
"緣份" monica 高層流行榜首
ENGLISH SUBTITLES
同場加映
號王之王 Winner Takes All
編導 王晶
陳惠敏・汪禹・謝賢 領銜主演



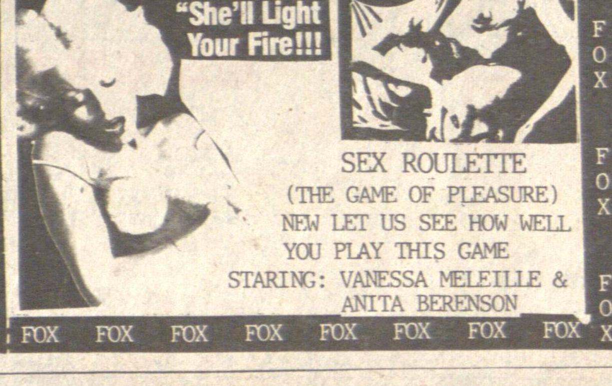
遠東大戲院
GREAT ORIENT THEATRE
1339 Kingsway, Vancouver, B.C. Tel: 875-6308
THE ONLY MULTI CULTURAL AND MULTI FUNCTIONAL THEATRE
南極物語
ANTARCTICA
THE ALL TIME BEST SELLER IN JAPAN
MORE SELL OUT THAN STAR WAR
全港報章100%好評！
導演 藏原惟繕
領銜主演 高倉健 渡瀨恒彥
以愛心獻給地球上每一個生命
愛犬人士必看！
1st FEATURE: ANTARCTICA
2nd FEATURE: SHAOLIN VS NINJA
ENGLISH SUB TITLES
本院不計成本 隆重推出超級片王
同場加映：中日合拍猛片 少林與忍者
每日五場 1:30 3:30 5:30 7:30 9:30
特別早場 逢星期六、日早上10:30開映
票價3元 二月廿三、廿四早場放映：
天賜橫財 苗嘉麗 鄭君綿 高魯泉 主演
人海狂潮 新馬師曾 紫羅蓮 白雪仙 高魯泉 鄭君綿 俞明 主演
週末（二月廿二、廿三日）午夜場 烽火慾海花 11:45p.m.

經驗招牌 廣告專家
設計書寫各種木版膠版
車身櫥窗商號招牌起貨
快捷水準一流 254-5661

雷大偉搬運
254・5691
有五噸二十尺長貨車做運送移民行李及搬屋等價錢公道
電下午六時後

康力搬運
乘接收貨送貨搬屋搬寫字樓移民箱頭機場接送收費低廉歡迎估價直接
傳呼機六八〇九二六二

龍城 新藝城 戲院
活動座位 濶大銀幕
最佳服務 最高享受
1660 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 872-7171
今天盛大獻映
泰迪羅賓 一年一部・勢必好戲
沙煲胆！自監自演開創新片種
揭科幻・探玄機
鄭則士從影最具代表笑片王
步步迷信步步驚 你的切身關係
新藝城告訴你迷信的真禍！令你深思！令你震驚！
鴻運當頭
口碑勁！
同場放映
伊人再見
龍城戲院仝人謹祝各位「新年發財」



FOX CINEMA
2321 MAIN ST. AT 7 AVE.
VANCOUVER, B.C. 電話：874-3116
放映時間 12:00 2:15 4:30 6:55 9:00pm.
成人$4.50 老人$2.50 夫婦$7.50
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
免費泊車在 CENTRE MOTEL
熱！熱！熱！
RESTRICTED limited admittance if under 18
恭賀新禧 即日放映
COMING OF SEKA
(DELIGHTFULLY INDECENT)
STARING SEX QUEEN SEKA
"She'll Light Your Fire!!!"
IT'S A PRESCRIPTION FOR PLEASURE!
SEX ROULETTE
(THE GAME OF PLEASURE)
NEW LET US SEE HOW WELL
YOU PLAY THIS GAME
STARING: VANESSA MELEILLE &
ANITA BERENSON

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
成人電影・性感・香艷・新潮・刺激・
每星期有新戲放映
加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院
警告：兩部電影全部與性愛有關性感電影
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元老人二元五角
每日放映時間 12:00 2:15 4:30 6:45 9:00
熱！熱！熱！即日放映 熱！熱！熱！
STARING: JULIET ANDERSON. JOHN LESLIE.
RESTRICTED limited admittance if under 18
CAL VISTA INTERNATIONAL PRESENTS
Coffee, Tea, or Me?
Getting Up is a moving experience!
Starring TARA AIRE JAMIE GILLIS
Their Fantasies Will Drive You Bananas!
RATED X
Skin on Skin
好片兩部，
彩色大銀幕，聲音好
免費咖啡贈常客！
恭喜發財

搬屋搵我
有半頓及一頓貨車，專做搬屋，雜貨運送，快捷妥當，
請電明仔：274-7918

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民出入口行李包裝，并家具什物搬運，有大樓房代客存貯。
晚間電話：二五四-三〇六二

註冊 明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童
所址 530 Heatley Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五-四二五一

周愛權
周慶偉 視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW O.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
*OPTOMETRIST*
TEL: 685-8231
518 MAIN ST. VAN. B.C.

●二〇年代時與父親一起,與及今日的覺士姊妹。

# 美國第三位富婆也是姊妹花

## 姊姊外向剛強曾捧起卡達總統

前數日講過美國最富有的女人首次名都是石油大王亨特家的女兒,每人有家財十四億美元。排第三名的則是覺士家的姊妹安妮與巴巴拉,她們分享遺產十四億美元,但兩個人的性格和生活則是差天共地。

安妮瘦而矮,祇重九十磅,是個女強人,精力過人,控制阿倫大城兩份最大的報紙,幫助卡達當選美國總統,做過美國駐比利時大使,亦曾穿軍裝參加歐洲軍事演習。她亦是一位神槍手,與阿拉伯酋長們一起獵兔。

巴巴拉則是幾乎全不公開露面,靜靜地在夏威夷經營一座農場,不喜與上流社會來往,喜歡穿農夫的裝束。

她們的父親是占士・覺士,本是一位鄉村教師,後來做了俄亥俄州州長,他亦建立了一個廣泛的傳播王朝,一九五七年去世時遺給後人。巴巴拉及安妮共擁有覺士企業的十三張日報的股權百份之九十七,覺士通訊公司(包括十一座電視台,十二座電台及有幾電視與電台)的股權的百份之四十一。安妮今年六十五歲,在她的家鄉喬治亞州勢力非常之大。一位內幕人士說:「第一大人,在全州沒有一個女人有她如此大的經濟、社交及政治的影響力。喬治亞州最大的『阿倫大憲報』與『阿倫大日報』就是由她控制。她在六六年認識卡達,雖然卡達祇是名氣不响的花生農人,她却認為他是可造之材,七〇年帮助他獲選為喬治亞州州長,後來競選總統,她亦全力支持。卡達做了總統之後,就委她為駐比利時大使。她很會做主人,常常設宴,但柔中有剛,穿上軍裝參加北大西洋公約組織的軍事演習,與來訪的阿拉伯石油酋長們一起獵兔時也大演槍法。任滿時,由比利時王頒與該國第二最高的榮譽獎章,以前祇有三位大使得過此獎。卡達下台之後,精通法文的安妮似乎甚為激動,跑到法國南部,一個星期六就買下了一座別墅,以後就一直在那裡過夏天。女強人也顯然又有不好做的地方,就是婚姻不易美滿。安妮結婚兩次都離婚,現在獨身,有三兒女。」

與她有如天地之差的妹妹巴巴拉。巴巴拉幾乎是過隱士生活,五〇年代已住在火奴魯魯經營農場,不喜社交亦不喜揚名及不出面做生意。火奴魯魯一位報紙編輯說:「我們對她幾乎一無所知,她迴避報界,顯然是因怕被綁票。

巴巴拉亦是結婚三次,目前的丈夫是一位著名的夏威夷律師。」一位當地上流社會人物說:「她不喜歡與夏威夷的人來往,亦不參加上流社會場合,她的父親去世時,我才知道她是那麼富有。她買不到民航機票趕回阿倫人,就索性包了一架汎美航空公司的飛機一個人飛回去!」

她的鄰近一位牧場主人說:「她擁有夏威夷最大的牛場之一,但你看她的外表完全看不出她是富有的。她喜歡穿牛仔褲,花夏威夷恤,與工人們並肩工作。假如她不是常飛去澳洲、德州及南加羅連納州的其他牧場巡視業務,你會以為她祇是一個牧場女工!」

巴巴拉其實也是一位女強人,祇是作風不同,眞人不露相而已。

---

## ・減半・

一農夫之子甚呆,中學畢業後,欲往求職面試,農夫認為必須買西裝一套,乃命子入城自購,並叮囑曰:「啲D城市人好奸嘅,專開大價,佢話幾多錢,你還價一半就冇撞板!」子乃入城,至一成衣店,見西裝一套甚合意,試之亦合身裁,乃問價。

店主曰:「你買就一千銀啦」

子曰:「五百啦!」

店主曰:「唔可以咁平,八百啦!」

子即減半曰:「四百啦!」

店主曰:「最平六百!」

子又減半曰:「三百啦!」

店主曰:「好嘞,四百啦!」

子又減半曰:「二百啦!」

店主呻吟曰:「我有心臟病,就俾你激死,我送咗俾你,你走啦!」

子曰:「送半套啦!」

---

# 印度嫁粧死亡事件

## 每年數以千計婦女被燒死 皆因夫家嫌嫁粧不夠豐厚

每年在印度有數以千計的婦女被她們的丈夫或夫家的人縱火燒死,很多時候,只是為了她們的嫁粧缺少了一個雪櫃或一架電單車。一名年青的新娘逃回家去哭訴,她因為嫁粧沒有電單車而遭丈夫毆打。結果她被丈夫拖回家,幾個鐘頭後便離奇燒死了。

另一名十九歲少婦在婚後未到一年燒死,只因為她嫁粧沒有雪櫃和電視機。在她死後不久,她的父母收到一封匿名信,上面說:「如果你給她一部電視機,可能她不用死。」

印度嫁粧風氣盛行,新娘要將豐厚的嫁粧帶給夫家,包括現錢和雪櫃、電視等家庭電器,如果丈夫或他的家人認為新娘帶來的嫁粧不夠豐厚,可能會辣手殺人,以使做丈夫的可以再次娶妻,得到一份新的嫁粧。

據印度的女權運動團體估計,全國各地每日最低限度發生十五宗這種嫁粧死亡之事件。通常受害人都是被蓄意燒死,但兇手會佈置得像意外一樣。

在首都新德里,一九七五年有三百七十五人被燒死,去年死者數目增至六百九十人。但在這六百九十宗案件中,超過八成被警方列為意外處理,女權運動團體指責警察接受男家賄賂,隱瞞事實。

●圖為一名被燒死新娘的出殯行列,死者的親人高舉著的橫額說:「一名新娘因為對嫁粧的貪婪而遭謀殺」,下圖是婦女遊行抗議嫁粧死亡事件。

---

## 爬冰柱

這個爬山家眞是胆生毛,居然去爬一條十五層樓高的大冰柱,這東西是隨時會碎裂而又濕滑的,雖然他是在頂上的石頭上掛了一條繩子才爬,人不會跌下去,但冰柱若斷,冰塊打中他也是很危險。這冰柱乃是美國科羅拉多州一座結了冰的瀑布。

---

## 泳裝童子

歌星佐治童子脫下了衣服,穿上泳裝,竟有如此動人的身裁?原來不是,這是女人扮的,她是珍娜・阿丹斯,在美國加州薩加拉門圖的一個扮佐治童子比賽中得了冠軍。她的樣子,打扮起來十足佐治童子,泳裝祇是恢復了本來面目。

---

## 劣作

一畫家於郊外寫生,一人趨前觀看,搖頭曰:「你嘅作品眞差!」

畫家回頭向此人擬視一番曰:「上帝呢件作品亦都好差!」

潮江春 潮州海鮮菜館
CHIU CHOW GARDEN RESTAURANT
午時供應粥粉麵飯豐儉隨意

歡樂家庭席
潮江春拼盤 雞絲生翅 粉絲游水蝦煲 碧綠川椒雞 潮州鹵水鴨 海參囊胆
四寶扒棗菜 潮州蒸鯇魚 潮州炒飯 雙色水晶飽 馬蹄片蒜豆爽 合時生菓
每席128. 足十位用

特價酬賓席
潮江春拼盤 雞茸燕窩羹 潮州煎蠔烙 香煎倉魚 潮州鹵水鴨
沙爹牛肉 碧綠川椒雞 雙菇扣豆腐 馬蹄片綠豆爽 合時生菓
每席98. 足十位用

特為食家而設 貴賓席
七彩沙律龍蝦(足四磅)
兩大熱葷
還源酥炸蟹蓋(十隻)
竹節紫葉鳳卷
紅燒排翅(足廿四両)
角鮑扒鮮雛
𤉶沙游水百滾大烏耳
金針焗鷓鴣(十隻)
椒鹽龍珠大蝦丸
蟲草燉冬瓜盅
八寶荷包烏石參
潮州太極芋泥
合時生菓
每席 388. 足十位用
歡迎預約

8075 PARK ROAD, RICHMOND, B.C.(即華貿市場隔鄰)(烈治文新唐人埠)
訂座電話 270-4042
六天營業:由上午十一時至晚上十時 逢星期一休息・ 前後有寬大免費停車場

達新地產燕梳公司
DASON REALTY INSURANCE LTD.
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER
(域利街夾京士威) 879-6331
★汽車燕梳 ★物業生意
★各類燕梳 ★店側停車
營業時間:星期一至六 九時至五時半
二月份
汽車燕梳 換領期間
由廿五號至廿八號
延長營業時間至晚上九時

梁漱華民族舞蹈團招生
為了進一步推廣中國舞蹈藝術・梁漱華民族舞蹈團今首次公開招生・所有班級均由梁女士親自教授
科目:中國古典舞・民間舞・現代中國舞・
班級:兒童班(由四歲開始)・少年班・成人班(不限年零)・演員班・
歡迎來電詢問 電話:261・5918

專辦理留學生入
政府中學・詳情
英語電VLI查
9840597
請詢

教授插花班
商用插花全課禩花花球
日本式插花技術插花週
末及日夜班・電話:
324・6357 黎太

遊李糯??好世界啦!!
專業RENO旅遊
雲哥華唐人首創第一家
歡迎查詢 RENO 旅遊詳細資料
好世界旅遊社
CHAN'S TOURS INC.
83 W. PENDER ST. VAN. B.C. V6B 1R3
(604) 689-9424

AAA文件急遞有限公司
TRIPLE A COURIERS LTD.
203—37片打街東
專車上門收派本市區各種文信件及小包裹,收費便宜。例如:(由華埠收派至市中心商業區,每件兩磅以下,祇收費三元)。
即收即派,比寄掛保信還快。
簽名收派,忠誠為僑胞服務。
電話:689-3677

快順報關行
Fast Service Customs Brokers Inc.
204 - 4840 Miller Road
Air Cargo Terminal
Mailing Address
7671 Gilbert Road Richmond, B.C
V7C 3W6
華人主理,經驗豐富,辦事快速,取價公道。
專門為客辦理一切出入口報關手續,代客提貨,送貨,申請退款,安排商業及文化展覽等。
樂意為閣下解答有關任何報關問題。
請洽 MARIA LOI, 電話:(604) 276-2466 或直接傳呼機 680-7225

本地精製 頂好冷凍點心
小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒包、鮮肉包、梅菜扣肉、牛什、脆麻花、春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。
—頂好出品・出品頂好
各大商店及商場均有售 歡迎批發訂購
頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.
13-12200 Vulcan way Richmond B.C. v6v 1j8 電話:(604) 278-1554

Maxim's CAKE SHOP 美心餅店
溫哥華奇化街二五七號
TEL:688-6281. 688-6282
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA
各式西餅
出爐麵飽
熱辣蛋撻
結婚禮餅
生日蛋糕
各款中餅
品質精良
價格公平
二樓茶座
地方雅潔

彭鴻記裝飾
承建新屋
裝修油漆
室內設計
土庫間格
工作妥當
電話 874-6915

傢具翻新
2433 W. 41 AVE. VANCOUVER
電話 266・8329
餐館・辦公室
及住家各種坐
椅梳發翻新・
服務快捷
價錢公道

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下・活活百貨公司對面
香港來回 849元起
溫哥華出發 — 可另加停台北、東京或夏威夷
特廉機票及安排酒店旅遊前往星、馬、泰各地
專售加、日航國泰機票及移民機票一特平
春季精選・機票減價
多倫多來回299元起 紐約來回453元起
三藩市來回179元起 羅省來回229元起
賭城 逢星期四、日出發 199元起
加州狄斯尼樂園飛機團連酒店289元起
夏威夷來回連酒店一週特價549元起
倫敦假期 799元起
費用包括來回機票一流酒店住宿(連早餐)
交通接送、戲劇欣賞等 —— 超值旅行團
(604)684-4151, 684-4152

新新建築裝修公司
SUN SUN CONSTRUCTION CO.
PHONE: 324-0538
商店裝修 房屋修建
土庫間格 內外油漆
瓷磚鋪砌 磚牆砌築
水電裝修 電動通渠
大小工程 免費估價

濠健三行工程
KEN HO CONSTRUCTION CO.
PAINTING, PARTITIONING & ALTERATION
免費估價
價錢特平
大小工程
水電裝修
土庫間格
土木工程
內外油漆
房屋改建
瓦仔水潤
包君滿意
電話:872-5877 or 254-1992

恒利水電暖氣工程
HENRY'S CONTRUCTOR (1978) LTD.
專門安裝修理水喉,電火,暖氣及家庭電器設備工程。電動通喉。
298-8924 24HRS. 438-1237

專門起屋
✣新昌建築工程公司✣
專門承建新屋・兼間新屋土庫
全部鬼佬技工・保證材料上乘
政府合法牌照・起貨快捷妥當
一參加我們的建屋計劃,可為你節省二萬元
電話:255-9147

電器冷氣修理
電話:321-2050 435-7659
買賣新舊
洗衣乾衣機
雪櫃爐頭
政府牌照
經驗技師
特價優待
僑胞・

南華建築公司
SOUTH CHINA CONSTRUCTION LTD
PHONE: 879-3980, 434-9853
承建新屋
商店裝修
舊屋翻新
土庫間格
水電工程
內外油漆
圖則設計
免費估價

生記煤氣工程
專門修理家庭式
暖氣爐,換熱水爐
價錢公道
持有政府牌照
電話:437・4894

英華
精工修理
家庭電器
乾洗衣機
爐頭雪櫃
商用冷器
327・2607

B.C. ROYAL CONSTRUCTION CO.
新藝建築裝修公司
承接一切 土木工程
經驗最老 價格相宜
起貨快捷
電話:251-2646 梁先生
PAGER 735-3699 (日夜服務)

榮昌裝修公司
電器安裝
土庫間格
水泥鋪路
油漆瓷磚
水喉更換
瓦仔水潤
櫥櫃裝飾
栢文護理
舊屋翻新
工精價廉
電話:874・8043
(廿四小時服務)

孖寶電器冷器
電話:321-4482 24小時服務
政府註冊 專業技師
修理安裝 保證妥當
雪櫃爐頭 製雪機
洗碗碟機 凍櫃
乾洗衣機 微波爐

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.
A. CHIN 陳達良
電話: 291-0505
承接大小
土木工程
商業住宅
新舊改修
房屋改建
圖則設計
工作妥當
價錢公道

昌盛水喉
Tel: 324-1486, 738-7775
鄭先生
專門修理 水喉潔具
電動通渠
改建廚廁 栢文護理
大小工程 無任歡迎

寶用鋁鉄工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
NO.9-7315 MEADOW AVE,
SOUTH BURNABY B.C.
專造:*防盜窗花* *鐵閘扶手*
*鋁質欄桿* *大小工程*
・免費估價・歡迎查詢・
電話:公司 430-4552 住家 325-9541

田健三行工程
TIEN TIN CONATRUCION LTD.
房屋改建
內外油漆
車房陽台
土庫間格
大小工程
工作細緻
包君滿意
日間 254-6011 晚間 254-2764

基信建築裝修
電話:434-0869
舊屋翻新
土庫間格
水電工程
內外油漆
大小裝修
價格相宜

緻新建築公司
電話:874・4905
24小時直接傳呼
電話:667・3526
大小裝修工程
一律大特價

協記裝修
電話: 735-2222 PAGE
請留電話
325-7667 早晚
政府牌照
專修餐廳
水喉爐頭
家庭電器
換熱水爐
免費估價
$290.

楊氏建築裝修
土庫間格
內外油漆
瓦仔水潤
籬笆路面
砌磚砌石
工精價廉
電話:430・1089

永成裝修
政府牌照
土庫間格
新建加建
油漆磁磚
修整水喉
廚房櫃仔
電話875・0659 余

新華傢俬木器公司
電話:253-3290
475 CLARK DR. VANCOUVER B.C.
專做工商業 住宅一切實木,桃木,橡木,防火板,夾板,枱,椅,木櫃,商業飾櫃,特價餐館用梳化卡位防火板,鐵脚枱,中西式實木餐椅,舒適大方。

環球電器有限公司
4109 FRASER STREET.
VANCOUVER, B.C. V5V 4G3
安裝修理 商店住宅
水喉電器 價錢相宜
電話李察 RICHARD
BUS:877-1626 RES:874-7829

專通渠道 日夜服務
電器安裝
電爐修理
水管更換
漏水救急
水管阻塞
商業住宅
電動通渠
專門工具
電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

**DOGWOOD REALTY**

**柯其毅** 公司:876-8841
住家:327-1689
**KEN AW** 中寸 872-3955

▲東區一及二睡房單位栢文、巴士直達華埠．裝飾華麗．管理費平．價四至五万餘．

▲緬夾18街33年新上下各兩房．

▲面積約千尺好地區．九万餘．

▲菲沙夾17街堅固屋．可有三睡房高土庫可建二房單位．屋頂水電廁所經已翻新．試價六万餘

▲西區栢文11組廿五年新．年收五万六．價四十九万．

▲西區栢文10組卅年．年收五万三．價四十五万．

▲西區堅固五十年實淨屋．四房三廁雙車房．適合大家庭．巴士達華埠．可隨時引看．

▲二埠濕仔，地點適中，長期客仔設備優良，租平，日營五百，錶期短，二万餘．

房屋栢文免費估價．

曾侑妍 (亞B) B.A.
BEATRICE TSANG

**PARK Georgia REALTY**

公司 437-9700
住家 274-2274

**代理買賣地產，物業免費估價**

△列治文第三路近威廉街，三睡房兩浴室，共千七多尺，地71x120 保養好，只售九萬七千九。

▲列治文可建大屋吉地45x160 9440 ALBERTA ROAD RICHMOND 近市中心及学校。

▲雲東區近 HASTINGS 地 33x122 共六房兩廳兩廚兩浴室交通方便，近小學。

▲列治文七年新入息仔屋地 80x165 上下層共四單位，上層單位一千二百尺，下層單位一千三百五十尺，月收二千二百九租。

▲列治文七年屋，上下層共二千七百尺，地 45x120 共四房三浴室，近學校及巴士站要價十二万九千。

**葉漢** Andre Ip 253-0806

**馬不停蹄 爲你服務**

**舊屋換新屋**

▲近域多利及京士威，三面單邊新屋歐籍起屋商，有風景。

▲近喜士丁，全新屋，南西北風景，最新設備，請電查詢。

▲瓦頂西班牙式實木地板，交通便，歐籍屋商急賣。

▲「點菜」新屋，四面風景，近京士威歐籍起屋商。

**新出靚盤**

▲減價．上四房下三房可出租。九萬餘

▲卅七街近NANAIMO大地單邊．靚屋特價八萬餘。

▲半寸位到京士威，兩房樓上，樓下可時致分租，九萬二。

▲八年新屋，近蘭飛道，上下六睡房，單邊，有景。

▲近緬街，上三房下三房分租，廿多年屋，實木地板。

▲近喜士丁，單邊義大利屋主，十四年新實木地板。

為你免費估價

United Realty Ltd. 3879 Oak St. Phone:736-3831

DASON REALTY LTD. 公司:879-6331

**DIANA FONG 方淑羣**

住家:734·9552

**房屋買賣 免費估價**

**二月新盤**

▲乃磨夾柏架街，十分鐘利唐人埠，三組屋收租，標準地，開價$89,000，近詩夫威及學校，2316 PARKER．

▲16.街夾域多利，兩睡房，土庫完成可收租開價九万．

▲41.夾KERR街，一年新屋，五房兩廳三廁所，好地區，5969 LANCASTER 請還價歡迎參觀

▲域多利夾33.街，兩鋪位，C2 開價十八万．

▲DELTA商業樓，六年新租價好，開價一百零九万，寬大渟車場9385 SCOTT ROAD

▲菜仔鋪連實業三睡房開價十幾万．6707菲沙街．

▲菜仔鋪加住家．三睡房．開價二万五千．緬夾27.街．

**新興實業公司**

**陳若松**
FRANCIS CHIN, F.R.I., R.I.(B.C.)
ATLAS REALTY LTD.
Direct Pager.735-2124
片打東街164號
公司: 682-7204
住宅: 291-8165

▲唐人街地王海鮮酒家，有列酒牌，二百餘座位，長批，開價廿八万．

▲2801 ST. JOHN, PORT MOODY雜貨鋪另兩睡房屋66x122開價十七万

▲526 W.HASTINGS 98位餐館．生意好，有酒牌，價八万．

▲7670 KINGSWAY炸雞快餐店，價十四万九千．

▲西區6709 ASH 25.年新 54x120 價廿四万．

▲21W 13 AVE 50x120 價十二万．

▲3056 ADANAC 三睡房價八万九千

▲二埠商業樓706-12ST.地濶66.尺僅取價十九万．

**DOGWOOD RLTY**
**多活實業公司**
公司電話: 876-8841

FRANK MA 馬國輝
住家261-1585
傳呼機 667-0961

CLIFF TO 蘇先生
421-3430
傳呼機667·0800

**房屋買賣 免費估價**

◎35.街近乃三睡房土庫兩房廿六年十万八．

◎汽車服務生意純利每年六万連實業售卅六万．

◎42東近域多利西人業主靚屋足地卅年新十万餘．

◎37.街近域多利兩房土庫完成足地卅餘年十万餘．

◎西區廿四單位栢文乙座九十万

◎東區十一年屋地大售十四万餘

◎蘭里埠仔 RADIANT HEATER 生意，利錢好，合移民投資．

◎單房栢文七百呎東七街四万九

◎炸魚店生意十五座位四万餘

◎三組入息屋月收千一元，二万元首期．

**偉邦實業**
**Vantage Realty Ltd.**
**郭少偉 Erik Kwok**
公司:874-1431
住宅:524-6998

▲北三角洲新區八年新三房大屋，只售八万九千

▲西區48.街及屋街，好款平房，兩睡房大客廳，土庫有廳房廁所，地大六十乘百廿二呎，平賣廿二万五千，咪走鷄．

▲新屋二〇二〇號東44.街紅瓦頂，水暖，17.万四

中文傳呼電話: 667-0687

百萬能實業公司
**Kenneth Kwan 關煥蔭**

公司: 438-8161
住宅: 435-7257 買賣樓宇，免費估價

◎西區新屋卌餘萬元。

◎翻新大屋二千餘尺，四房，125X120尺大地，近跑車仔馬場，十一萬元。

◎五年新商業，樓上住家兩伙入息一分，開價卌餘萬。

◎西區單層商業，廿餘萬，適合自用。

◎果鋪連實業，十餘萬元，有關詳情，請

▲單層石屎商業樓價$155,000．

▲北雲西三街146號商業出租．

▲雲東區栢文$185,000．

▲北雲商業樓，$295.000 電聯絡。

**PARK Georgia REALTY**

李志雄 **Allen Lee** M.B.A.
住家:263-3842
直接中文傳呼: 667-0926
請留姓名及電話

羅永佳 **Stephen LAW** M.A.
住家:327-1289
傳呼機:680-7380
（24小時）

代理買賣地產，物業免費估價
公司:437-9700

**▲房屋▼**

▲20.年新兩房及兩房完成土庫九万餘．數間．

▲唐人埠翻新孖屋地，土庫完成

▲正在興建中豪華大屋 44x114 54.近乃，地區一流，歡迎舊屋換新屋．

▲東本拿比特靚新屋 50x146 價十八万餘．

▲近女皇公園，四睡房標準地，開價十万．

**地皮**

▲50x120 有景地皮，開價九万九

▲商業街角地 35x112 業主急讓，請快！

**▲東區柏文▼**

▲一睡房急讓，價三万九．

▲一睡房栢文三間，六百餘尺，四万八至五万三．

▲兩睡房八百六十呎開價六万三

**▲生意▼**

▲髮型屋位于市中心，設備齊全，批長租平，開價万六．有價講．

▲40.座位咖啡店急讓四万餘．

▲唐餐館，80座位有酒牌有生意開價八万，有商量，東主急讓．

▲菓鋪，前鋪後居千五尺．万四至三万餘．

**DOGWOOD RLTY**
**多活實業公司**

**梁翼翔**
ALWIN Y. C. LEUNG
MIIM.MBIM
公司:876·8841
傳呼機:687·1985
叫 4730
住宅:298·1029

▲東55.街一年新屋，上下層裝修完成，樓下租出$380．有上蓋樓梯從車房上二樓 $164,900．

▲本立比2,580呎實用分體式，三個月新屋四睡房三廳另一睡房獨立單位租出$300，特大車房價$146,900．

▲2547東22街近乃磨街新屋新款分體式豪華裝修三房五廳價$155,000 星期六，日，二至四時開放．

**陳憲明**
STEPHEN CHEN; B.S.

住家電話 325-6075
傳呼機 680-7089

▲新屋十四万六千，四睡房，土庫兩房一廳可出租，東廿五街近緬街。

▲栢文近緬街夾東十五街，一房一廳保養良好．

▲3242 EUCLID 街二房一廳，土庫二房一廳可出租．

▲壹壹貳貳東十八街，三房一廳，土庫完成可出租，標準地，房主急賣．

DOGWOOD REALTY LTD. 公司: 876·8841

**PARK Georgia REALTY**

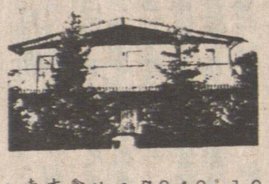
公司電話: 437-9700

**DAVID LIM** B. ENG CIVIL
林耀松
住家: 321-2429
PAGE: 667-0549

閣下有意買賣房屋歡迎來電免費估價・忠誠服務．

▲KILLARNEY區3256 E52AVE，三睡房平房靚屋，土庫完成兩睡房，街角地，地大 45x110 西人業主急賣。

▲溫哥華特別靚屋，八年新3056 E23AVE正層三房土庫兩房，地區一流離蘭菲街半街口近GLEN 學校，開價十四万二千。

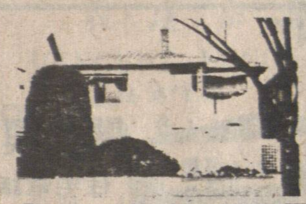


▲東本拿比，7949-10 AVE七年新屋，1400平方呎，地50X146，正層三睡房，土庫兩睡房開價十三萬五千。

▲1101 E13AVE位于街角雜貨舖租平，每月550 日營約400 祇開價二萬五千元

▲本拿比8374 MANSON DR. 三睡房複層式有景靚屋，有土庫，室外游泳池17x35 地大70x140。

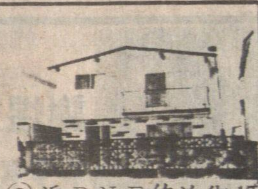
**ANDY C. CHAN**
**陳宗怡**
住宅 二九八·八五五五
公司 六八四·八〇二五
PERFECTION REALTY LTD.



◎4354 PRINCE ALBERT ST. 29.年一廳兩房，面積八百尺，土庫大廳及一睡房，價九万餘．

◎4955 SPENCER ST. 古典式翻新一廳三房，土庫獨立二睡房單位，33x99' 開價八万餘．

◎3352 SLOCAN ST 21.年兩廳三房，面積約1200尺，土庫二睡房單位，酒吧，開價118,900現款只需$29,000.



◎近PNE佐治街17.年新靚屋，兩廳三房樓下二房單位，酒吧開價$125,000.抵買！

◎MONTECITO, BURNABY 高級複式栢文公寓，上下1400尺，兩廳三房三套廁所，近小學，$76,900.

◎近 SEARS兩層商業樓每層二千四尺，樓下兩旺鋪價$299,000現款十万

◎255 E14TH AVE緬街近埠近巴士一睡房特大單位(704尺）大廳有壁爐地下泊車，只8年新，五万餘・

▲2168 RENFREW ST夾五街卌八年翻新兩房一廳平房，潔白外牆，雙層玻璃窗，新式廚房，新熱水暖氣，土庫完成，定價九万八千五．

**胡關誠**
**JOHN WOO**
**OCEANRIDGE REALTY**
**唐人街文華大厦二樓**

實業買賣建築公司
611 MAIN STREET
873-0507
688-1337
直接呼傳電話 667-0919
可用中文留電話

**房地產出售・代客免費估價**

**承建新屋**

○精建華麗新屋・合法牌照・保證材料上乘・建築費可全部貸款

○西區26.年豪華大屋738W 54週末開放・五房兩廳三浴，地大廿餘万．

○新屋3136E46街紅瓦面・五房三浴兩廁。取十五万餘・接受換舊屋・另多間建築中，歡迎來電詢問．

○獨立栢文一廳房有地下停車場・位750E7街近華埠取價三万九千五・全埠最平。

○石屎大廈一廳房在本那比近商場有巴士直達華埠有泳池四万六千．

○華麗大屋，上下完成，正層千尺，雙車房，位20.街及乃街，十万餘元．

○唐人街五年新屋・雙層玻璃窗・兩睡房・價六万餘，首期三千政府有貸款。

**投資**

○市區十多年新43組栢文一座租滿・

○市區五個大鋪位租滿・門前有大停車場・首期十二万・

○連環商場一座位高骨林，十二個大鋪位租滿，年淨收十二万餘，五十個停車位，取百餘万．

**MULTIPLE REALTY LTD.**

JEE MA
馬健山
433-4255 宅住

公司:434-1431

ROBERT NING
任克俊
住宅 321-5163

▲7個月新7216 INVERNESS 33x138 每層超過一千三百尺，五至六睡房，三浴室兩火爐，大陽台歐洲建築師，開價十五万餘．

▲1060E58.，三睡房，土庫兩睡房單位 33x113.9 兩浴室有火爐，39.年新，價錢相宜．

▲380E58. 39.年新，樓上四房，樓下房，屋主離埠急賣價九万餘，迎還價．

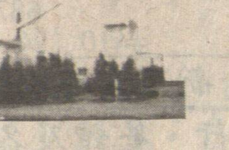
已售出

▲15.組栢文近PNE兩年新四層及地下停車，位街角生客付電大賣．

▲餐館急賣，領有全部牌照，超過二百座位及酒吧位，一向在二埠北京茶館中享有威譽，有四年批約，可續期六年，營業額甚佳，大有發展機會，裝修成本逾15.万，有新樓宇，有廿個泊車位，開價九万餘，歡迎還價，勿失良機．

▲唐餐館出讓，請來電詢問．

▲本拿比16.年新，四組，好收入街角地，55x110．



本拿比 32x122 樓上兩睡房，樓下一單元，收租六百九十元．

**大成產業有限公司**
**GRAND FORTUNE REALTY LTD**
206-200 E. PENDER ST. VAN. B. C.
◀經營一切房地產買賣生意▶

湯天豪 HOWE G. TONG
公司:687-7979 住宅:325-0527

◎紅瓦新屋，三睡房二廳下層二睡房一廳，雙層玻璃，業主搬遷並贈送雪櫃，爐頭，洗衣機，乾衣機，窗簾齊，開價十六万九千元．

◎新屋三間正在建築中，位域多利街夾京士威，近交通學校，價十四万九千．

◎商業樓位喜士定東街，很近唐人埠地面積 50x122 價廿九万元投資前途好．

◎唐人埠地王商業樓多間出售，可交「吉鋪」有意者請移玉到本公司商洽，因業主不欲秘密外傳．

◎唐人埠地王雜貨生意，人山人海，有租約，「錢」途非常好，因業主志圖別業割愛讓，僅定價十二万九千元，是發達機會．

◎近唐人埠商業樓，地25x122樓上房間收租約三千元，鋪面可做批發或零售生意，價十八万九千元．

◎中型商場多座，全部租滿位置好，汽車交通川流不息，有一分錢投資機會不多．

◎有「錢」途汽油站實業出售，地寬205'X114'=23,370平方呎，目前有租收，或收回，改建十多間鋪位商場，隨坐收租，業主年屆八十，志在退休，開價四十三万九千，是投資者良機．

◎「積善花園」一相聯屋出售，兩睡房，三睡房多種獨立單位，紅磚外牆，地下停車場，設計新穎，步行兩個街位可到唐人埠飲茶，買鋪，去銀行樣樣方便，是頤養天年的好地方。

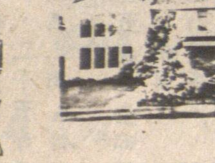
**Montreal Trust**
REAL ESTATE DEPARTMENT

公司電話:274-7221
(24小時)
住家電話: 274-9797

許孫少儀 Patsy Hui **滿地可實業公司**

▲3740 BAMFIELD DR 列治文東區近新華都五年新靚屋樓上[illegible]房兩全廁樓下大廚，[illegible]家庭室，豪華客廳有單車房全現代化設備廉價出讓，只售十三万四千九

已售出



▲7211 LISMER AVE 列治文區高尚住宅區，八年新兩層屋近FERRIS小学四房三[illegible]外全部翻新，[illegible]全新地毡，向南地 70x100 屋主可借十万元十厘利息兩年期，價十四万九千．

已售出

▲3720 SPRINGTHORNE CRES 列治文西區 MONTROSE GARDENS 十一年新[illegible]上三房兩廳[illegible]露台，地毡一年新，全新樓下兩房兩廳全廁，地大61x117可立刻入伙價$124,900

已售出

▲10700 REYNOLDS DR 列治文 LONDON PARK 九年新西班牙式兩層屋，樓上三房兩廳兩露台，主人房有大衣櫃(WALK-IN)及半廁，樓下可間一房一廳可步行至初中學校，交通方便，價$124,900．

何仲生
JOHNSON HO
住家電話：464-7602

## 滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
1820 BURRARD, VANCOUVER, B.C. TEL: 736-1121
信用卓著・經驗豐富

### 高骨林靚屋

▲COQUITLAM 高尚住宅區EAGLE RIDGE 五年新 50x120 三睡房靚屋，白人業主因工作東遷急賣，僅取價十一万，抵買之至。

▲年半新三睡房靚屋，環境清靜保養一流開價十万零三千，欲購從速。

▲EAGLE RIDGE 三年半新，三睡房SPLIT LEVEL實用面積一千八百平方尺，十万零九千急賣。

▲全新三睡房靚屋，十万零五千。

歡迎電約引看

### 新盤

▲座落 GRANVILLE 大街，近第十街商業中心內，女時裝舖生意，東主離埠急賣，生意穩定取價三万有商量。

▲南本那比栢文區，京士威夾 ROYAL OAK 大街，大廈地下，小型果舖生意，日營五百，潛力無窮，東主急賣，批長，架撐新淨，四万餘。

▲FORT LANGLEY 埠邊果舖生意，日營千餘，生意穩定，賺銀生意，万勿錯過，租平，批好，取價九万餘。

▲PORT MOODY 聖約翰・大街小型 SUPER MARKET 經營鮮花・瓜菜雜貨生意・日營千元以上・租平批長僅取價拾万另五千・賺錢生意・万勿錯過・

▲北本那比區旅館內咖啡濕生意・兼營酒吧內小食・容易經營・有長批取價貳万・歡迎問詢・

▲細街夾廿九街・男女髮屋生意平賣・裝修雅緻最適合夫婦經營・租平・僅取價万餘元

▲菲沙街夾第六街一睡房栢文急賣・取價六万・

▲列治文新屋區近 NO.5 & CAMBIE 三年新四睡房業主急賣，僅取價拾万餘抵買之至，週日二至四開放，歡迎參觀。

### 小本投資 好過打工

1. 座落繁旺百老滙大街裱字畫生意，新型鋸木，裱畫機器，全部架撐連同裝修設備，東主因另有生意，無暇兼顧，僅取價一万九千五，抵買之至，小本經營，捷足先得。

2. 繁旺笠臣大街街角，糖果，乾果，雪糕，咖啡小食店生意租平，若改裝雲吞麵食，滑力無窮，附近栢文林立，開價貳万餘，歡迎還價，機會莫失。

3. 自助咖啡三文治餐室卅餘座位，座落京士威大街購物中心內，租平易理，夫妻檔至為理想，取價三万餘，價錢有商量。

### 離埠急賣

▲京士威大街近菲沙街，著名海鮮游水魚市場，生意興旺，架撐齊備，東主因人手缺乏被迫割價平賣，連生財貨車與全部僅九万五千接受還價。

▲格蘭旺街近地維街，60.座位咖啡餐室，減價急賣，万餘有相量，欲購從速，機會難逢。

▲座落乃磨夾喜士定旺街，白人經營男女士美容院，廉讓万餘元有相量。

---

THE PERMANENT
KEITH QUAN
5455 W. BOULEVARD VAN. B.C.
公司：266-4155
住家：266-8988
關聯耀

43.組栢文年收廿万・叫價百五十餘万首期四十万・

### 西區新屋

▲123 W.WOODSTOCK 廿二万九・

▲5692 ELIZABETH 卅六万九・

▲SHAUGHNESSY 名貴大屋・共七睡房・壹百廿万・

### 商業投資

▲本埠著名汽車修理公司，佔地 132x132 專營 MUFFLER, BRAKE, TUNE UP 和 TRANSMISSION 兼賣電油等生意連實業七十餘万・

▲地・地・地，列治文四睡房住屋，佔地一英畝，接近各項商業市場，大有前途，廿九万・

△華埠 POWELL 街商業樓，樓下舖位，樓上十二組栢文，好入息，叫價廿餘萬。

△列治民菓舖生意連實業樓上二組栢文，可收租或自住，業主經營十餘年，生意穩定，開價卅二萬。

▲西區栢文樓・二十單位年收十万・叫價八十九万・

▲緬街商業樓・兩舖位和二樓寫字樓・地 36x101 保養好・叫價廿三万九千・

△華埠雜貨店生意出售，每日八百餘，街角位置，租平，叫價六萬五，好機會。

△西式快餐生意，在西區旺街，六天營業用具新型，最適合夫婦經營，叫價五万餘

▲西區西人雜貨生意・專售大量鮮花・用具新款・裝修一流・每日生意八百・叫價八万五千

---

THE PERMANENT
438-8161

謝煜贊
住宅電話
420-4665
DON QUAN

▲卑詩埠仔獨家超級市場
生意旺・年入近三百万
・租期好・可連物業・
生意開價$375・000
▲西餐館位于DAVID街
可加唐餐，大有發展前
途，百餘座位，有酒吧
價十万零九・
▲ CAMBIE 夾 OAKRIDGE
區，樓上三房，土庫兩
房大飯廳，價二十七萬五千

▲位于商場內，100座位餐
館經營已八年，生意好設備
齊全，東主因私人問題，平
價出售三萬餘。
▲全翻新靚屋，有風景樓上三大
房樓下完成兩睡房及遊戲室，
另有一間樓，開價十九萬餘。
▲西區平房堅固翻新房，新池毡
地大 41X120 SELKIRK 夾
66街樓上兩睡房，樓下一睡房。
▲全翻新三層入息屋，合法出租
12街夾[illegible]孖梳，價十二萬餘。
▲屋夾43街平房靚屋，街角位地
62X140上層兩大睡房樓下
一邊完成三睡房，廚浴齊備，
另一邊完成一睡房單位有廁所。
▲列治文五年新靚屋，三睡房，
客廳，家庭廳，遊戲室及多種
設備，開價十七万五千。

關伯興
住宅電話
294-0089
PAH QUON

▲3557E22街新靚大屋
共2930平方尺開價
十九万九千・
▲栢文地・為兩個地段 97x124
現址建有兩間屋・最佳投資・可
出租或改建栢文・
▲5街夾 RENFREW 樓上兩睡房及土庫
有一睡房・厨廁齊近巴士・價十万
零九千元・
▲ CRESCENT BEACH 咖啡室及雜
貨店・現七日營業・日入$500
・連存貨開價$42・000・

▲雲埠唐人街餅家廉讓，長期客戶遍北美・退休急讓可傳授秘訣及技術・如加開茶市，大有前途，歡迎議價。

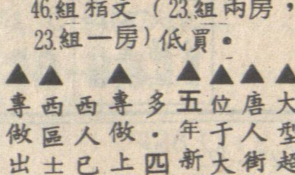
---

## 達新實業燕梳公司 879-6331

DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8
香港分公司地址：九龍彌敦道789號健華保險大廈907室
autoplan
電話：3・813061

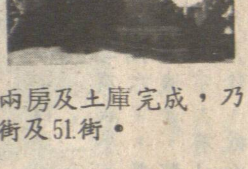
譚清華
DAVID TAM
327-3483
687-1985
PAGER 2204

馮沾
JIM FONG
733-4736
687-7711
#410 [24 HOURS]



46.組栢文（23.組兩房，23.組一房）低買・

喜士定街近唐人埠商業樓$325,000



兩房及土庫完成，乃街及51.街・

唐人街新商業樓出租
適合銀行・餐館及各種
寫字樓 151 KEEFER STREET
1986年完成建築

### 房屋

△五年四房三浴室，(TOWNHOUSE) 十三萬餘。

▲實淨二房土庫完成，地 61x164 八万九千・

△列治文幾年新三房靚屋，近巴士土庫完成，十萬元

▲西區近OAK四房屋地 60x137 特價急賣・

▲3279E23.租五百五十・地 33x120 八万餘・

△近乃路卅六年兩睡房，土庫完成，九萬餘。

▲華麗三千一百呎新屋，瓦天面，熱水暖氣，上等材料，手工一流，近乃街地 42x122 特價急賣・

▲西區七年新，保養如新，二千五百呎房屋，土庫完成，近學校及巴士直到唐人街 ▲新屋多間・請電查問・

### 商業樓及栢文

▲三年新磚樓・六組栢文五舖位全部租出・每年實收五万二・開價四十五万九・低買・

▲近唐人街商業樓三十二万五千・

▲埠邊商業樓全部租給醫生用，每年實收三万七千，地 66x133，特價急賣・

▲埠中心 37.組石屎大廈，每年收十九万三千，價一百五十九万・

▲列治文 NO 6RD. 20.畝地特價急賣

△一層及土庫商業磚樓，餐館租客，十九万。

△緬街旺區兩組栢文及舖位，二十九萬五千。

▲46.組栢文石屎建築物・年收廿二万・急賣・

△西區廿組栢文，四年新，按揭利息十厘半，二百二十五万

### 生意

▲西區專賣小童玩具及禮品店，三万・

▲近雲高華埠邊中西餐館，八十座位有酒牌六万二千九・

▲GAS TOWN 禮品店，八千元・

▲市內工業區咖啡室卅位三万兩千・

△市中心栢文區唐番餐有酒牌，日做七百，八萬九・

▲士多生意・興旺大街・日做七百・價五万餘・

▲大型超級市場日做一千開價九万九千・

▲唐人街肉舖及瓜菜生意，地點好，生財用具一流價九万

▲位于大街士多及鮮肉舖・日做八百・價四万九千・

▲五年新磚樓包括有花舖及生果瓜菜生意・每日做一千多・四十五万・

▲專做上等女製鞋工廠生意及門市部・每年做50.万元・西人已營業八年多・特價出賣・

▲西區士多生意・二万五千・

▲專做出入口・車零件工廠及物業・十九万九・

---

蘇肇祥
PETER SO

## DOGWOOD RLTY
876-8841

住宅：879・1845
直接中文傳呼 667-3926

胡鶴洲
KEN WU
住家：420・1851
420・4962
直接中英傳呼 667・3989

▲布士定街唐西餐館44位・地點旺取價四万五・

▲域多利街工人餐館40.位・好生意三万伍・

▲十二街快餐館兩人做・租平・一万八千・

▲批發伙食超級市場連物業・另有屋一間日營千一元取價廿四万・

▲商業樓果舖・前舖後居大物業日營六百元取價十九万・

▲京士威旺地點舖位・樓上住家開價廿九万・

▲唐人街新屋千餘尺十三万・

▲唐人街五年屋樓上三房八万餘

▲飛沙街夾19.街入息屋八万六千

▲一年新屋・紅瓦頂・圓樓梯・有新爐頭兩雪櫃・十六万餘・

▲六街夾顧夫街新屋・新設計十六万九・

▲樓上三房堅固屋高土庫近山孖梳・價七万餘・

▲域多利夾喜士定，十組栢文急賣，年入二万四千多價17.万餘

▲商業樓年入九万餘價四十九万・

▲乾洗店兩間，價五万餘及九万・

▲19.年堅固屋，樓上三房樓下完成可以租，菲沙夾30.價十万餘・

▲孖屋地，30.年三層屋每層兩房各有厨浴可住或出租，菲沙街價十二万餘・

▲唐人街五年新屋三睡房，價八万餘

▲樓上兩房樓下兩房，各有厨浴，魯拔近京士威，價八万餘・

▲18.年屋，硬木板，樓上三房樓下兩房各有厨浴，位域多利夾京士威，僅十三万餘・

▲樓上三房樓下兩房各有厨浴，41x121 魯拔街，價十万餘・

▲新屋標準地，上下完成緬夾40.價十五万餘・

---

NORTHRIDGE REALTY LTD.
公司電話：321-2912

## 恒生實業有限公司

廖國猷 MICHAEL LIU
PHONE: 253-1729

EDWARD LEE 李蔭雄
PHONE: 931-8696

專營餐館及各項商業生意買賣
電話查詢 無任歡迎

★菓舖士多★

▲溫市平租中型士多，地點旺近快車站，價四万餘・

▲緬街兼營649菓舖，批長租廉，開價三万五千元・

▲旺街小型濕仔，門前巴士站祇售一万五，先到先得・

▲馬車場附近花舖士多，可有地方居住，近生意額大，利錢厚，開價五万五，抵買・

★自動洗衣店★

▲洗衣店連機器生意出讓，一人可管理經營，一万七・

★各類中西餐館★

▲唐人街附近中式菜館急讓，座位過百，分兩層，特大廚房，有燒臘爐設備，要價四万餘元，抵買・

▲偉樂鎮海鮮西餐館，旅遊勝地，座位近百，裝修華麗，旺季每天可營二千多元，東主因要事割讓，叫價七万八千元・

▲菲沙街馳名中西餐館，120座位，已立新批，合理有烈酒生啤牌，取價廉・

▲雲市80座位西餐館，已經營17.年，東主退休，取價七万元，歡迎還價・

▲小營三文治咖啡店，位於繁忙DAVIE街，適合夫婦經營，只售五万餘・

▲溫市WESTEND馳名薄餅店，年營卅多万，本少利大，店租廉，承買者東主願意傳授製造方法，開價十五万五・

▲二埠旺商場內餐館，有潮大停車場，可有滑力，附近栢文林立，開價五万五・

★商業樓★

▲近唐人街批發雜貨倉連寫字樓・

---

NORTHRIDGE GROUP

## 恒生實業燕梳公司

公司電話：321-2912（24小時）
NORTHRIDGE REALTY LTD.
6417 Fraser Street, Vancouver, B.C.
NORTHRIDGE INSURANCE SERVICE LTD.

### 購買汽車保險 AUTOPLAN
### 可獲精美紀念品

・汽車保險
・人壽燕梳

autoplan

餐館果舖
生意保險

FRANK LEE
李經緯
Res: 879-3296

### 二月新盤

▲FRASERVIEW 五千餘尺平地有後巷，一流景色一街口到域多利，三十餘年屋一流翻新頂層三房中層厨一廁客飯廳高土庫近新兩房一廳，厨廁十二万餘。

△36街兩房廳，翻新，近千尺，另有土庫可出租，有兩房廳，九萬元，

△27街近緬街，三房翻新，有土庫，七萬左右。

△卅街近乃路，四十四乘一百廿二街角地，37年屋，上層兩房，土庫一房一廳廚廁，頂靚屋，抵買十萬零五。

PATRICIA YU
余太
住家：732-6090

▲831E 38.東三睡房・翻新舊屋・土庫另有兩睡房厨廳廁齊全 33x122 平正地・平賣十万五千

THOMAS C. WONG
王震漢
公司：321-2912
住宅：298-2961

▲西區16.街果舖，鄰近新建栢文，生意日營五百，價二万八・

▲西區34.位工人咖啡店，三万六・

▲西區旺街40.位西餐館，有酒牌，生意日營四百餘，平讓，四万五・

▲乃路近京士威40.位餐館，三万餘

▲高貴林柯士甸旺街40.位西餐館，兼營唐餐，酒牌五万九・

▲本拿備廿位炸魚咖啡室，二万五

▲本拿備果舖連實業商用地17.万五

DAVID CHAN m.a.
陳挽明
Res: 254-9765
Pager 680-5088

△44街夾VICTORIA地大49.5'x118' 樓下均兩房兩廳，全部租出，11萬餘。

△東區栢文出售，開價三萬八

△東區13街近FRASER三層三單位入息屋，每年淨入息過萬元，開價十萬餘。

△列治文區四年新靚屋，五睡房四廳，共2600方呎，開價十五萬餘，請還價。

△SURREY地皮，開價一萬九。

△SURREY工業地，50'x100'，開價二萬九千。

△二埠唐餐館，有烈酒牌，座位二百餘，廚房餐房用具新，租平年期好，開價12萬餘

△東區入息屋，樓上四大睡房，土庫完成，上下層均租出開價十二萬餘。

△東區45.街夾RUPERT翻新大屋，樓上四房，樓下完成有租收，開價十一萬餘。

△四街近VICTORIA，樓上二房土庫完成，開價十萬餘。

△東區二年新靚屋，三睡房，只售十萬餘。

△東區24街夾KNIGHT樓上兩房，樓下兩房一廳，可出租，開價十萬餘。

▲LANGLEY住宅地，35畝，開價39.万。

▲CHAMPLAIN HEIGHTS區，地55x115 樓上三房兩廳，樓下兩房兩廳，開價十八万餘。

▲全新靚屋，五睡房，三廁所，1530W64.減價廿一万餘。

▲東區三年新屋，樓上三房兩廳，樓下二房一廳，開價十四万餘・

---

## 加拿大投資移民公司

6417 FRASER ST. VANCOUVER
熱線電話：321-5571

歡迎僑胞查詢各項移民問題

由律師，會計師，及投資分析員聯合主理

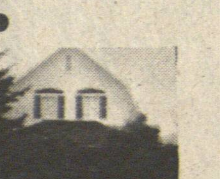
各項查詢絕對保密

## BLOCK BROS. REALTY LTD.

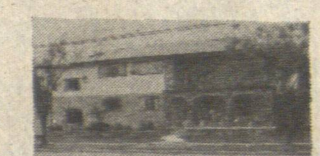
**梁寶琴**
**CHRISTINE LEUNG**
PAGER 687-7711 No.7011

公司電話：435-1471
住家電話：263-4949
3107 Kingsway
VAN. B.C.

各款式房屋 任君選擇

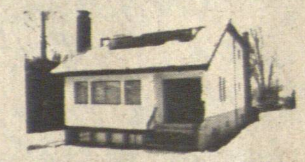


兩組入息屋三層，標准地，保養好，業主急賣。 4586 HOY ST. VAN.

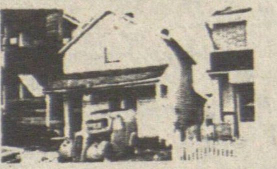


七房豪華新屋，土庫完成現減價出售 十九萬餘。 3390 NANAIMO ST. VAN.

▲三層三組新屋，NEW WEST MINSTER 開價十四万餘。



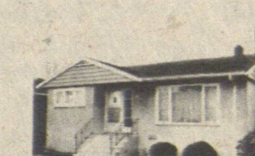
▲豪華西班牙式，三層新屋，旋轉樓梯，四房一廳，有家庭房，本拿比近 SEARS 十六万餘



1636E 夾皿孖梳三房一廳，業主急賣。

▲烈治文兩房一廳 50x100開價七万餘 BUNDELL & NO.3RD RD.

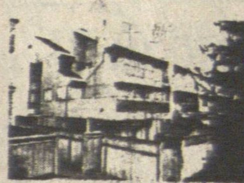
香賓區豪華新屋，三房一廳，土庫完成泳池，3266 E.62ND



62.街近緬兩房一廳地大土庫一房一廳開價十万餘

2530-2532 MANITOBA 西區孖屋，栢文地，月收一千二百七十五，開價12萬餘

▲商業樓宇，兩舖位，兩組栢文，開價十五万餘。



西區KITSILANO城市屋，兩房及 DEN 二層，近海邊開價十四万餘。

983-985 WINDEREMERE 兩舖位，樓上兩栢文，月收一千五百三十，開價14.萬余。有五萬按揭十厘半利息。

三房一廳全部翻新熱水泳池，開價十万餘。

三年新石屎樓，三舖位七組栢文 3611 KINGSWAY

四房一廳豪華新屋，復層式有天窗，三廁，紅磚，新區 4872 WOODGLEN, BBY. 減價

14組翻新栢文，急賣，月收過四千．開價三十一万。 1934 TRIUMPH ST. VAN.

豪華新屋三房一廳，2596 E 41.地 50x145 旋轉樓梯，開價十七万餘

20.年新兩房一廳，土庫完成 60x159 爛板地，開價八万餘，業主急賣。

▲十九年三房一廳，土庫完成三房一廳 4256 MILLER ST 開價十一万九

兩房一廳土庫完成兩房一廳光猛翻新保養一流近乃磨夾 GRAVELEY 九万餘

2225 E. 27 兩房一廳，土庫完成34x136價九萬余

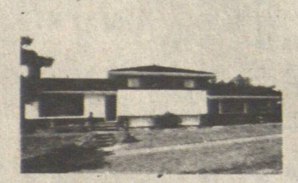
北本拿比，六房一廳，近牛奶公司12年新地大，15萬餘

乃街夾16.街兩房一廳，土庫完成兩房一廳，32.9x122 可接供七万四千按揭。

三房一廳標準地開價八萬餘． 770 E.61 AVE.

15.街夾乃兩房一廳孖屋地無土庫開價九万餘

161 N.GLYNDE AVE BBY. 豪華新屋，CAPITAL HILL 三層風景優美，約四千尺紅瓦面，西班牙款式。



2911 E52,KILLARY區，三房一廳，街角地，復層式環境優美保養一流。

▲33x138三房一廳千二尺八万餘業主急賣

西區三層翻新標準地．土庫完成兩房一廳．開價十六万餘．

北本拿比近 LOUNGHEED MALL 三房一廳土庫完成保養一流地大全新地毡孖車房

### 建築地

▲栢文地四街夾皿孖梳，八塊地地點適中，價錢約30.至35.一尺

▲南本拿比新區，建築地兩塊，開價每塊九万九。

### 入息屋栢文及商業

▲13.年新商業樓，樓上兩組栢文樓下兩舖位，估計月收入約千六百，4921-4927 JOYCE VAN. 開價15.万餘，地33x105保養一流，近快車站，適合各行生意

▲三年新石屎商業樓，三舖位七組栢文，特別新穎設計，3611 KINGSWAY 有44.万十四厘半按揭，開價88万。

▲六組栢文 50X122 街角地栢文地，月收過一千八百餘，開價十六万餘。

▲栢文十四組，全部翻新，十分鐘到唐人街，月收四千餘，開價卅三万九千。

▲兩房一廳城市屋．有壁爐飯廳四街 NEW WESTMINSTER 五万餘

### 生意

▲果仔舖日收約四百五十，近京士威夾JOYCE近快車站，開價二万餘。

▲埠仔餐館近CHILLWACK生意連實業．70.座位．生意穩定．獨市．開價16.万餘．

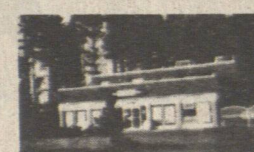
---

**謝大鈞**
**F.R.I;R.I.[B.C.]**
**GARY TSE**
中英文直接傳呼電話680-5275

## GARY TSE REALTY LTD.

#8-426-MAIN ST.VAN. B.C.
住家：278-2994
270-1971
公司：683-4618

本公司歡迎舊屋換新屋或現金購買雲埠市區地屋謝大鈞先生為全加及BC地產估價學會會員經驗豐富隨時免費代客估價。



▲ WHITE ROCK GROCERY 淨賣生意交通大道栢文林立，新舖位，大停車場，樓上四房廳，年做超過五十万，開價十五万適合投資移民或家庭經營。

▲醫院栢文十一單位 70X109，三十七万五。

▲京士威近菲沙大舖位樓上四單位新裝修，開價廿八万九

▲ BURNARY 單邊旺菓舖無競爭，日做千二，營業時間短，八万餘開價勿失良機。

新屋只餘二間（可用舊屋交換）

1. KILLARNEY區新屋一間在建築中．紅磚瓦面可選擇材料十五万九千九．

2. 七五四東54.街即可入伙業主急售

▲3960 PARKER 本汝比五睡房好地點，試還八万餘．

▲265 E 50.AVE 兩睡房保養好，最佳地點，只開價八万九。

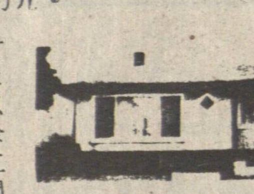
▲最旺市中心區日做三百餘75座位開價二万六。

▲41.街東旺花菓舖日做七百元，開價六万餘．

▲乃街三睡房土庫兩睡房四年新千三尺，十三万九。

754 E 54.AVE新屋面積2552方尺，特別設計與衆不同．

▲3139 E 20.TH兩睡房土庫新兩房一廳十万零五元



▲3268 CHARLES ST 無地庫面積835尺 33x127 九万元

▲3196 E14TH 卅二年新保養一流雙層玻璃共四睡房大單邊 40'x104' $109,000 可接充銀期

▲4431 QUEBEC近緬廿八街保養如新新天面梗木地板五大睡房三套谷厠樓下出租投資自住皆宜十一万餘．

974 E28.街士德古翻新三組入息千多元 33x110 九万九請還價．

▲7119 FRASER 兩睡房土庫高一房，保養好34x105抵買八万九，請快還價．

---

**李標**

## UNITED REALTY LTD.

公司：437-9431
住宅：520-1815
**BILL LEE**

◎代理買賣房產，物業，生意．免費估價◎

賣屋請注意

閣下如有屋賣，本人會為你免費估價及解答任何疑問，並將盡全力以在短期內為你用最高價將屋賣出，服務週到，保證滿意

▲建屋師高價收買屋地或舊屋，現款交易，歡迎隨時來電指教，

房屋出賣

▲三層大屋，堅固實淨，一共五睡房，兩浴室，近金馬梳街近學校巴士，開價七万九千五．

▲近域多利街視屋，四十五尺地，三房兩廁土庫有單位出租全部硬木地板，十四万四千．

▲近乃路樓上兩房一廳，巨形主人房，樓下兩房，厨廁各齊，可出租，八万九千九．

▲三層高入息屋，月收大約一千四百元，交通便利，開價十一万五千，投資良機，請快．

▲新屋兩間．熱水暖氣．樓上下全部完成．近交通學校．每間開價十四万九千元．

▲東區62街近乃路，土庫可出租，48.尺潤地，好風景，十二万五千．請還價．

▲列治文高尚住宅區，六年新華麗大屋，三浴室，雙車房，街角大地段，十六万九千．

▲雲東區新屋一間．上等材料及手工．樓上樓下全部完成．近學校及巴士．十五万四千．

▲雲東區新屋，紅瓦頂，熱水暖氣，圓形樓梯，樓上樓下全部完成，十七万伍千，請還價．

生意及商業樓

▲賺錢海鮮舖，廿七年歷史，近唐人街，舖主退休，九万五千

▲電視店，旺街角，舖位一流，租平，前途無限，二万九千

---

**龍建宗**
**VINCENT LUNG**
直接傳呼機
680-5138
住宅：941-3081
公司：464-5566

NRS
BLOCK BROS.
REALTY LIMITED

▲高尚華麗全新栢文，一房或兩房，開價四万餘至五万餘，近購物商場及巴士站．貸款利息低不用首期，請來電查詢．

▲平視四睡房及高土庫，地大49x132近學校及巴士，開價八万餘，適合首次買屋．

▲雲埠SLOCAN街菓店面積三千餘呎，租一千七百元，日入七百餘元．價二万餘急讓，不計成本．

▲本拿比KINGSWAY近EDMONDS菓店，月租連地稅八百二十元，日做五百元，價二万餘

▲PT.COQ.1733 WINDERMERE 五房地大近中小學，價九万

---

**ALEX YUEN** B.Sc.
中文直接傳呼 667-0933
留電話即覆
(住宅)254-7333 (住宅)327-7842
**SAM ENG**
阮廷犖 MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431 伍澤森

▲五六一喜士定街東．地下商業舖．樓上四十餘房旅舍．業主年老急讓．只開價三十一万元．價錢有商量．誠投資置業之良機．

▲靚新屋在二九四八第二街東樓上一千五百呎．最新屋則歡近以舊屋相換．

▲東區新屋一千三百餘尺，土庫全部完成，有一廳兩房，華麗實用急讓，只售十五万餘，屋主接受低息按揭．

▲大型菓舖，位於京士威興旺大街，長批租平，利厚，前途美好，誠創業賺錢大機會

▲東區一廳兩睡房，廉售七万七，新地毡，有車房壁爐．

▲投資良機，15.年新八組栢文，年入三萬三，十五萬低息按揭易管理，三十二萬．

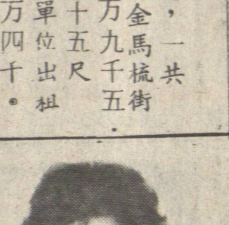
---

ALEX LAM
**林念強**

HEDDY WONG
住家：
433-0064
直接傳話機
680-7328
**黃玉清**

住家：
526-1406
傳話機
680-7338

AMY LAU
**劉穎茵**



住家：299-5264
直接傳話機680-7332

GRACE & JOHN SHUM
住家：327-5636
直接傳話機可有中文
667-0313
**沈慶俊**
及沈太

Century 21
TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive
Vancouver, British Columbia V5N 5P4
電話：872-0321

美洲最大實業公司

華語職員精通
台山·客語·國語
中山·廣州等方言

物業免費估價

▲乃近皿街，石仔米屋卅年新樓上一千呎，兩睡房，土庫完成，有兩房，祇開價十万餘

▲53.及域多利街，新屋等待你，抵買十五万餘。

▲49.及乃街，上下完成，標準地，卅二年新，價十一万餘

▲小餐館及外賣，近世界博覽會，批約長，生意好，四万餘

▲商業樓，三舖位，樓上五組，近皿孖梳街及百老滙街，好投資，廿餘万。

▲三房城市屋，本拿比區，近 BRENTWOOD MALL 祇售六万餘．

▲高尚住屋好景色有入息 CAPITAL HILL區價廿万餘．

▲兩房．地標準 3221 東19.街．開價八万餘．

▲3441 WELLINGTON新屋好材料開價十七万餘．

▲3497 OXFORD 兩標準地有濕仔生意及三住房價十九万．

▲6250/6252 廿比街孖屋地大近 OAKRIDGE MALL 廿万餘．

▲4082 MARINE DR地大新屋適合大家庭亦可租出十七万餘．

▲唐人街709協利街四房六万七．請快電吧．

▲近百老滙街標準地．樓上四房樓下租出三百近學校方便

▲乾洗衣舖．連生財用具批約長．價万九千．好過打工．

▲北本拿比七年新城市屋，只開價七万餘。

▲乃磨夾喜士定．全新屋千四呎紅瓦頂．熱水暖氣近小學．樓上三房土庫完成．開價十七万餘電劉穎茵

▲12街近乃磨．標準地．內部全翻新．四睡房另土庫完成．可出租．開價九万餘．電劉穎茵．

▲平視五睡房土庫大屋，一間屋外全翻新，近緬夾28.街，叫價七万七．電：HEDDY 或 ALEX．

△卅街近乃街，標準地，開價八萬九，請電林念強。

▲蘭菲區，交通便，整潔兩睡房，土庫完成，地潤，九萬四千九電黃玉清．

▲對面海英屬區，有半孖屋出售，土庫完成，內部全新裝修，對山環境好，價一万九千電HEDDY．

△域多利區交通便堅固實淨兩睡房土庫完成，地潤取價十一萬五，請電黃玉清

▲屋主急賣素里區四千餘尺豪華別墅，雲石壁爐及地台，鍍真金水喉等價33.万餘或林念強。

△地大兩層共五睡房，開價十三萬余。

△44街近域多利街正層兩睡房，樓上兩房，現租三百，開價十萬余。電林念強

---

**鍾天賜** PETER CHUNG 876-4575

自助洗衣店出讓：

▲在本市東區，有名牌工業洗衣機十四部干衣機六部，不用[illegible]，僅早上開門，晚開取銀收市．[illegible]一万二千元，投資小費用低，利益大，若加售烟糖及清潔粉收益更好。

已售出

西區靚餐館出讓：

▲八十座位陳設華麗，前面有廿泊車位，取價七万餘元．

▲ WEST END區 DAVIE 街角雜貨舖，每日生意五至六百元，取價三万餘元．

**徐松齡** PAUL TSUI 263-9854

▲京士威與旺大街，商業旺舖一間，樓上有兩房一廳，開價十九万多元。

**徐松齡** PAUL TSUI 263-9854

▲快餐聯所店出售（DR MUNCHIE FAST FOOD）每年生意額超過一百万，利潤高，容易管理，歡迎電約查詢．

▲百老滙東及RUPERT街，小型咖啡店急售，時間好，生意穩定，只售一万八千多元．

▲雲市西餐館，四十座位，有酒牌，在 DENMAN 街最旺盛地點，要價七万餘元．

▲西區 CAMBIE 旺街菓仔舖急售，每日生意五百多元，歡迎來電查詢．

▲雲市夜總會，百餘座位，裝修華麗可做私人會所，現割價急售，店主帮助貸款．

▲市中心地下商場，自助快餐店，容易管理，每年淨利有八万多元，歡迎面議查詢．

---

**Success in Autoplan**
AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE

免費停車
廿年經驗
保證滿意
代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險

▲代業主管理商業樓宇栢文，房屋各種物業代收租金，經驗豐富專業水準，手續費廉歡迎查詢。

▲代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續，代理房屋，栢文，傢私，醫藥，商業樓宇及生意保險．歡迎來電詢問．

REAL ESTATE
and INSURANCE
PROPERTY
MANAGEMENT
**SUCCESS REALTY LTD.**

伍黃秀英

寶事實業燕梳有限公司

145 Keefer St., Van., B.C.
電話：687-8899
本公司服務時間：星期一至星期五九時至五時半．星期六九時半至四時

職員懂台山，國語，中山，廣州，潮州，英文，越南等方言．

# 改變國家分配辦法 中國開放地產市場

（中國新聞社北京二月二十三日電）中國正在改變職工住宅由國家統包分配的辦法，進一步開放房產市場，今天（人民日報）和（經濟日報）都以顯著位置報道了陝西，吉林，安徽一些城市實行住宅公助私買的新辦法。

陝西已選定西安，咸陽，寶鷄，銅川等八個城市進行住宅補貼出售試點，辦法是個人購買住宅，原則上支付售價的三分之一，其餘部份由單位和國家負擔，吉林省四平市從一九八二年以來出售了一千一百多套住房，個人支付百分之三十，可以分期付款，國家回收的三百萬元，又用於新建了一大批住房，安徽商品住宅建設正在全省中小城鎮逐步展開，預計今年上半年將有一定數量的商品房投入市場。

# 天津三十萬農民 春節前喜遷新居

（北京訊）在春節前夕，天津市郊縣近三十萬農民高高興興地喬遷新居。

去年以來，天津市政府根據農民傳統的居住方式和習慣，組織設計人員設計了每套一般爲兩房一廳的新式平房。這批農民新居，居室與廚房、儲藏室分開，實用、美觀、舒適。此外，在試點村鎮建設的三萬一千平方米別墅式二層樓房，現在已經完工，其中多數是獨户獨樓獨院，餐廳、客廳、卧室、衛生間、廚房俱全。幢幢樓房有自來水。院內都是庭園化，設有甬道、綠地、花壇、石欖。

近幾年來，隨着農民收入和生活水平的不斷提高，天津市郊縣農村建房的數量逐年增加。據統計，僅從一九八一年至一九八四年，共建房一千六百平方米，相當於解放三十多年來農村實有房屋的五分之二。現在，天津市三百六十萬農民平均每人擁有一間約十二平方米的住房，大多數的新建住房是在統一規劃指導下興建的，做到了農、工、商、運、能源協調發展，佈局合理，節約了耕地。

# 中國答允參加 國際裁軍小組

（北京路透社電）官方之新華通訊社稱，中國已首次願意參加在日內瓦之裁軍談判工作小組，討論禁止核試。

中國代表關子東（譯音）于星期二日在有四十個國家參加之日內瓦裁軍會議席上說：「中國在過去期間，未曾參與該禁止核試小組的工作。」「但現在則樂於宣佈，倘此類工作小組在本年內建立，則中國代表團將願意重新考慮其立場。」

中國聲稱，必須全面禁止所有核子武器，但美蘇兩國應首先停止核試。

北京曾拒絕參加局部性之管制核子武器條約，如防止核擴散條約等等。但在去年，中國亦已加入國際原子能機構。另一方面，美國因爲對中國之停止輸出核武器之承諾表示懷疑，已延擱簽署中美核子合作的協議。

# 香港工業產銷回顧與展望

本報特稿

一九八四年香港的工業產銷又有可觀的增長。雖然年初受香港前途問題的困擾，工業投資未如理想，但隨着世界性的經濟復甦和香港問題的妥善解決，工業投資情況已有改善，工業產銷增長的勢頭在今年仍可持續下去。

去年香港工業的較大增長主要表現在：工廠接訂單比較充裕，生產保持暢旺，香港產品出口大幅增長・到去年九月底爲止，香港工業就業人數達九十萬四千七百人，比一九八三年同期增加百分之四點六・各工業部門大部份時間開工率達八成左右，在秋季貨品付運旺季，成衣、電子、玩具等主要行業還出現加班趕貨的繁忙現象・港府統計去年頭十一個月內，各業廠家手頭訂單平均能夠維持四個半月的生產，這在很大程度上保障了香港工業產銷的正常運作。由於香港製成品估計約有九成輸往外地，故產品出口變化是衡量香港工業產銷好壞的重要標誌。一九八四年，香港的出口貨品總值達一千三百七十九億五千萬元，增幅爲百分之三十二，即增三百三十五億四千五百萬元，扣除貨值變動等因素，實際增長率約爲百分之十九。

去年香港工業產銷表現較佳的主要原因，首先是西方國家經濟復甦持續，特別是美國的經濟增長速度比預期爲高，加上七月在美國洛杉磯舉行奧運會，對香港一般消費品行銷大有神益・與前年同期比較，八四年頭十一個月輸往美國的香港產品價值逾五六九億，增加百分之四十四，佔港產品出口總值百分之四十五點二，以成衣、玩具、電機、電器用具的增長率爲大・此外，由於大陸實施新的經濟政策，近年經濟穩定增長，人民生活水平不斷提高，促使香港產品輸往大陸迅速增長，總值超過九十八億，增加百分之七十九・佔港產品出口總值百分之七點八・已超過英國、西德成爲香港的第二大出口市場・在輸往大陸的香港貨物中，有相當部份是運往大陸加工的半製成品，這些貨物經常需再運返香港作最後加工，這也是香港與大陸兩地關係的一項特色，顯示香港和大陸在工業合作方面進一步密切，港商到大陸投資設廠進一步加强・

至於工業投資狀況，自一九八三年二季度香港工業產銷開始好轉以來，香港工業投資在頗長時間內未能相應跟上，去年頭三季度主要是外資在港設立新廠和擴充原有的生產規模；到第四季度，香港前途明朗化，香港產品出口持續增長，本地工業投資活動也隨之增加，重點是更新設備，一些中小廠也趁機擴大原有的生產規模。

展望新的一年，香港工業產銷依然會對香港整體經濟繼續保持主要的促進作用・雖然目前香港房地產業有所好轉，但總的來說，私人消費仍疲弱，建築業仍待恢復，所以出口帶動經濟的局面還會維持不變・一般估計今年香港產品出口實際增長雖可能遜於去年的水平，但仍可維持百分之十左右的增長・有蹟象顯示美國今年經濟增長將會放慢，而且將會進一步實施保護主義政策；特別是鑒於美國貿易赤字龐大，今後對限制入口，刺激出口，削減入口貨品數量和提高競爭力等措施可能會變本加厲，對香港成衣紡織品去銷美國影響最大・不過據估計，美國的經濟仍有百分之三的實際增長率，而且一月底已有部份美國買家來港洽購今年的聖誕貨・預料今年六至九月內美國對香港出口品需求仍會良好・而香港與大陸的經濟關係更會進一步密切，將會爲兩地工業取長補短、加强合作提供更多的機會・大陸的市場今年需求仍會增長，在產品銷售方面，大陸作爲香港主要出口市場的地位更爲重要，香港貿易發展局也將大陸作爲香港貿易拓展的主要目標之一・目前，香港主要行業的廠商平均巳接滿四至五個月的訂單，起碼今年上半年出口增長的局面可以維持・而且由於香港前景明朗，近來工業投資日增，許多廠商由租用工業樓宇改爲購買工業樓宇，這是相當明顯的轉變；還有四百五十餘家外國公司與工業署接洽在香港投資的可能性，其中二十家計劃在未來一年或半年內在港設廠・

李栩

# 台擬實行獎勵措施 吸引外商赴台投資

（台北訊）財政、經濟兩部將繼續協調有關主管機關，對創業投資公司提供更多具體的獎勵配合措施，吸引外商來台投資此一高科技事業，並積極鼓勵台灣民間籌組，加速推動高級科技事業的發展。

財經兩部最近曾召開一次「鼓勵創業投資事業會議」，邀請經建會，中央銀行，工研院，交通銀行等單位就創業投資公司設置問題進行協商。

會中，財經兩部透露，由於創業投資事業所投資的科技事業常涉及高度風險性，並以獲利爲其經營之主要目的，故宜以民營型態爲主，由民間共同集資籌組。但是，必要時政府可考慮象徵性參與部分投資，至實際參與做法，財政部將與經濟部通盤檢討。

至於創業投資公司不得向金融機構貸款，以充裕資金來源問題，初期創業投資公司宜以自有資金投資爲主，俟經營穩定後，開發金融機構可考慮對其所投資的事業予以支援。創業投資公司僑外投資人的資本利得結匯問題，中央銀行則已同意如經濟部去函該行時，該行將准予結匯。

另外，外技投資申請結匯問題，台灣創業投資公司在國外設立創業投資公司或與國外創業互投資時，經濟部對可提高台灣技術水準的國外科技投資將准予結匯。

# 旅客攜帶黃金 台灣有新規定

（台北訊）財政部高雄關廿二日表示，居住於台灣以外的旅客，攜帶黃金入境數量超過一百五十六點二五公克（五市兩）者，須提出經法院公證的黃金存放處所及保管人的證明文件，始得出境。

海關表示，爲加强出入境旅客攜帶黃金的管理，除由海關人員提醒入境旅客在台灣境內黃金只准持有不准買賣的規定，如仍需攜帶出境者，應存於海關，否則不准攜帶出境。

若非在台居住者的旅客，攜帶黃金入境，數量超過一百五十六點二五公克者，由海關告知其於出境時，須提出經法院公證的黃金存放處所及保管人的證明文件，始得出境，由海關在其護照末頁上加戳記註明攜入黃金數量，並於該旅客再出境時，由海關查核其證明文件無訛後，在其護照上簽證。

# 域多利街女壘球 招球員開始報名

（雲訊）雲埠域多利街女子壘球會，招收女子壘球隊員。

註冊報名日期爲一九八五年三月二日星期六上午十時至下午四時，三月三日星期日中午十二時至下午四時。

年九歲至十八歲女子如有意參加者，請到雲埠四十三街東二〇二六號域多利街社區大會堂報名註冊，並請攜帶出世紙，以資證明，十七，十八歲收費三十元，十三至十六歲收費二十元，九歲至十二歲收費十五元，欲與教練查詢詳情，請電話三二五一三六四四接洽。

# 雲藝術科技中心 定期機器人展會

（雲訊）雲埠藝術科學技術中心，定期於今年三月卅日至四月八日，舉行機器人展覽會，屆時卑詩省內各種不同形式的機器人都將參加展覽，以利研究機器人代替人類工作，歡迎各界人士依時前往參觀。該科技中心地址爲固蘭護街六百號，欲知詳情請電話：六八七八四一四與KATE WATSON或DAVID JOHNSTONE查詢接洽。

# 高骨林市長提議 該市應有輕便鐵路

（雲訊）高骨林市亟欲獲得與素里市同等待遇。

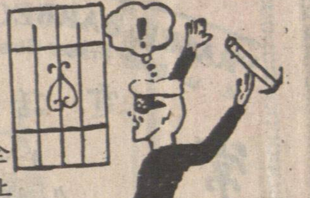
高骨林市長錫哥拉說，素里居民不應獲得輕便快速鐵路系統之服務而由高骨林負担費用。錫哥拉市長作上述談話時，係正在與來自高骨林、本汝比、砵高骨林、砵雄地、楓樹嶺、及二埠之一批其他市長、市議員、及商會代表等進行商討。

錫哥拉建議，將輕便鐵路之一部份在素里及高骨林興建。如此，則該鐵路可爲更多人服務而需費更少。

錫氏促請其他各市向當局游說，儘速採取行動以解決該項交通問題。

代表高骨林之省議員柏斯亦有參加上述會議。柏斯謂他將研究錫哥拉之建議。

中國大預言家
前主講華僑之聲電台命相人生、命理信箱節目
左筆權 現寓溫哥華
精批命理・標準論相・
龜卜易卦・天星擇日・
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨・移玉駕臨
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大厦二樓候教（大門口不貼招牌）
211, 611 MAIN ST. VAN. MANDARIN BDG. B.C. V6A 2V5



防盜
JIM'S WELDING LTD.
供應家庭及工商各界下列產品：
（工場）324—1020
（住家）325—8922
防盜花窗・大小鐵閘・
花園欄杆・貨車鐵架・
交貨快捷・上門燒焊・
鐵門防盜窗每日24小時
保護府上家人及財物安全
電焊部份，保用十年以上

中山安堂
林健龍
占卦五元 能知過去未來 算命面談12元 錄音20元
批算一生人財福壽解諱公荅解
觀音荅天星擇日結婚移居祝星求
運解除災難酬照超幽每日在：緬
街五〇七號二樓九號室候教，即
帝國商業銀行隔鄰，入門口有我
姓名林健龍
星期一至日中午十一時下午六時
若晚上來舍下請電話預約：二五
四二八六二
外埠寄來算命錄音22元
#9 - 507 MAIN ST.

謀生 老邁
病痛 死亡
這些事你想又想不通，避又避不開，你願意與我們交朋友以分担重担嗎？
請電：八七六一三六六四
或來函：
P.O.BOX 2041
VANCOUVER B.C.
V6B 3R6
加拿大培靈輔導協會

會計部記管理
本公司精通各類會計，物業管理，財物咨詢，大小生意年結月結，收費低廉，懂國粵語電話876・8681

雲城汽車修理
VANCITY AUTO REPAIRS LTD.
1344 FRANKLIN ST. 電話：251-5211
專門修理美國各種汽車
及HONDA, MAZDA, VOLVO, VW
政府執照・經驗技師
鄭宗發君主理
各項修理
絕對妥當
價錢公道

營業時間：週一至週五
上午九時至下午六時（請電話預約）
週六上午九時至下午四時

一味靠撞
車身撞壞 不必操心
修理完好 更有禮金
二十年經驗噴油技師主理
採用世界著名杜邦漆油
包你快平靚
經濟不景
舊車有價
舊車噴新
平到你笑
I.C.B.C.工作
特價優待
免費車借用
HAWKS AUTO BODY
794 Powell 街夾 Hawks 街
由喜士定街到學士街轉入

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
722-601 W.Broadway
Van. B.C. v5z 4c2
Re: 324-2039
Bus; 873-6421
QUON ENG
華人代理伍偉權
對壽險研究有二十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎。

國際駕駛學校
International Driving Academy
地址 386 號喜士定東街 電話 684・3044
師資優良 經驗豐富 精通越南 國粵英語
專人教授 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢
實習全科課程 139 元八小時
特價速成班 110 元六小時
校長 林伯蒞 電話 684・6039
教師 馮尚榮 電話 879・0319
STOP

城市駕駛學校
City Driving School
4522 緬街近廿九街
電話 874-4544
蘇偉勝
師資優良 經驗豐富 精通國粵 客英馬語
耐心教授 筆試路試 收費公平 忠誠服務

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
香港駕駛學校
地址：域多利街5869號
電話：321—3722
師資優良
經驗豐富
收費公平
免費接送
專人指導
考取筆試
全程130元
校長：方勵強夫人 電話：298-4623

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3351 KINGSWAY
歷史悠久，經驗豐富
教師黎美英 MAY LAI
434-5982（廿四小時）
全程130元

LOYAL DRIVING SCHOOL LTD.
安全駕駛學校
207-2121 KINGSWAY, VAN, B.C.
收費公道 歡迎補鐘
各級筆試 的士牌等
全程130元
教師日夜電話
周炳麟：876-8434
黃渭賢：681-0430日間
327-6446晚間

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
校址：823 號喜士定東街 & HAWK（近唐人街）
歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試
八週年紀念 酬賓大特價
8小時 $145
6小時 $120
電話：321・3371或253・1333曹先生
假日照常服務
（誠聘教車師傅）

高級駕駛學校
4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試
CLASS 4 5 6
872-8717
吳志強
全程130元

王志龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
地址：7229 緬街近 57 街
本校教師，全埠經驗最豐富・保證捷法速成，普通班 $125 元・絕不拖鐘・
教師電話：
唐達良 253-3825
王志龍 325-7965

T.T. DRIVING SCHOOL
NO.6, 246 EAST BROADWAY,
(BROADWAY AND KINGSWAY)
VANCOUVER, B.C.
電話：321・7324
251・5015
通達駕駛學校
自創新法 傳授快捷
易學速成 合格率高
全程八鐘136元
每時19元
十足把握筆試班
（免費接送）

想考取車牌，欲騁馳無阻
請即洽：
萬國駕駛學校
地址：206東六街及緬街223室
校長 楊友權
電話：254-2805
872-0058
教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
聘請經驗教車師傅

宇宙駕駛學校
Universe Driving School
校址：百老滙西街119號7室
免費接送 歡迎補鐘 專人教授 考筆試班
特價八小時課程 $136
電話：874—2524
437—9617

嘉華駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全程130元，並有筆試班・
馮坤威校長294-4009

安全駕駛學校
安全實用・捷法速成
筆試路試・收費公平
請電：876-8434
(MIKE)
周炳麟

**Van-Rite construction**

承建新屋，在你府上的地或在本公司的地均可・技工一流，保証滿意・詳情請英語電 TED NEUFELD

電話：434・9460

## 恆勝發展建築公司

COPA DEVELOPMENT CORPORATION
522-119 WEST PENDER VANCOUVER B.C.
TEL: (604) 683-0850（國粵閩英語）

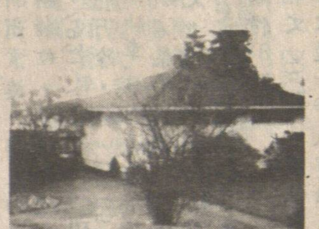
專起高尚舒適華麗新屋
經驗豐富工精材料上乘

新屋建設
商業樓宇
圖則設計
地產介紹
工程管理
價格相宜

由專業工程師負責打理
有卑詩省新屋5年保證

MEMBER NEW HOME WARRANTY PROGRAM OF BRITISH COLUMBIA AND THE YUKON

免費估價　請來電或駕臨查詢



▲七万餘 結實士德高牆，八百餘呎，下層廚浴齊，車房，後巷，雙層鋁窗，近KNIGHT夾十二街附近，機會難逢，火速約雷・

▲高尚風景區光猛靚屋大地，主層三睡房，高土庫另廁廣闊山水美景大露台靠近域多利巴士總站十一万餘・

何衍盤 321-9809(住家)(傳呼機) NORMAN HO 667-3939
施玉山 321-1986(住家)(傳呼機) ALFRED 667-3883
公司 738-3322
加滙置業 INNER CIRCLE REALTY INC.

## 涂念宗

MIGUEL TURCO, M.A.
United Realty Ltd.
＊＊＊＊＊精通國粵語＊＊＊＊＊
公司：736-3831 (24 HRS) 住家 327-7004

▲本拿比雜貨鋪地點好，有停車場，生意穩定，樓上三房一廳只售三万九・

▲南本拿比25.年新三房靚屋地大有景・土庫全部完成・九万九千九・請速約看！

▲高貴林購物商場咖啡店・32.座位設備齊全・地點一流・三万三・勿失良機・

▲ DOWNTOWN 豪華栢文19.樓・三睡房複式・三廁・有山・水及市景・開價四十六万五・

▲東區近蘭菲街角地三層新靚屋・全部水泥地板・超級工料 $184,900・

**The Permanent**

ALLAN CHENG
鄭漢雄
公司 438-8161 (24HRS)
住家 879-4959
物業買賣，免費估價

▲投資良機944E13AVE3層全部租出每月入息一千四百元

▲1117 E12th AVE, 全部翻新上下孖屋獨立電錶，地大33x125 開價十一万四千九。

▲VICTORIA夾五街，三房靚屋，土庫全部完成，開價十三万。

▲孖屋地 66x122' 近10.街夾KNIGHT 開價十六万。

▲VICTORIA夾HASTING 2廚房，3套廁所可上下層分租，開價六萬九千九。

**PARK GEORGIA REALTY**
2145 Kingsway Vancouver, B.C.
公司 437-9700

KUN CHANG
張冠龍
住家434-9375
Pager: 687-7711 #1213

## 咪走鷄!!

## 六睡房！$78,000！

▲緬夾28.街上下完成平地土庫，二厨房，二浴室・先到先得・

### 抵買平屋、任你揀！

▲緬街夾二十街靚屋仔・上下共三睡房・有車房只叫價七万九千九百・

▲29.年新屋位蘭菲夾喜士定近學校，樓上二睡房，有土庫及車房，叫價八万八千五百・

### 無工做？唔使怕！

▲中型雜貨菓舖並代售649彩票，位烈治文購物商場內（新華都酒家隔𨻶）租平好入息，叫價四万八千・

▲海鮮舖位于大購物商場・設備齊全・本小利大容易做・欲購從速・另雲東海鮮舖東主願割價急讓

▲十年老字號賺錢海鮮西餐館・位於DOWNTOWN購物商場附近・東主退休平讓・

## 高華實業有限公司

TRANSPACIFIC REALTY LTD
李岳楨 ALAN LEE
公司：873・8591 住宅：261・6089

▲固蘭湖街GRANVILL ST.商業旺鋪，每年淨收二万九元叫價卅九万・

▲桑那士區SHANGHNESSY入息屋，地段66x132' 有七單位，取價廿五万・

▲雲埠緬街全新商業樓四十万元・

近唐人埠771 E. CORDOVA 全新貨倉，可作冷藏庫，地段大75x120' 叫價四十餘万元・

TONY TOWE

## 涂念賓

ROYAL LEPAGE
公司：437-5571
傳呼機：667-3255

### 啓事

本公司鑒於上年度成績美滿，將於四月中旬再度回港參加在麗晶酒店舉行之北美實業展覽會，閣下欲買賣港，加實業請與本人聯絡・

▲西區30.年全部翻新獨特款式靚屋，四睡房，褓姆獨立房，三全廁，SKYLITES最新防盜設備，開價十八万餘。

▲東區近喜士定清靜栢文區九百尺兩睡房連套房，闊大私人後園，煤壁爐，開價六万餘・

KIM BONG 925-1888 667-3728 王敬清
KAREN BONG 葉竹嬌 922-1957

▲香賓區高級豪華住宅3245 EAST 62 AVE VAN・私人游水池・

▲107 GLENMORE DR. WEST VAN. 私人游水池・

▲CARRAL STREET 雜貨生意出讓・

▲HOWE STREET 酒牌餐館生意出讓・

**DOGWOOD RLTY**
多活實業公司
公司電話：876-8841

**PARK CITY REALTY LTD.**

張淳明
MICHEAL CHANG B.Comm., R.I.B.C.
公司 438-8811
住家 263-4721
傳呼 687-7711 #7428（24小時）

百勝地產公司

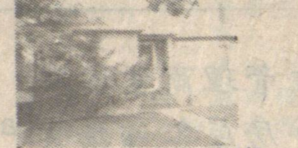
免費估價・忠誠服務

屋主急賣

▲乃夾41.街，全翻新靚屋，正層三房土庫完成，有兩房及廚廁已租出地43x118 售八万九千九。

屋主急賣已買

▲北本拿比高尚區一年新屋63X130正層四房二千九百五十尺另有土庫，雙車房



▲近京士威，正層三睡房，30餘年新，土庫完成，另二睡房，地大，價十萬零八千

△新屋風景優美近喜士定正層三房土庫兩房廁廚齊熱水暖氣，紅瓦頂，售十五万七千九。

△意大利人翻新靚屋，近乃磨夾KITCHENER三房雙車房土庫完成廚廁齊售十一萬九

▲唐人街地皇，八年新靚屋，二樓三房，正層廳廚齊土庫完成有廚廁及洗衣房價九万九千九。

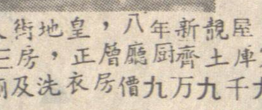
△本拿比近溫哥華全新靚屋樓上三房土庫部份完成，售十三万五千。

▲新盤靚屋菲沙夾51街正層三房土庫完成廚廁齊・價十萬零九。

△二年新孖屋，近菲沙夾16街正層三房一千三百餘尺土庫完兩房廁廚齊 33x122 收租一千二百二十五元售十六万四千九

△本拿比靚區近LOUGHEED HWY 120x100 20年新正層一千八百尺，樓上三房土庫完成，三房廁廚齊已租出，屋主急賣，十二万四千九。

△近緬街30餘年靚屋・正層兩房讚板地有大爐車房・新土庫完成兩房廚廁齊全間已租出。售十一万九千九。



△屋主急賣西區16年靚屋正層三房土庫完成兩房廚廁齊，面對公園，十九万四千九。

△近域多利夾32街・樓上三房有飯廳及大爐土庫完成兩房廚廁齊有車房售九万五千九。

**Dogwood Realty Ltd.**

陳柏良
LEO CHAN

### 多活實業公司

(公司) Bus: (604) 876-8841
(傳呼機) Direct Pager: 667-0537
(住宅) Res: (604) 274-0385

▲東區22街夾乃上下各二房二伙住屋價十六万九・

▲東區22街近蘭菲上下各二房翻新二伙住屋價八万八

▲京士威唐西餐館有酒牌50.座位，長批，錶期短，入息好，價三万九・

▲本立比購物商場內咖啡室設備齊，批長租平入息好價三万七・

▲緬街一百座位餐館連地，地大，入息高合投資移民

▲金孖素街商業樓宇年入約二万五，開價廿五万・

▲列治文製鞋廠價五万餘，可作投資移民・

房屋栢文免費估價，投資移民免費查詢・

**UNITED REALTY LTD.** CAROL LEE

李淵

公司：270-8831 住家：274-4687

### 又平又靚　任你揀

▲西區靚屋，一共四睡房，二浴室，全部翻新，標準地，十二万九千，抵買・

▲列治文三房一廳 TOWN HOUSE 特價急賣，保養好，寬大舒暢，開價六万五千・

### 商業投資

▲超級市場出售，一年做一百七十万生意，租約好，開價三十九万・

▲遊客區西式餐廳出售，地位好，生意好一年做三十五万生意，開價十八万五千・

永業實業有限公司
**ROYSON REATY LTD.**
梁紹禧 ROY LEUNG
加拿大卑詩省實業學會會士・通粵，國，客語・
公司：879-5175 住家：324-4752
傳呼機：687-1985 #0068

商業栢文

▲東區三年新栢文七組（兩房四組一房三組）每單位獨立電錶及熱水箱・每年收入三万八・取價卅多万・

▲雲埠全新商業樓。樓上兩房栢文兩組・全部已租出收入好・取價四十五万・

▲雲埠市中栢文商業樓・淨收入三万取價三十餘万・

生意

本拿比大街街角SUPER MARKET生意穩定每年約五十万・有長批設備一流叫價十三万五

▲DOWNTOWN ROBSON街地王・著名高級時裝店・東主離埠・三万九・有商量・

▲二埠麵包餅店・二万多元・

▲雲埠咖啡室四十位叫二万多

▲本拿比果鋪日做四百叫二万元

KINSON CHAN 陳健鏞
建成實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
BUS. (604)685-1821 RES. (604)263-1668

▲West End 栢文林・菓舖連實業，日做千二潛力無盡，兼一鋪位及栢文兩組收租售五十多万

▲Oakridge 華・全新大屋十四廳房面積四千尺地大售五十多万

▲華埠地王粥粉麵飯小菜館做六日十一至七生意滔滔顧客川流不息好批約東主離埠割愛廉讓

▲埠邊，旺Shopping Centre 有泊車場佔地三万餘尺，租滿好批約無雜費，售一百卅餘万

▲西區大街，二鋪位，三年新，佔地 65x113，好批約無雜費，年租四万九，僅售53万五千

▲本拿比大街商業樓，佔地五千餘尺，租與西餐館，售卅五万

▲埠邊商業樓年租三万一售卅万

▲Downtown Mall 快餐店，做六日八至五生意滔滔有長批租廉

▲四街夾域多利，翻新合法入息屋三組地 33x122 售十三万餘

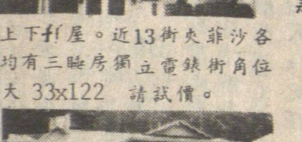
THE PERMANENT
2629 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C.
438・8161 (24hrs)
TONY ENG 875・1066
321・3813 ALAN MAH

▲承建新屋或閣下有吉地起屋，買賣房屋，地產及物業估價，忠誠服務。

▲上下孖屋。近13街夾菲沙各層均有三睡房獨立電錶街角位地大 33x122 請試價。

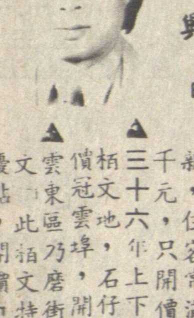
▲平屋八万九，上層三房下層兩房，有廚房，地37x122 菲沙夾20.街近巴士站及購物，請快

▲特平三睡房城市屋，全土庫近KILLARNEY區開價六萬四千九，勿失機會請快



▲北溫埠，4008 BROCKTON 四睡房豪華新款靚屋有泳池可以屋交換・接受還價。

▲請向本公司查詢有關起新屋設計圖則。



陳祖興

## 大興實業公司

Main Realty Ltd.
209 - 475 Main Street,
Vancouver, B.C. V6A 2T7
HOWARD CHAN. B. Sc.
Bus.: 685-9608 Res.: 261-8048

▲投資最理想餐館座位百二個，廚房中西設備一流器具大酒家，風格相平興旺埠雜雲埠三十里經營大好前途取價六万九千元

▲雲埠旺食物雜貨 MARKET 每年生意九十万利錢高，勿失良機，

▲雲埠域多利街專營唐餐飯店，適合家庭式經營生財器具齊全，租平租期長因人刀不足割價讓

▲二埠市中心最旺地點西餐館三十一五百五十座位每年總定生意

▲玲利埠心二人東主因事回國急賣

▲新，住客常滿每年收租九万二千元，只開價六十五万・

▲三十六，年上下層孖屋，六千尺栢文地雲埠，石仔濤賣淨雅觀價冠文雲埠，年開價十二万七千元平

▲雲東區乃磨街十五組兩年新栢文，此栢文特別可分層出售優點，開價九十餘万・

**PARK GEORGIA REALTY**

CAP FU 傅孫哲
公司：437・9700
住宅：430・4501

$120'S
387 E 57TH AVE.
VANCOUVER.

### 新盤上市　九年新屋

近 MAIN 緬街，交通方便，上下完成，可講價，機會難逢・

### 孖屋

$196,000.
5893-5895 BOOTH AVE.
BURNABY.

BURNABY 近 KINGSWAY SEARS 公司，12.年新雙邊孖屋，現租金年入 $21,000，出租易，交通方便，好投資，可講價・

### 柏文樓宇

四十餘万

14.組，溫東區，出租易，住客及維修好，有大按揭可接供，四十餘万・

STELLA LEE

李兆梅

## 領袖地產實業公司

LEADERS REALTY GROUP
2603 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
公司電話：430-1123
住家電話：525-6983

▲素里176街，耕地十一畝，開價十三万五，六万首期，業主接供銀，適合移民・

▲東區靚屋，近域多利街，一廳兩房，樓下完成，可出租，開價九万七，請還價・

▲東區一廳兩房近蘭菲，樓下完成，可出租九万五・

▲近緬街，樓下一房兩廳，樓下可出租，開價八万餘・

▲本拿比購物商場十年新，十個鋪位，開價七十九万，入息好，好租客・

▲列治文種花耕地三畝七，有五睡房大屋一間，玻璃屋九間，開價卅餘，請還價・

△鯨坦埠，果鋪連實業，日營七百，有一廳三房住宅，柏文區近市中心，十九萬餘・

△列治文耕地三畝，有孖屋及菜灘大可發展前途無量二十餘萬請還價・

**DOGWOOD RLTY**
多活實業公司
公司電話：876-8841
ART WONG 278-8961

▲西區老字號西餐館，四十八座位，屋租相宜，長批約，好生意 $99,000・

▲西區生菓蔬菜BULK FOOD雜貨店 4600 方尺 $198,000・

▲雲埠雜貨店連實業 $220,000・

▲本亞比區雜貨店，平租 $69,000・

▲本亞比區，十組栢文實業樓，入息好 TRY DOWN PAYMENT $80,000・

▲列治文住宅，一千四百方尺，近學校和商業區 TRY $95,000・

▲房屋，栢文，商業樓，估價免費▲

李柏森

PATRICK P. LI
Park Georgia Realty Ltd.
Bus: (604) 437-9700
Res: (604) 986-4715

### 平！正！靚屋！

▲樓上自住，樓下帮你供屋近PNE，開價十万，請還價

▲歐洲人，手工好，叫十四街豪華新屋，近京士威巴士，學校購物，靜中帶旺，十六万三千

### 搵工難，不如做老闆

▲老字號上海飯店，賺錢生意，店主另投資，忍痛出讓・

▲髮型屋，旺鋪旺區，年營廿餘万，開價七万餘・

本人另有各款房屋及餐館菓舖，請來電查詢：PAT LI 437・9700・

**Montreal Trust**

公司：736-3441 (24HRS)
趙俊健 KEN JUE
住家：872-4834
傳呼機：667-3770
馮愛羣 LINDA FONG
住家：733-0103

○街角雜貨鋪

▲生意好近緬夾41.街，每日生意約一千二百，有固定客，成功經營超過20.年，機會難逢，万勿錯過・

○兩睡房栢文

▲減價至六万五千，近LOUGHEED MALL 九百二十八尺，個半浴室，適合年青及老年人，巴士直達唐人街・

靚屋

▲正層一千一百尺，三睡房，土庫完成兩睡房單元，23.年新保養一流位 KILLARNEY 區，開價十三万餘・

○烈治文複層式屋

▲大四睡房近 LANSDOWN MALL 23.年新，超道一千七百尺方便到唐人街・，開價九万九千九百・

○新屋正興建中

▲近乃街夾 KING EDWARD 樓上三睡房土庫一睡房單元雙車房，三月完成，開價十五万九千・

**MULTIPLE REALTY LTD.**
JOHN MA 馬尚才 R.I.[B.C.]
公司電話：872-2504 住家電話：255-2116

新屋大平賣

▲新屋一間位于31.街夾域多利街交通學校俱便・土庫完成兩睡房，獨立單位，雙車房，僅開價十四万五千元・可以用舊屋交換，詳情請電詢・

▲四睡房另外有三睡房土庫獨立單位新屋，近蘭菲街，快將完成，可用舊屋交換，十七萬二千元・

▲近展覽會場舊屋，兩睡房，開價七萬四千元，買平屋好機會

▲亞栢文一組一睡房，開價五萬元・

# 國泰航空公司決定
# 四月起增飛港班次

（雲訊）國泰太平洋航空公司報告，由今年四月二日星期二開始，該公司民航機，每星期由香港飛至雲埠，直飛不停，一共三班。

從四月二日起，每星期二，四，日，下午二時十五分，由雲埠起飛，翌日下午六時廿五分抵達香港，而逢星期二，四，日下午三時卅五分，從香港起飛，同日中午十二時飛抵雲埠，航機爲遠程波音式七四七型民航客機，國泰太平洋航空公司，自一九八三年五月起在雲埠設辦公處。

## 文華大酒店主辦
## 女子時裝表演會

（雲訊）雲埠文華大酒家，位於考街六四五號，電話（六〇四）六八七一壹二貳，定期於二月廿七日星期三下午三時，舉辦時裝表演會，介紹著名華裔時裝設計師ALFRED SUNG的女子時裝，同日下午七時，舉辦盛大餐會。歡迎各界社會人士依時赴會出席參加。

## 加拿大人患氣喘
## 估計約有九十萬

（雲訊）據卑詩省防心臟病協會報告：加拿大人患氣喘病的人士，估計有九十萬人。

該會成人氣喘業務計劃聯絡員基利阿洛稱：患氣喘病人，其中三分二是成年人。卑詩防心病會成人業務計劃，設有研究班，於晚上教授，使各界人士得有明白氣喘病知識。欲知詳情，請電話七三一－四九六一查詢。

## 全國破產案減少
## 卑詩省却告增加

（渥太華加新社電）一九八一年後，經濟不景仍然存在，卑詩省及育干行政區內發生公司破產情況程度，仍然佔全加各地比率最高。

一九八四年一月比較去年同一時間，在加拿大仍以卑詩省及育干區公司破產案件，爲數最多，增加亦迅速。據消費公司事務部報告：一九八四年一月卑詩省內發生公司破產案三百零四宗，但今年一月同一時間內，發生破產案三百三十宗，全國統計，去年一月破產案二七一〇，今年一月份卻降爲二三六九宗。

## 聖約瑟醫院全人
## 致謝僑團及本報

（雲訊）一元復始，萬象更新，時值新春佳節，各僑團多於舉行春節聯歡時，派職員往聖約瑟醫院，即俗稱華人醫院，探問老弱病僑，該醫院馮淑貞女修士對各僑團之熱心社會，表示衷心感謝。

馮女士昨對本報記者表示，聖約瑟醫院全體病僑，致謝大漢公報數十年來贈閱該報，尤其近月來開始，每天特別送到即日報章。馮修女及該醫院全體病僑，藉農曆新年佳節，特別表示對本報致意，以表謝忱。

## 希臘社區中心辦
## 第八屆食品節慶

（雲訊）雲埠新希臘社區中心，定期於二月廿二，廿三及廿四日，一連三天，假座亞標斯街四五〇〇號，舉辦第八屆希臘食品節慶會。

去年參觀該慶會人數多達一萬五千人，估計今年入場人數，比前時逐年增加，更爲熱鬧。雲埠希臘裔人士，共多達二萬人。入場券只一元，可參觀三天慶會，十二歲以下兒童，免費招待。

## 點問頓中華文化中心
## 落成開幕誌慶

盤文蔚

中流砥柱屬諸君，作健逢辰，試看
文物揚風，溝通亞美；

馬有相

華構點城瞻此日，於善所止，定卜
化民成俗，道貫西東。

來稿

# 中國現代名家與雲城書畫特展觀後感

覃子邨

一元復始，萬象更新，可喜的是近來本埠藝術氣氛相當盛，由觀音寺主辦雲城雅集始以至華僑之聲的教育中心大力推行書畫班以及公開國畫比賽，乃加上甲子藝術學苑的成立，都足以見到僑社開對中國文化藝術的重視，可謂前途無量。

過往年來台，港，中國大陸名家承先啓後相繼來雲市舉行不少展覽，可謂百家爭鳴，蔚爲觀止矣！其中最爲筆者所注目者乃新近在列治文觀音寺的雲城週年書畫篆刻特展，及日前開幕的現代中國名家書畫展，展出題材都有花鳥，山水，人物書法，各式俱備，二個展覽一樣吸引不少觀衆，但在數量和參展人數比較則後者多達八十多位名家，可謂人材濟濟極一時之盛。首先對促成這麼規模不少的展覽，所化的人力物力，尤其是時間並不簡單，值得敬佩，並非三數常人所能辦得到也！爲表示自已對上述二次展出前後那麼緊接，同時本着赤子之心，特借此篇幅略談感受，如有錯謬不妥，希僑社先進多多指導爲荷！

觀音寺的特展只是本地數位志同道合者聯展，規模雖小，但籌備期間也經過多次的討論研究，雖然事前對市場的寄望過大，但作品都經大家一再挑選，然後才展出，雖不能盡善盡美，有部份作品只是托底隨便張掛，但以那麼一點人事而辦得有聲有色，（觀衆的批評）最低限度他們已盡了最大的努力，同時對自已的作品負責，而不是草草應酬，隨便塞責了事。

反觀中國近代名家展，簡直使人失望極了！單以裝裱而論就一無足處，其中有幾張如范曾，程十髮等本來是有相當水準功力的名家，但不知裱工差抑或工作人員收存不善，而弄得一截截摺成的實紋，效果打了很大的折扣，至於作品水平則參差不齊，大部份草草塗鴉，似乎對藝術態度有欠嚴肅，筆者以爲一張作品由完成以至公開，應該對自已作品負責，又何況遠渡重洋千里迢迢的在外國大規模展出，尤其代表着國家文化，以免給外國人誤解中國的傳統書畫藝術到此而已！

筆者雖然自少在越南長大，身爲炎黃子孫的我，對自已的祖國充滿了無限希望，所以八三年曾趁東南亞各地巡迴展出，書畫個展之便，曾作一次中國歸宗之旅，行程遍北京，南京，蘇州，杭州，廣州各地，除一嘗多年宿願，遂一飽覽名山古跡，其間最令人流連的是各旅遊勝地均設有工藝品外賣店兼售名家字畫，發覺到每處都有不少水準不俗的書畫，裝裱精美，並不粗製濫做，售價相當平民化，返加後有緣多次參觀從祖國運來的畫展，心中好像有一點失落感，如鄭乃銧那樣精湛獨特的畫家竟没其他大名鼎鼎那麼幸運，奈何，奈何？

最後談到畫風，所謂畫風亦即如時裝式款，從事藝術工作者也一如其他行業，有忠於工作的，也有投機取巧的，即如現今各地尊崇齊白石，張大千，甚至關良等畫風，後來者爲求早日名成利就，一鍋跟風的大筆大墨，而不從根基上用功，所以寫花卉的多走齊白石，寫人物的盲從關良，可能取其易上手，大走其捷徑，更有甚者專以攻訐他人爲樂以提高本身的聲勢以示博學多材，這些都不是好現象，也可能是防礙藝壇進步的拌脚石。

希望僅以此文誠祝中國固有文化藝術在世界各地連綿不絕發揚光大，順頌各位新春健康快樂！

納偉旅行社
無遠弗屆‧無微不至　加拿大溫哥華
love & white travel
ASTA
Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
緬街五三九號110室
dba Singapora Malaysia Thalland (HK) Tours
電話：(604)689-0501

本旅行社　代理加航，日航，星航，韓航，菲航，馬航，香港國泰航空公司來回雲哥華及香港機票．由雲哥華直飛香港，中途不停站，特價機票，歡迎垂詢．

歐洲豪華旅遊團
•暢遊倫敦，巴黎，羅馬，威尼斯，康城，尼斯，哩昂，芃蒂崗，彿羅倫斯，法蘭克福，阿姆斯特丹，布魯賽爾，琉森，比薩，萊茵河．
•華人領隊，全程十八天，一流酒店，包機票及早晚膳．
•可提前出發，可延期回程．
$2160 加幣

中泰港澳精選遊
*暢遊湄南河上之水上市場，金碧輝煌古皇宮，玉佛，古廟，玫瑰花園內之文化村，傳統式剃度出家儀式，土風舞，大象操作，暹邏之拳賽，鬥雞，泰式晚餐。黃花崗，中山紀念堂，越秀公園，七星岩，翠亨村，佛山，石岐，大三巴，媽閣廟，乙仔等名勝地。
*全程十五日。
*包機票，火車票，船票，住宿一流酒店。
*在泰國期間，包早晚膳食。在中國期間，包三餐食。在港粵期間包早餐。
*代辦手續，華人領隊，來回均經香港。可提前出發，可延期回程。
*出發日期：十二月二十日。
$1995 加幣

特價機票歡迎垂詢
國內外及世界各地
來回港台及東南亞
接辦移民特價機票

黃堃俠　旅行社　保險處
QUON H.WONG AGENCIES.
128 E.PENDER ST.VAN.B.C.
‧國內機票大減價
‧香港來回機票酒店三晚　$1018
‧東京香港六日遊　$1148
‧星加坡‧曼谷‧香港十八日遊　$1960
‧代理：汽車‧房屋‧旅遊保險
電話：六八四‧〇九三八
億光信託樓下

安捷旅行社
EMPRESS TRAVEL
Suite1-10E. Pender St., Vancouver, B.C.
Tel:(604)688 7886（中華文化中心新厦二樓）
安全快捷，服務第一
代辦一切旅遊業務，酒店，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。
來回香港及溫哥華機票，價錢特平。
假期回港，請早定座，歡迎駕臨
電話：六八八－七八八六

簡業存旅行社
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET — VANCOUVER, B.C. CANADA
V6A 2T4
Telephone:
685-2235 685-2236
專售移民機票
香港特價機票
國內外各種機票，
辦理回國觀光團，
安排環球各地旅遊
代辦旅行手續

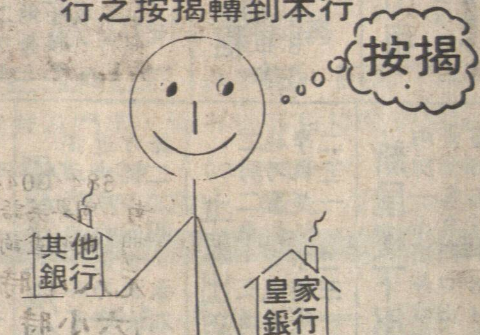
太平洋旅行社
片打東街七十一號
T. P. Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver E B, C. .
V6A IS9
PHONE: 683-5656
Agents for Oricnt & Pacitic Lince
歡迎光臨詢問
代理各大航空公司，船公司，火車客票，代訂各地旅館，快捷妥當‧

EVANS, GOLDSTEIN & CO.
Barristers & Solicitors,
伊雲士暨高仕登律師樓
金證顧問公司
專業協辦工商投資、移民‧
歷年成績佔全省同業首位‧
兼辦買賣契約、家庭糾紛、
個人傷亡賠償及刑事案件‧
歡迎各界諮詢‧
HONG KONG OFFICE:
RM.907 SUMMIT INS. BLDG.
789,NATHAN ROAD,
KOWLOON,HONG KONG.
TEL:3-813061
TELEX:52629 HCBSC-HX
204-10 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C.V6A 1T1
PHONE:(604) 683-3363
TELEX: 04-54654

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD·
片打東街150號
電話：(604)669-6412 681-3816
晚上：437-6270
日本七日縱橫遊 FR.$1380.
加台北、花蓮四日遊 FR.$1588.
加香港來回機票”免費“
*華人領隊，每星期出發，機票有效期一年‧
*代訂香港特價酒店，每人每日 $18. 起（雙人房計算）
*中國旅遊　由$2590. - $3480. 16日 — 26日期
每月均有團出發，華人領隊‧
暢遊：香港、廣州、北京、桂林、西安、
上海、洛陽、無錫、蘇州、長江三峽
、武漢、重慶、青島、濟南、“絲綢之路”
等名勝‧
*漢城加台灣旅遊團 FR.$1298. 華人領隊‧
*復活節狄士尼、三藩市、賭城巴士團 FR.449. 起
*三或四晚‧李糯或拉斯維加斯 FR.249.
*狄士尼或三藩市飛機團‧每日出發 FR.$289/$259.
*廿日歐洲旅行團 FR.$1959.
*卡加利 119.　黙慢頓 129.　多倫多 229.
三藩市 179.　羅　省 299.　倫　敦 598.
代售特價機票來回：香港、台灣、星加坡
曼谷、馬尼拉等地‧
代辦旅遊証件‧

Pan-Pacific Travel　安亞（天寶）旅行社　EXECUTIVE TRAVEL
1670, 1050 W.PENDER ST.VAN.B.C.
地址：溫哥華片打西街1050號
電話：688-8321
外埠電話：
(800)663-1188
1050 W. PENDER ST., TEL: 689-7545
華埠分行：片打東街一二七號（商場內）
688-2311
*代理加航、日航、國泰、中國民航、大韓、西北及各大航空公司‧天天均有機位前往香港及東南亞各大城市。
*國內外航機機票、酒店、火車、汽車及各地旅行團。
*中國民航加西獨家代理。
*日本本州博覽會遊：全程九天 $1550
行程：東京，京都，大阪，奈良，名古屋
*日本，台灣八天遊　$1538
行程：東京，高雄，台中，台南，台北‧回程。停留香港及台灣爲期一年
出發日期：五月四日‧七月六日‧十月五日。
*香港黃金假期：
來回機票連六晚酒店 $1099 起
來回機票連十二晚酒店 $1259 起
※絲綢之路　全程廿四天　$3150
遍遊：香港、廣州、西安、蘭州、酒泉、敦煌、吐魯番、烏魯木齊、北京、廣州
出發日期：五月七日
八五年中國逍遙遊　直接中國批准　華人領隊
*華東、北京、桂林遊
全程十六天　$2590
遍遊香港、廣州、北京、上海、杭州　桂林、廣州。
出發日期：三尸十七日　五月十九日　八月四日　十月六日
四月廿一日　六月十六日　九月八日
*北京、華東、桂林遊　全程廿三天　$2938
遍遊香港、廣州、杭州、上海、蘇州 無錫、鎮江、南京、北京、桂林、廣州
出發日期：四月廿一日　七月六日 五月四日　九月廿一日
*北京、華東、古都遊　全程廿三天　$2999
遍遊：香港、廣州、桂林、西安、洛陽 北京、上海、蘇州、無錫、杭州、廣州。
出發日期：六月二日　十月十三日 九月八日
*長江三峽（峨嵋號）　全程廿五天：
出發日期：三月十四日 $3380 十月廿一日 $3480
遍遊：香港、廣州、南寧、昆明、重慶、長江三峽、武漢、西安、北京、廣州
*泰山、華東遊　全程廿六天　$3050
遍遊：香港、桂林、杭州、蘇州、上海、青島、曲阜、泰安、濟南、北京、廣州
出發日期：四月七日　八月十八日
*私人或團體組織 凡十人以上可照要求行程協助組織

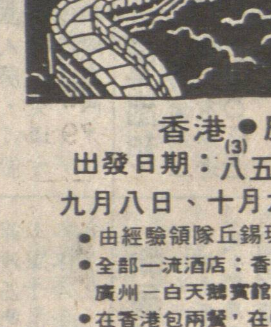
房屋按揭滿期更換
如果閣下申請及格
只需要八十五元手
續費，皇家銀行樂
意將現存在其他銀
行之按揭轉到本行



按揭
其他銀行
皇家銀行

詳情請駕臨
皇家銀行或
來電查詢
緬街四〇〇號　665-6792
華埠分行　665-6927
ROYAL BANK
加拿大皇家銀行

逵時旅運中心
IATA
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
536 MAIN ST.（緬夾奇化街）VANCOUVER B.C. V6A 2T9
電話：(604)685-5263
特別介紹
日本縱橫遊六天，華人領隊，逢星期五出發‧散團後可往台北，香港‧由 $1398. 起
賭城發財團
代理 C P HOLIDAY SILVER WING
拉斯維加斯、李糯包機團，逢星期四、日出發‧
香港來回機票連酒店五晚由$1050. 起
代售各大航空公司機票往世界各地，
商務旅遊‧移民探親，假期消遣，
歐陸包機‧
代訂各地旅行團，汽車，酒店，
旅行保險‧
營業時間：週一至週五：早上九時至五時半‧
週六：早上十時至二時‧



CATHAY PACIFIC　The Swire Group　乘坐國泰航空公司班機
中國遊
$2999
全程22天
……不到長城非好漢!!………
香港(3)●廣州(2)●桂林(2)●杭州(2)●上海(2)●蘇州(2)●南京(2)●北京(4)●廣州(1)
出發日期：八五年三月廿四日、四月廿八日、六月九日、七月廿一日
九月八日、十月六日、十一月三日‧（若在十二月前先付費用，則照今年舊價
●由經驗領隊丘錫琛先生
●全部一流酒店：香港一香港大酒店
廣州一白天鵝賓館、北京一麗都賓館
●在香港包兩餐，在中國包三餐膳食
●在香港期間，每日均有旅遊節目
●出發前有晚餐聚會，講解中國情形，及提供旅遊指南
●代辦手續，並代申請旅遊完畢後之延期停留
●機票有效期爲一年，可提前出發，可延期回程
環球旅行社
WANKOW TOUR & TRAVEL
258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
溫哥華片打東街258號 電話 684-2341
6340 NO. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA
列治文第三路6340號 電話 278-4401

主理 丘錫琛先生
(MR. FRED YAU)

利安旅行社
RIGHT ON TRAVEL INC.
475 MAIN STREET, VANCOUVER, B. C.
Tel: 687-3316
服務至上●禮貌第一
歡樂假期中國遊由$2,590. 起
*多倫多$264.　*三藩市$218.
*滿地可$329.　*羅　省$243.
*渥太華$329.　*卡加利$ 99.
*紐　約$331.　*東南亞機票特平
*賭城專線 RENO-LAS VEGAS 逢星期四、日出發
國內外特價機票　世界各地旅行團

### 貨車出讓

七八年GMC VAN自動波風油馱機器各樣均良好六萬五千公里價三千三百元七時後電：37·9692。

### 屋主自賣

上下層共六睡房，有爐頭雪櫃，47街近乃，近巴士站及學校，電話：327·4918•

### 商業屋出賣

菲沙夹18街紅鶴餐館隔四壁·五十二X一二一·磚屋·三千尺·程太324·3941多活公司

### 屋主自賣

華埠片打東街四房一廳全翻新，價八万餘有意請電876·8524接洽，經紀免問•

### 近華埠商業樓賣

紅磚樓，樓下餐室，面積三千多尺，樓上十二組柏文，日間電話：八七六·二四五三關洽

### 屋主自賣

急讓樓上三房一廳·土庫完成已租出交通方便近域多利55街·電話：321·5507•

### 全套中文字粒出讓

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

有全套中文字粒連字架出讓。另有鑄字機，造鉛機及打版機各一座，廉價出售。

有意者請電話六八五—八五七五或到片打東街二號本報面洽

PHONE: (604) 685-8575 PHONE: (604) 685-8575

BUTT & BOWES FOOD EQUIPMENT,
310 WEST 4TH AVE.,
VANCOUVER, B.C.
電話：872·8121

### 實用餐館瓷器，玻璃用具

雜用煲及鍋等·清貨平賣· **半價出售**

普通存貨，可省回百分之廿五·

如顧客現款交易及親自取貨，
又可省回百分之五，
更有大量免費泊車位·

### 列珠文早芳廣場栢文出租

地方適中，大型聯房，泊車安全，八畝花園暖水游水池，網球場，運動廳，房租相宜。

**Dolphin Square**

LOCATION!
LOCATION!

**THE ONLY LOCATION IN RICHMOND**

DOWNTOWN CONVENIENCE
QUIETNESS OF THE COUNTRY.

FEATURING
- LARGE WELL MAINTAINED PRIVATE SUITES.
- SECURED PARKING.
- 8 ACRES OF MATURE GARDENS.
- HEATED POOL & COURTS.
- WEIGHT ROOM.

VISIT OUR RENTAL OFFICE
OPEN
DAILY 12 PM TO 7 PM at
8200 PARK RD. (Corner of Buswell)

STUDIOS $390 ONE'S $455-$465 TWO'S $550-$575

CHILDREN WELCOME

**CALL 273-0269**

### 靚屋平賣

19年新石屎牆屋樓上三房樓下可作三房各有廚浴30夹菲沙價十万餘電8791845蘇多活8768841。

### 發財新屋出賣

最平最靚溫哥華五睡房兩層吉屋請電鄭先生4306655或百万能公司681·3045

▲3039E29街16年屋，三睡房，土庫完成可出租開價十一万餘

▲PORT COQUILLTAM五年新三房兩個半廁所樓下完成開價九万一千九抵買之至隨時開放•

▲2145W15減再減價，14年屎拼屋地50x125樓下已租出六百五十元，價19万•星期日下午二至四時開放

閣下有意買賣房屋歡迎來電，免費估價

黃小姐
YULAN WONG
UNITED REALTY LTD
公司：437-9431
住家：321-5345

### 新屋出賣

6191 CLINTON ST. BBY. 一千四百尺·三睡房·三浴室·兩車房·熱水暖氣·紅瓦頂，價十四万九千·週末二至五時開放·HUGO 324·3888或525·4857 FIDELITY RLTY

### 超級理想靚屋！

共五睡房，土庫全部完成熱水暖氣，地大41x132'非看不可，歡迎參觀，星期日下午一至四時開放 5098 HOY STREET詳情請電：LILLIAN 253·9293 PILLAR REALTY LTD. 254·0474•

### 特大家庭住屋

廣濶大屋，共四房，兩浴室，另有巨型後園可供小孩玩耍，離ELEMENTARY學校半街口，詳情請電：CARROL 253·9293或680·7262 PILLAR RLTY LTD. 254·0474•

### 柏文出賣

每年生意額四萬七千六百四十元十組單元另有寫字樓近唐人街樓宇曾裝修靚而現代式柏文單元·容易營理·價錢相宜·開價卅四萬九千。MATT TOMLEN 327·2546或873·4811 GOODRICH REALTY

### 志在脫手 大平特平

▲埠心GRANVILLE旺街近DAVID大街，60座位餐室，日營約三百，已經營近十年，生意一向穩定，東主最近因病被迫退休，家庭式經營最為理想，價錢一減再減，志在脫手·機會莫失·捷足先得•

▲喜士定東街近北本拿比邊界·著名餐館兼酒巴內咖啡室生意·十餘年長批有酒牌·僅取價三万·歡迎查詢。

▲喜士定大街·60餘座位濃淡酒牌·中西菜餐室·裝修雅緻·設備齊全·因股東意見不合·急於脫手·二万餘有相量·低買之至·滿堂紅公司何仲生736·1121或住家4641·7602•

### 靚屋

▲DEER LAKE 6089 EYRANT三房千四呎，完成土庫，測師設計，冷氣，雙車房，千呎雲石，新款地板，日三式花園，2878 COLERIDGE。

▲VAN雲東兩房，近小學，四十呎地，土庫完成，十万。

### 發財生意

▲金舖，旺區，租平，多售客，價六万五，有鐘錶修理經驗更佳

### 柏文及商業

▲四十二組栢文，十厘半按揭，八年新，首期有息收•

▲十九組栢文，十万首期，年收六万五，近大商場•

▲DOWNTOWN新，六十四組，價錢平•石屎栢文，十四年

▲布士定街旺鋪，年收一分二

FIDELITY REALTY 324·3888 徐事鋮291·9038

### 全市景色，一覽無遺

747 E 54 AVE 星期六下午二至四時開放

一年半新豪華大屋，地43·45X 204·5面積4600平方呎，適合兩個家庭居住，有大壁爐，圓型天花板，天窗，法國式門，較地面低的客廳及銅製裝飾設備，開價廿餘万，詳情請電：CARROL 253·9293傳呼機680·7262 PILLAR REALTY 254·4509•

### 商業投資

1·近PNE場十八組柏文首次出讓，伍拾餘万。
2·近PNE場16年新十二組柏文年入四萬六只四拾餘萬。
3·近PNE場18年新八組柏文二十餘萬。
4·東喜士定近倫敦藥房西餐館連實業樓上四組柏文東主離埠急賣。
5·東二街近商場十六組柏文四拾萬。
6·菲沙近五十街菜舖連實業十二萬餘。
7·杭利近馬仔車場商業樓年入超過12厘急賣。
8·杭利購物商場內，大型西餐館東主離埠急賣。
9·西百老會街西餐館，經營多年生意穩定。
10·沙龍攝影館·西餅店·咖啡店，請來電接洽。

### 新舊住宅

1·乃洛近京士威九萬餘。
2·連飛夹乃磨一派保養44尺濶九萬餘。
3·柏架街近交通學校四房全土庫十萬餘。
4·會拔街四房另完成土庫十萬餘。
5·威濂街三年新只十二萬餘。
6·東十二街三房另完成土庫只十一萬元。
7·列治文一年新屋十五萬餘。
8·北本那比近大學十六年新地大保養好十二萬餘。
9·界限街，街角30年屋只取九萬餘。
10·東溫哥華舊屋數間現只取同地價。
11·代客興建新屋商業樓，任選圖則，手工一流，價錢公道。請電CARLOS LAM 住家298·3406或ROBIN LAI 住家464·1968 LOVEROCK REALTY 324·3888。

### 新屋出售

利息低，樓價平，應該是置業賺錢的時候，三房三廁獨立雙位大車房，用料上乘價十三万餘週末開放，片打東街七四三號電七三八二四三四日或七三八二七○七晚唐洽

### 全新豪華大屋建築師自賣

4367 FRANCES ST. VAN. HEIGHT BBY

三千一百平方呎，上下層完成六睡房，正館三睡房大家庭廳，大飯廳，大廚房建餐房，湯光燈，實木櫥櫃，門口等，浴室及飯廳，正廚房走廊設全，舖瓷磚地板，窗，層浴室設有璇渦浴，兩天窗，客廳歐洲式彩設計華麗美觀，大天花板有塑像裝飾，高級地毯，雲石壁爐。土庫一千四百五十平方呎成合法三睡房住宅，大客廳壁爐大廚房浴室洗衣房另有8X10儲物室，石屎陽台及後梯雙程石屎車路雙門露台屋外一邊圍欄另一邊圍牆地區一流交通方便有山及城市景色近學校巴士及購物，請試還價，歡迎參觀詳情請電299-6682

### 靚屋自賣

2484 MC. GILL六房三廁內翻新硬木地售玖万陸千免經紀費地33x125 4305528

### 咖啡室餐廳出賣

固定入息MULTIPLE RLTY PHILLIP CHUNG 434·1431 687·8452•

### 中西餐館出讓

雲島萬汝埠餐館座位60餘全酒牌生意穩因乏人力適合家庭經營或投資移民六時後電327·4859

### 出讓

糖菓CANDY JOBBER生意連一頓貨車出讓一万伍千元詳情請電：879·2718詢問

### 中型花果舖出讓

近快速車站，開價三万餘，電434·6816

### 汽車修理廠自賣

汽車機器修理廠，及賣車場五畝半地，位於ABBOTSFORD電859·2331•

### 餐館急讓

60座位有烈酒牌停車場·旺街柏文林立·潛力無窮·底價貳萬伍價高者得No.4057 E.HASTINGS 298-4916

### 餐館急讓！

36座位，設備齊全，近京士威和域多利街，請電：667·0913或三二五·八○二八·

### DONUT廠售

固定賺錢生意日入一千四百元地點適中有長批租程太324·3941或876·8841•

### 餐廳出讓

砵高貴林商場內餐廳出讓設備齊全·交通方便有意者請電464·4325陳生洽•

### 西區士多平讓

商業區做寫字樓生意租平好批日做伍百多元價三万多請到西區百老滙街一○七七號洽

### 士多出好價即賣

賺錢大菓菜花雜貨舖生意五千尺因店主其他事忙急售誠意者每日三時後親141號東百老滙街洽

### 中西餐館自賣

賺錢生意·因另有別業願出賣·有意者請電：681·9911與梁先生洽·

### 生意或實業出賣

亞省唐西餐館連物業亦可，座位百二，地點適中，下午六時後電112·403。594、5389馬植洽。

### 生意出讓

新興生意，競爭少，投資少，東主無法兼顧·連貨只售三万·舖位近唐人街，批長及租平·
電話：253·5616林洽
254·2682黃洽

### 餐館出賣或租

年賺錢中西餐館，座位78，泊車方便，年做卅万，生意連賣業廿二万元，如租賃月租三千六，按金貳万，樓上住宅，有意請自賣電話洽：1·306·425·2122劉伯•

### 埠仔士多廉讓

位於緬省二號及十二號公路·住家及旅遊區·店主無暇兼顧平讓·該埠約有五千人口·士多獨有兩間·前途好·三千尺舖另連住家二房一廳·生意連實業·開價十万六千八百元另點貨•有意請電299·6342洽•

### 酒家急讓

享利埠三千五百尺面積平租，大泊車場，一流中西廚房設備發財機會不計成本，劏價賣六万•大興實業，陳祖興685·9608或261·8048•

### 單邊旺舖

位于4207 FRASER STREET VANCOUVER 57尺闊大門面乘47深適合各種行業（兩千餘尺特大）車房可以另租作貨倉用請電：晚上298·4358或日間685·7922查詢·

### 中西餐館急售

位於國家經濟最繁盛油沙埠42座
位埠里有一切現代化機場．學校
醫院等設備近埠有兩間數億元油
沙廠最適合夫妻或親屬合資經營
只須三個熟識餐館者使可打理妥
一切並本埠外賣生意很旺收入豈
富一流業務發展並是投資辦理新
移民來加拿大之好機會業主因有
其他業務廉價出讓機會難逢請電
（四○三）七四三·五九○八

### 沙省唐餐館出讓

雷振打埠旺區有酒牌，座位三十，兼外賣，有大幅地泊車，生財器具齊備，租平批好，REGINA（306）352·5809。

### 新樂實業公司 華埠酒店兩座 新春快捷財源

（一）四層磚樓·旺舖交吉樓上月收近五千·地址在喜士定二五八及二六○·價百三万半

（二）現金·八層連酒保生意百七万·百六房·經理年支九万·八四年P&L問新樂許求

SHAMROCK REALTY LTD.
JEFFREY HOY 682-6104
101-329 MAIN ST. VAN. B.C.

### 時裝洗衣舖廉讓

近華埠舖面連樓上二千尺可自住或分租，共五房，租六百伍，頂六千伍電255·7235•

### 華埠單人房出租

裕仁街四零六號有傢俬雪櫃爐頭等地方潔靜租百四十元電話：三二一五四七八•

### 全間或分層出租

十街近菲沙正層及土庫出租或分租共七房有意電874·5363•

### 全屋出租

會拔夹京士威全間上下層各有二房一廳全新裝修廚浴俱全交通便六時後請電4373613

### 全新屋大房出租

東十六街近京士威有傢俬房出租適合單身女士電八七五·九五七七•

### 地下出租

地下大房連書房士多房出租連厨廁獨立門戶包水電近菲沙及45街租二百七電八七六四○○二

### 新柏文出租

近華埠三房一廳二廁爐雪櫃齊備環境優雅有意請電：八七六·八六五九·

### 土庫出租

有兩房一廳或一房一廳出租各樣齊備近布士定與蘭菲請晚六時半後電253·5951湯先生。

### 土庫出租

兩房廳廚廁齊備，新裝修，近巴士學校，位於利比亞和騎摩街，電話二九九·九四八零•

### 新屋土庫出租

近43街夹域多利·兩房一廳·各樣齊備·請電325·4283•

### 樓上一房一廳租

近喜士定夾四仔梳·電話：434·1716

### 單人房出租

新屋樓上單人房·適合男學生·請電：873·0088•

### 柏文出租

近唐人街全部翻新兩大睡房廳爐頭雪櫃齊備地方光猛請電貳五三三六○一或貳五三五○八八

### 唐人街旺舖出租

舖在奇化街中心旺地，適合任何行業。
查詢電話：
255·6010鄧先生或
324·7629黎先生接洽

### 吉舖招租

位於SURREY埠WHALLEY K-MART附近，八年新商業舖位，一千二百至四千方尺，適合做唐人維貨醫務所及寫字樓之用·電話：323·6888·

### 華埠吉舖出租

舖位有七百餘呎，租金平，有意請到648喜士定東街面議•

### 華埠貨倉出租

喜市定東街五十號土庫，約二千平方尺，放貨最適合，電話：二五五·○七九八。

### 新屋樓下出租

兩房一大廳·廚廁各樣齊備·獨立門戶·近購物商場·電話：325·0398•

### 樓上或樓下出租

樓上樓下各兩房一廳，爐頭雪櫃齊全近學校巴士站，電話875·9028接洽•

### 新土庫出租

一房一廳各樣齊備近中小學，租平，電話：432·9934•

### 樓下出租

交通方便，32街夹緬街兩房一廳各樣齊，電話254·3780•

### 正層土庫各出租

二埠NEW WEST. R. 樓上三房及土庫二房廳廚廁或單人房交通便利電話522·9160•

### 光猛平地土庫

二房一廳房浴室各樣齊獨立門戶包暖氣熱水各自理電火適合小家庭電話321·3854•

### 光猛土庫出租

二房一廳，各樣齊備，交通方便，有意者請電話四三二·七六○六•

### 新屋一房出租

適合男仕·近RENFREW有廚廁床枱·電話438·7085或253·2724•

### 新屋樓下出租

兩房一廳爐頭雪櫃各樣齊備交通方便近蘭菲26街有意請電：438·0764•

### 樓下出租

26街夹域多利兩房一廳廚廁齊備獨立門戶近中小學交通方便適合小家庭早上十時前晚七時後電876-1803

### 新屋土庫出租

二房一廳廚具齊全交通方便東41街近巴士總站如有意者請來電：430·5099•

### 平地土庫出租

三房兩廳近京士威夹41街，不吸煙及沒有小動物為合，三百八十元，請電433·9719

### 樓上全層出租

一房一廳廚房浴室廁所爐頭雪櫃近交通學校商場公園包電暖氣下午五時前電二五四二八八六

### 優雅大房出租

獨立門戶，浴室爐頭齊近十八街夹乃街，交通方便，宜職業女仕，電話二二四·零六六一•

### 土庫出租

二房二廳，交通便，地毡乃磨街夹威廉街，近學校·超級市場電話：二五一·二三一四•

### 新屋樓下出租

兩房一廳廚廁雪櫃爐頭齊備各自門口出入日間電669·6412晚六時後438·2270

### 光猛新土庫出租

二房一廳近63街夹乃交通便，獨立門戶，合不吸煙女士或家庭，電三二四·二七八二•

### 新屋土庫出租

一房一廳，適合夫婦，爐頭雪櫃齊，電話：327·7663•

### 土庫出租

三房壹廳近域多利40街環境優美交通方便，獨立門戶有洗衣機各樣齊電話325·6433

### 兩房土庫平租

新裝修兩房一廳廚廁齊各自門口，包水電，交通便京士威夹界限街，電430·3617•

### 新屋正層出租

本鄉比近喜士定街壹房壹廳交通方便雪櫃爐頭傢俬齊全，有意者請電294·9346•

### 土庫出租

兩房一廳·各樣齊備·33街近菲沙·有意者請電327·4139•

### 土庫出租

二房一廳，各樣齊備，近學校及巴士站，獨立門戶，域多利夹25街，電話876·6076

### 全新屋地下出租

二房一廳·交通方便，爐頭雪櫃地毡齊，電話253·6416或324·3665•

### 新屋樓下出租

43街夹域多利兩房一廳廚廁浴室爐頭雪櫃備齊獨立門戶交通方便電話873·0755或325·2717。

### 全間屋出租

五睡房可分租四仔梳夹溫那部交通方便各樣齊備日電435·2971或254·6075

### 樓上單人房出租

位于東29街，樓上單人房，包水電，有意請電四三四·五二六七或四三四·一六五八•

### 西區柏文出租

位于64街二樓新裝修兩房一廳約九百呎合有兒女小家庭交通方便月租四百電873·5603

### 土庫出租

兩房一廳·各樣齊備·域多利街近61街·近巴士站小學·電話：327·7776•

### 土庫出租

兩房一大廳爐頭雪櫃地毡齊獨立門戶近PNE近購物商場學校及巴士站電251·5075

### 全間屋出租

三房兩廳，近學校巴士41街近域多利，電話：272·4109•

### 土庫出租

一房一廳廚廁齊，近巴士，電話：438·5668•

### 新屋樓下出租

兩房一廳爐頭雪櫃齊備獨立門口交通方便·近羅拔及41街電話：438·5824•

### 單人房出租

東50街夹KERR各樣設備俱齊適合單身女士或女學生月租一百六十電687·4428晚437·1367。

### 土庫出租

兩房廳廚廁齊備交通方便近學校有意者請電：八七四。七八八一接洽

### 土庫出租

38街夹緬街二房一廳廚廁齊備，近學校交通方便午後六時電：324·2781•

### 單人房出租

新屋樓下單人房·設備齊全。包水電·交通方便·電話255·4798•吸烟者免問•

### 光猛土庫出租

一廳一房廚廁齊備獨立門口交通方便，有意者請電八七六·六○五七另有屋出賣•

### 新屋樓下出租

三房廳各樣齊備交通方便近學校請電：二五三·二二七七•

### 土庫平租

近緬街夹58街一廳及一個半房廚廁齊備包水電獨立門口交通方便，午後電321·4969

### 新土庫出租

一廳二房，獨立門口出入，交通方便，適合夫婦或小家庭·請晚六時後電話三三二七·二二八三

### 土庫出租

一房一廳或作兩房，爐頭雪櫃齊，獨立門戶，55街近域多利，電：321·4291•

### 樓下出租

力活街夹布士定街三房一廳爐頭雪櫃齊全交通方便近中小學有意請電253·2072•

### 分層出租

樓上樓下各有三房一廳爐頭雪櫃近學校巴士站域多利近京士威電話：5747593謝接洽

### 新屋樓下出租

二房一廳獨立門戶各樣齊備近學校巴士站60街及菲沙之間，電話：電話：3244231

### 新屋樓下出租

一房一廳包水電廚廁齊合夫婦另有一房一廳通合不煑食人士吸烟者免問電話3245721

### 高土庫出租

兩房一廳，廚廁齊備，獨立門戶，適合小家庭，有意請電二五四·四一八二鄭洽•

### 光猛土庫出租

26近菲沙街有土庫，二房一廳，獨立門口，有意電873·8904

### 樓上靚房

適合女性，有床及傢俬交通方便，可煑食請電294·0930•

### 新屋樓下出租

兩房一廳雪櫃爐頭齊，地方雅潔合小家庭，50街近域多利，電話：八七六·二六三五•

### 單人房出租

光猛有傢俬交通便近域多利夹廿二街電話日四三○·五九三一夜八七三·八二三八•

### 靚土庫出租

兩房一廳獨立門戶，近巴士學校，商場價錢平適合不煑餐人仕電話：254·2063•

### 土庫出租

菲沙25街三房一廳平面土庫平租，近學校巴士各樣齊全電話：879·9829•

### 新屋樓下出租

51街近緬街兩房一廳浴室廚房爐頭雪櫃各樣齊備包水電通合小家庭及不吸煙人士請電：325·4253。

### 新裝修樓下出租

三房一廳獨立門戶各樣齊備交通方便中午二時前電二五四○九二六二或四時後二五一○四二七一

### 新屋樓下出租

光猛兩房一廳廚浴齊近京士威夹41街近學校，交通方便，合小家庭電430·2818•

### 新柏文平租

菲沙紅鶴酒樓對面一睡房及二睡房交通方便租金由四百元起詳情請向高華實業公司查詢電話八七三·八五九一

### 新屋樓下出租

兩房一廳設備齊全，獨立門戶，位乃磨夹威廉街交通方便近大商場適合成年人住，電話：二五三·三九八四

### 闊大土庫出租

兩房一廳，各樣齊備，近會拔夹29街，五時後電話：435·6362•

### 新屋出租

三房一廳，廚廁齊，好地區，交通便，近乃路及三十五街，請電：三二七·七七○七•

### 樓上出租

兩房一廳，電話：325·7414•

### 全間屋出租

兩房一廳廚廁齊備有土庫及車房，位於京士威近蘭菲月租四百五十元電話二五三·六四六七

### 單人房平租

廚廁爐頭雪櫃齊備，有傢俬，包電火，適合單身男女或學生，交通方便，電話：253·6443。

**聘請佣人**

要識國語及責外省餸為合．電六六九．五二五八．

**埠仔請西厨**

有經驗有意請自費電話403．523．3928徐太，無經驗者免問

**請住家工人**

星期一至六．需會講英語．有意請晚七時後電581．2468．

**請車皮手袋女工**

招請有經驗車皮手袋女工，有意者請到347水街三樓面洽．

**請經驗廣州菜厨**

CHILLIWACK埠．有意者請英語電：RON 796．2276．

**中西餐館請人**

請經驗厨師．厨房帮工兼打雜．企枱兼送餐．下午二至四時請電：黃太421．1822

**BC埠仔請經驗中西厨一名**

有意請電112．427．3311．

**聘請佣人**

照顧老人要講國語．粵語及責外省餸．待遇從優 電二七一．六八二三．

**埠仔請厨**

亞省埠仔請年青經驗中西厨兩名，包食宿，請電403．523．3108PETER．

**埠仔請企枱**

男女均可，包食宿，有意請電112．403 926．3111．

**在家吃日本餐**

日籍厨師十年經驗願到貴府煑日本餐．小酌大宴味美價廉，免費上門洽談電438．6630

**瑪蓮花園托兒所**

讓你孩子參加最好的學前照顧七時半至六時．三至五歲電三二四二九 一四S.E.MARINE DR.&CAMBIE

**唐西餐館用具讓**

全新各款大小餐碟截用翅大碗用湯小碗茶杯豉油碟湯匙新不銹鋼炊盤電飯煲截盤坐椅餐檯電435．7801

**快速冲相機廉售**

KIS法國牌洗相機七月新連生意半價出售四○五八CAMIE街電八七七．一八二八．

## 代柬

本會為聯絡感情共慶新歲好運起見謹訂三月三日（星期日）下午一時在本會禮堂舉行春節聯歡慶會敬備雞尾酒會統請黃伍宗親各界友好屆時踴躍攜眷參加

雲埠漢升體育會同人敬約

**上門填報入息稅**

普通每份15元，夫婦兩份20元．請電方君，251．2912

**專填報入息稅**

New Dimension Management Co.

經驗豐富，個人或生意
價錢平，可到府上填報
如送到本處可扣回五元
林君 681—4939，291—2155

**DIVORCE?**

COMPLETE DIVORCE WITHIN 10 WEEKS FOR LESS THAN $150

(Includes kit & court costs Processing extra. Same system since 1970 saves you $$$. FREE LITERATURE WITH CONFIDENTIAL APPT. NO OBLIGATION. CALL NOW.

離婚？

Suite 101 - 1237 Burrard St.
687-2900 (24 hrs.)
Open 9 a.m. Daily
Franchises Available)

CAN-AM DIVORCERVICE INC

REAL ESTATE SALESPEOPLE
Do you Enjoy these Benefits?
No promotional deductions.
20% discount on personal mortgages
25% discount on personal loan rate
Signs and installation paid for Leads from mortgage,trust and estate divisions
Extensive training In-office mortgaging
24 hour mortgage approval.Split up to 70/30% And much more.
Call ALLAN MATHIESON CANADA PERMANENT TRUST 438-8161 and start your new life of success.

**用電子控制由甲**

可將由甲不斷控制．毋須噴射或用含毒葯物．費用廉宜．用於餐館．厨房．栢文．酒店或任何有由甲問題的地方．最合理想．

每日可操作廿四小時．一年到晚三百六十五天均可使用．而毋須昂貴代價的葯物噴射．

保證成績滿意．已由C．A．S．批准．

請即英語電：684．9625或738．1029

同時徵求推銷員．

---

**"BLUE RIBBON BOAT"**

藍絲帶漁船，供應卑詩省最靚海鮮，價錢最相宜，任君選擇．海鮮品質最佳！

藍絲帶漁船出售新鮮大蝦，$3．50一磅．同時只化費$3．50！你便可買到大袋新鮮螺沙魚，或美味新鮮游水漁，蝦，鎗魚，三文魚，蟹或其他多種海鮮．各漁船海鮮保證質素良好．在漁船陳列出售．請早移玉步，前來選購．

每個週末由上七時開始售賣．

THEY'RE SELLING FROM 7 IN THE MORNING, RIGHT OFF-THE "BLUE RIBBON BOATS," ON 3RD STREET, OFF MONCTON EVERY WEEKEND ALL YEAR ROUND OFF THE GOVERNMENT WHARFIN STEVESTION END

藍絲帶漁船同人賀祝你
新年快樂，万事如意！

## 喬遷啓事

黃爾文
張光仁
牙科醫生醫務所

將於一九八五年二月廿七日遷往41街夾CAMBIE, OAK RIDGE CENTRE 二〇一室（皇家銀行樓上）繼續為僑胞服務．

電話：二六一．三三六六

## 代柬

本公所謹訂於三月三日（星期日）下午六時，假座喜萬年酒家舉行春節聯歡宴會，共慶，統請黃伍兩姓伯叔兄弟嬸姆姊妹踴躍攜眷參加，不勝翹企．

雲埠伍胥山公所仝人敬約

附註：入席券成年人每位十元、兒童十六歲以下六元、六十五歲以上盡足義務者免費，請向本公所領取．

售票處：伍胥山公所，喜士定東街三八九號二樓
文華藥房中藥部伍鐵鋒，緬街五四三號

附告：獎學金：凡本公所會員，盡足義務之伍氏會員或其子女，在高中十二班畢業，而考獲得BC省政府獎學金者，請三月一日以前，向本公所申請，經本公所審查合格，以便春宴時當衆頒發獎金與獎狀，而資表揚．

## 乃麼埠洪門民治黨

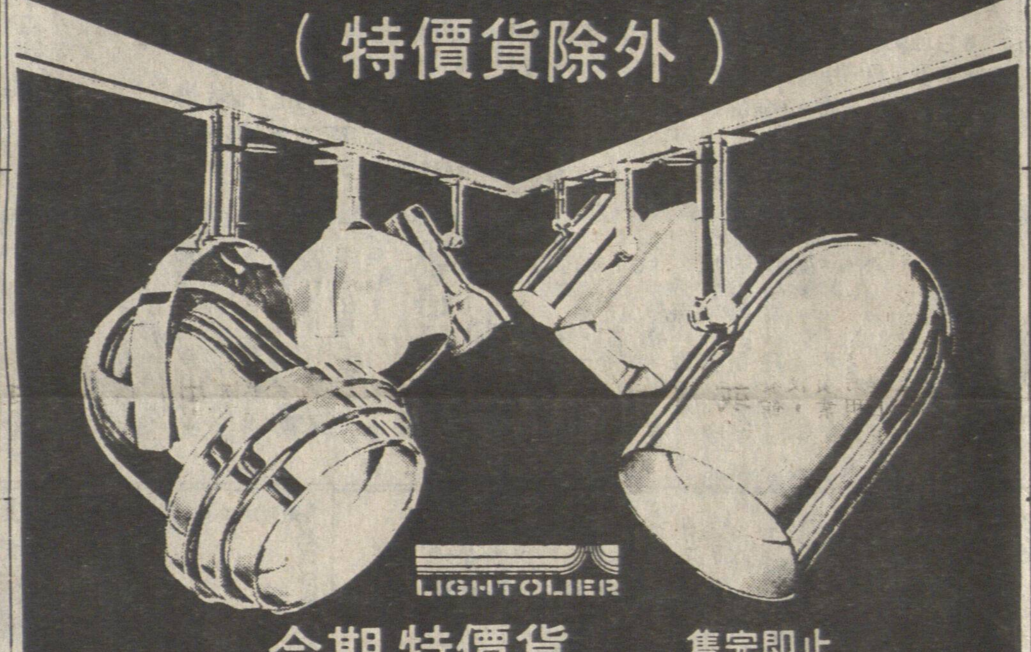
一九八五、八六年

主委：正嚴保量、副鄭務本
中文書記：正馮瑞晃、副鄭悅波
西文書記：正馬偉琛、副譚子華
外交：正鄭錦帆、副鄭錦富
財政：正黃天華、副唐錫康
監督：正鄭榮沛、副黃天華
核數：正楊偉煊、副鄭榮沛
庶務：正譚子華、副鄭兆權
催收：正唐錫康、副馬超福朱榮傑
評議員：全體黨員

乃麼埠達權社職員

社長：正唐錫康、副譚子華
書記：正馮瑞晃、副鄭悅波
外交：正馬偉琛、副鄭錦帆
財政：正黃天華、副唐錫康
監督：正鄭務本、副鄭榮沛
核數：正楊偉煊、副馬偉琛
催收：正馬超福、副朱榮傑
評議員：全體社員

---



**全部沿軌移動照明燈五折**

（特價貨除外）

今期特價貨　售完即止

乳白色 $54.99
燦光銅 $79.00
乳白色 $64.00

包括：兩座燈，一條四呎長軌道連蓬邊　（燈泡另計）

**NORBURN LIGHTING CENTRE INC.**

加西最大燈飾照明用具展覽發售場所，具有信譽卓著悠久歷史，不論新建或裝修樓宇需要美化燈飾抑或只爲房屋一角需要照明，來臨本店，保證令君滿意！

歡迎外埠郵購

WHOLESALE AND RETAIL

本舖兼營批發及門市，備有貨品目錄免費索閱

HOURS: MONDAY THRU SATURDAY 8:30 - 5:00, FRIDAY 8:30 - 9:00
4600 EAST HASTINGS, BURNABY. TEL. 299-0666

## 代柬

本公所謹訂於三月十日（星期日）下午一時在禮堂舉行成立第廿三週年紀念典禮同日下午五時假座名園酒樓春宴聯歡，統請各埠至孝篤親公所，公所屬下各部，穎川總堂，穎川屬下各部暨各昆仲嬸姆姑丈，姑母，姊妹屆時貴臨歡叙，指示一切，曷勝榮幸．

附註：

一　成人餐券（十二歲以上男女）每張十二元．
二　中童餐券（五歲至十二歲）每張六元
三　盡足義務年逾七十之耆英及五歲以下小童，優待領取免費餐券，憑券入席
四　由二月廿五日起至三月九日止每天下午一時至五時在公所發售餐券．
五　席間有遊藝節目及幸運抽獎助慶．
六　各會員如有遷徙地址或更改電話號碼者，希即來函或電話通知，俾便保持聯絡．
七　本公所地址：奇化街二四四號
電話：六八三．三七一四

雲埠至孝篤親公所敬約

## 一九八四年乃磨埠民治黨樂助經費名單如下：

唐錫康壹百元．馬紹偉四十元．
馬偉琛四十元．馬兆平叁十元．
黃天華六十五元．嚴保量三十元．
馮瑞晃三十元．
馬卓深二十元．鄭錦帆二十元．
楊偉煊二十元．
鄭悅波二十元．曾桂晃二十五元．
謝創林二十元．鄭兆權二十元．
譚子華二十元．馬超福拾元．
鄧月銀女士拾元．雷銳波拾元．
鄭榮沛拾元．朱榮傑拾元．黃偉伍元．
張華利先義兄孝耆二十元．

## 代柬

本會謹詹於三月二日星期六假座名園酒家舉行本年度春宴聯歡．敬布各宗親及早前往本會或華新書局．朱炎理髮所．民新理髮廳等處報名．以便按排筵席．筵金成年每位十元．小童四至十二歲每位五元．七十歲耆英免費．但要報名．

雲哥華朱氏宗親會啓

**有禿髮煩惱？**

男或女

請來NATIONAL免費代檢查及診斷
（如無效包退款）請即電732-8228（英語）

＊一個月見效
＊可預約出診到府上
＊首次免費代檢驗及提供資料
＊髮質分析（由專科醫生負責）

NATIONAL HAIR & SCALP INSTITUTE
R & S PROJECTS LTD. Rm. 203-1099 W 8th Ave. Van.
（在本埠有十年以上經驗）

溫哥華先進專業禿髮診所　星期一至五 上午十時半至下午七時半

**金華旅遊服務社**

代辦中國旅遊社旅行服務

特平！　特平！　特平！

佛山—南京—北京—杭州—從化溫泉—肇慶七星岩—四邑—廣州．中國內全程廿一天，一流賓館．包溫哥華—香港來回機票，香港兩晚住宿．

全部只收二千三百元

領隊熱誠親切，順代僑胞辦理有關僑務事項

熱烈歡迎參加　出發日期：四月廿一日

代辦處：襟孖梳（COMMERCIAL DRIVE）1110號
電　話：251．5221
683．5195

## 鳴謝

本會會址開幕荷蒙恩平總會館鄭榮陽總堂恩中校友會江海校友會新奇士花店，邑屬鄉親致送賀禮盤花花藍，代表嘉賓親臨指導，隆情厚誼，曷勝榮寵，惟恐禮儀不週，敬布諒察．

加拿大恩平獨醒校友會同人敬謝

---

**●看完本報●敬請訂閱●**

**生猛鵪鶉出售**

每隻：一元
鵪鶉蛋五十隻：三元
購滿十五元，免費送貨．
電話576．2397

**快速整水喉**

免費估價整水喉．電器用具暖氣龍．担保妥當各種用件可供自己按裝

STAR PLUMBING & ELECTRICAL HEATING SUPPLY LTD.
874-0511, 669-6500
PAGER 992, GADEY
874-0712. 4270 FRASER ST.

**剪草倒樹**

修樹，清理垃圾
電：251．3089劉

## 訃告

先嚴李德（號其順）廣東開平大岡三合里人不幸痛於一九八五年二月二十日下午二時三十五分病逝於中央醫院積閏享壽七十有五歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於二月二十八日（星期四）下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於海景墓園 忝屬宗親戚友鄉世誼哀此訃聞

未亡人梁蓮
孤子榮新　媳長好
孤女飾美　婿鄧國勳
孫女蘭芳
孫女蘭香
外男孫華創　華慶　華業
外孫女玉玲
仝泣告

治喪處：2307 E. 5TH AVE.
電話255．4428

---

**剪草**

專門剪草．剪樹．種樹．修樹．鋪草．美化及清理庭園．工作完美．免費估價．包君滿意．持有政府牌照．請電：430．4326

GABO庭園服務公司

## 訃告

先室馬黃碧貞夫人廣東省台山縣白沙南葫鄉吉庄村人不幸於一九八五年二月二十日因災禍逝世積閏享壽七十有九歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於三月一日（星期五）上午十一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於海景墓園 忝屬宗親戚友鄉世誼哀此訃聞

扶期夫馬性本
孝男文傑　媳美琼
文超
男孫仲仁
女孫淑玲　寶儀　翠萍
仝泣告

治喪處：馬氏宗親會
喜市定東街四十一號
馬宅四街東二五八五號

## 訃告

先嚴金潮字忠炎鄭公府君廣東恩平縣新荷塘村人不幸痛於一九八五年二月廿一日下午一時壽終正寢積閏享壽八十有三不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於三月一日下午一時（星期五）假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於海景墓園 忝屬宗親戚友鄉世誼哀此訃聞

原配吳氏
孤子榮思　媳吳秀雲
孤女雪蘭　婿黃光耀
男孫茂威　迪華
女孫晶萍　晶華
外男孫黃健雄　健明
外女孫黃慧娟
仝泣告

治喪處：
2472 GALT ST.
TEL.433-4031

---

**月蓮花舖**

LISA FLORIST
3903KNIGHT ST. VAN. B.C.
Bus:.872-4124
Res.:434-1423

代理處：片打街東一二一號芸生

**加拿大花舖**

FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B. C.
PHONE: 298-0522

花牌揷花
花圈花球
花花世界
花樣美觀

**文華花店**

Mandarin Florist
154 E. Pender St. (China Town)
Van. B.C.
Tel: 687–9605

本店常備
四季鮮花
盆栽樹木
新型設計
結婚花球

花籃襟花
花圈花牌
僑胞光顧
無任歡迎

**榮僑花舖**

Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL:683-5124

●加西總代理一米仔蘭

本店常備
長青樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花圈
歡迎光顧

呂頌韶主理

GEO. LOUIE 住宅：255-9675

**孟碧珊殯儀館**

親情常在

Mount Pleasant Chapel

往時恩義感親友
今日風光與後人

寬大禮堂
多種儀式
收費公道
各式棺木
豐儉隨意
免費車場
供客使用

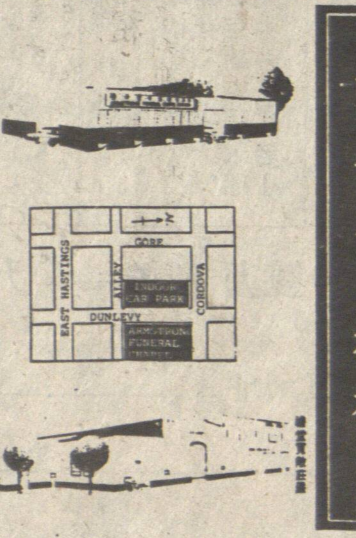
特聘華人顧問簡君
KELVIN KAN
為僑胞服務

地址 306 E.11th AVE.
電話 876-2161

**暗市黨 殯儀館**

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. （近唐人街）

往嚐世外甘甜
盡享人間福祿



如有垂詢，
請與華人經理：
李顯理
雲　龍
二君接洽

＊寬大禮堂　＊免費停車
＊棺木山地　＊包辦一切
＊服務週到　＊價錢公道
＊任何宗教儀式不拘

電話：254-2821（24小時）

# 身心健康與皮膚健美

袁兆莊

皮膚包裹着整個人體，除衣服覆蓋的大部分皮膚外，露出部分（臉，手等）直接暴露於他人的目光之下。其健美狀態是可以望而知的。暫不說皮膚本身疾病如紅痣、白斑、痤瘡、腫瘤等顯而易見的損容性皮膚病，很多內臟疾病也可以在皮膚上得到反映，影映到皮膚的美容。一個有經驗的醫生通過對面部皮膚的觀察，可以探測到身體內部的疾病。中醫的「望診」，就是通過觀察面部皮膚形態及神色而推知內臟的病變。所謂「望而知之爲之神」，也說明通過皮膚診斷內臟病的重要性。那麼，有哪些身體內部因素影響皮膚的美容呢？

首先是神經精神因素。睡眠不好使人精神萎靡，眼周發黑，憂思過度使人愁紋不展，面色無光，煩躁不安使人神志不定，面容呆板，精神緊張，神經失調則面、手部皮膚多汗。

再是內分泌障礙。如性腺發育時，皮脂腺分泌可增強。當體內男性激素增高時，稀性脂溢的病人血中十七醇脂酮可增高達百分之一百五十至二百。這時，頭皮、面部皮脂分泌多，易發生痤瘡及脂溢性皮炎。同樣，腎上腺分泌多時也易分泌皮脂而導致痤瘡。用大量皮質激素的病人常易生痤瘡、長鬍子就是例子。若甲狀腺機能低下則皮脂分泌減少，皮膚乾而粗糙。

營養代謝與皮膚美容也有密切關係。維生素B2、B6缺乏可引起皮炎、口角炎及脫髮，維生素A缺乏可引起毛囊角化、糙皮等。營養不良的人面黃肌瘦，面部無華，是能望而知之的。過多的脂肪特別是動物脂肪食物，不但可使血中膽固醇增高引起高血壓、冠心病，在皮膚上也可出現皮脂分泌過多引起皮脂腺肥大、脂溢性皮炎。皮膚含糖量過多的糖尿病病人，不僅皮膚搔癢，還容易發生癤腫。過多的食用維生素A，頭髮會變黃變脆，皮膚發紅，粗糙搔癢。食用過多的柑桔、胡蘿蔔等含葉紅質多的食物，皮膚也會變黃，特別是在手掌足蹠部。食用含紫質高的食物如莧菜、灰菜後，再見日光則易發生皮炎。

再談談心血管、腸胃病對皮膚美容的影響。心臟病病人表現唇紫、顴青是常見的；高血壓病人出現顴紅、掌赤，肝臟病患者皮膚發黃搔癢。皮膚科病人中，由於消化不良引起濕疹、蕁麻疹的並非少見。所以有些皮膚病要從內部治療不是沒有道理的。

最後談談內服美容藥物對皮膚的影響。前幾年西方盛行口服四環素治療青春期痤瘡，青年男女服藥後多參加晚會，在日光燈的照射下，他們面色發青似鬼。四環素是影響美容的藥物之一。有些人對某些藥物過敏，用藥後造成嚴重的皮膚病甚至危及生命，更要特別注意。最常見的致敏性藥物有磺胺、青霉素及水楊酸類等。中醫說「藥者，毒也」，藥可治病也可致病，故不應濫用。

以上例子說明：皮膚是人體的重要組成部分，不能脫離人體健康來談皮膚的健美。保護皮膚美容要有整體觀點，應首先消除影響美容的內部因素。然而外部因素對皮膚美容的影響同樣是不可忽視的。

# 就醫緊張症

應文煇

有些不常看毛病的人，一踏進醫院的大門，就會有一種特殊的緊張感，特別是當醫生給他作身體檢查的時候，此緊張感又可達到一定的高峯。據某些學者調查研究，這種「就醫緊張」者並非罕見。我曾參加過多次給大學生、研究生的入學前體格檢查，發現不少人非常慌亂，個別人甚至不知所措，心跳加快，呼吸急促，血壓升高，造成許多醫學上的「假陽性」，從而給正確的下健康結論帶來困難。

意大利米蘭大學的孟西阿博士等人，曾作過如下精確的實驗，使用一根導管插入病人的動脈以測量全天每一時刻的血壓，結果發現，當醫生來到病人面前的時候，病人的血壓明顯上升。通過對年齡從十七至六十七歲的四十八名男女測試的結果，證實其收縮壓平均上升二十六毫米七汞柱，舒張壓上升十四毫米九汞柱。這種上升幅度已大到足以給病人診斷爲「高血壓」。在醫生來到後一至四分鐘內，血壓上升達到最高峯，十分鐘以後則又降到醫生未來之前的正常水平。專家們稱這些人爲「血壓計布袖反應者」，因爲當把血壓計的布袖放到病人上臂時，病人的血壓可迅即上升。

我近年來，在痔科爲病人作手術或者檢查時，也常常遇到就醫緊張者。這些人在手術中或手術後常可出現一些特殊的慌亂和焦慮反應，給手術帶來困難。

由於就醫緊張，不僅可造成誤診，而且還可導致誤治，這是於病人極爲不利的。作爲一名醫生，不單單要有高超的醫療技術，還應該精通病人心理學，在分析病情時，必須將病人心理性緊張所造成的假象和患者真實的身體狀況加以區別。此外，還應該對病人進行反覆多次的醫學監測，並教會病人在極其鬆弛的心理狀態下加强和醫生的密切配合，這樣，才能順利地進行正確的檢查、診斷和治療。

有一個最好的辦法能消除病人的就醫緊張，那就是醫生放下架子，和病人進行和善和耐心的交談，向病人解釋各種有關的情況，使病人在心目中驅散怕醫生而樹立親醫生的意念，我想，這時候人類的醫學水平又可以前進一大步。

食物養生

# 朱古力糖熱能豐富

盧勝

歲晚年頭，許多人都喜歡用朱古力糖送禮或奉客。小孩子及一些成年人也喜歡吃朱古力糖。朱古力糖，又名巧克力糖，那是由外語音譯過來時，譯名不同而已。

製造朱古力糖的主要原料是來自可可樹。十五世紀末，哥倫布發現新大陸後，紛紛到這新大陸的殖民者，看見中、南美地區的印第安人出售可可豆。古時印第安人吃可可豆的方法，並不能動我們的食指，因爲那種吃法的味道，和現代人以可可爲主要原料製成的朱古力糖及其他食品的味道，有天壤之別。

墨西哥地區古代的印第安人，他們把可可豆焙脆，磨成粉末，混合在玉米（廣東人所稱之粟米）粉中，並加入許多辣椒粉，煮成糊狀來吃。這種糊呈紅褐色，是墨西哥古印第安人最喜吃的原始朱古力，古印第安人稱之爲「抽辣（此爲音譯，意譯應爲苦水）」。這原始朱古力是這麼辣，以致初到墨西哥的西班牙殖民者一嘗就吐之唯恐不速。

朱古力之能爲現代人人愛吃之物，實拜西班牙人之發明所賜。西班牙殖民者雖覺印第安人的「抽辣」不好吃，但覺得可可豆仍是良好食物，便將之帶回家鄉推廣種殖。西班牙人把可可豆炒過，磨成粉末，混合甘蔗汁和香料，成爲美味飲料。

十八世紀法國一位醫生把補藥加入可可粉製成丸狀，宣稱是壯陽藥。一八七六年，瑞士人彼得，把香料、砂糖、牛奶加入可可粉作成飲料，受到消費者歡迎，稍後有人將此種飲料濃縮成固體，就是朱古力糖。

用來製造朱古力糖的可可豆，含有脂肪百分之五十，蛋白質百分之十一，澱粉質百分之三十二，礦物和各種維他命等成分。現代的朱古力糖，通常是用百分之三十至四十的脫脂可可粉，百分之十至二十的可可脂，百分四十至六十的砂糖，一些香料和防腐劑等添加物質而製成。如果加入若干全脂奶粉，製成的朱古力糖就是牛奶朱古力了。

朱古力糖的最大特點是量不多即能產生很大的熱量，每百克朱古力糖吃入後可產熱量五百五十四千卡。一個在寫字樓坐着工作的人，每日只須吃四百克（約一磅）朱古力糖，即足供一天所需的能量。因此，如果你出外旅行，最好帶一些朱古力糖作後備糧食。容易發胖的人，不宜吃朱古力。又朱古力含有可可鹼，有興奮作用，故失眠者也不宜吃。常吃朱古力糖，有些人會引致皮膚過敏，這可能是由於其中所加入的化學添加劑之故。暗瘡多的人也不宜吃朱古力。

如果你正在減肥

# 在外邊進食
# 點菜有貼士

正在節食減肥的人最怕出外吃東西，因爲他們不知道應該怎樣選擇食物，才不會影響自己的減肥努力。除了份量之外，你在點菜時還要考慮到各種食物的熱量含量，以下是節食專家提供的一些點菜貼士：

肉類——最安全的選擇是牛扒、豬扒、鷄或魚類，所有肥肉應不要吃，烹飪方法最好是蒸或烤焗。

蔬菜——絕大多數蔬菜都可以吃，但應避免用牛油、芝士、全脂奶或牛油煮的蔬菜。

沙律——減肥者的最佳選擇，無論是蔬菜或水果沙律。但不宜選擇太肥膩的沙律醬。

麵包——鹹麵包、切片麵包及硬麵包都是好的選擇，避免吃鬆餅、粟米包、餅乾及脆皮麵包，因爲它們可能含有太多飽和脂肪。

飲品——選擇脫脂奶、果汁、蔬菜汁、咖啡或茶。

甜品——你的最佳選擇是新鮮或未有加糖的水果，雪霸、果冰或啫喱亦可以。（浣）

# 牙齒鬆動原因多

許姜澤

牙齒鬆動的原因很多，如牙齒受了外傷，折斷了，就會鬆動。有的牙齒受到外傷之後，並未折斷，但牙根周圍的牙槽骨受了傷，也會鬆動。

牙根和牙槽骨之間，有一層纖維組織，叫做牙周膜。這種纖維的一端在牙槽骨裏，另一端伸展到牙根裏，這樣，牙根和牙槽骨之間就不是直接連在一起，而是經過牙周膜聯系起來。牙周膜的主纖維呈波狀彎曲，遇到咀嚼壓力時，牙周膜可被壓縮或者牽伸，形成緩冲作用，可以保護牙槽骨和牙根，使之不易受傷。但是，如果咀嚼過硬的食物，突然遇到外界過大的撞擊力量，也會使牙周膜和牙槽骨受傷。

牙齦經常發炎流膿，牙周膜和牙槽骨長期受到慢性炎症的刺激，逐漸破壞，牙齒也會鬆動。

牙齒有了齲病，牙上出現黑色的洞，如果沒有及時治療填補，齲洞由淺而深，引起牙根發炎，牙根周圍的牙槽骨也受到破壞，牙齒因而鬆動。

很多老年人的牙齦和牙槽骨逐漸萎縮吸收，牙齒也會鬆動。

有很少數的年輕人牙齒並未受到外傷，沒有齲病，牙齦也不腫痛，但很多牙齒都鬆了，醫學上稱爲牙周變性。這主要是全身性的因素所致。這種情況治療的效果很難理想。

牙根和牙槽骨之間，因有牙周膜纖維，這種纖維是軟組織，所以，在正常情況下，人們的牙齒也可能稍有鬆動。這種鬆動度在一毫米以內，是正常的生理現象，不必担心。

# 常反復感冒可能白細胞減少

倘若你經常感冒、支氣管炎咳嗽、口瘡（口腔黏膜潰瘍）、皮膚膿瘡、尿道或膀胱發炎而小便刺痛等，並且治愈後不多幾天又再發生。這種情形，很可能就是患了現代醫學上所說的「白細胞減少症」。常易疲乏力，亦可能是白細胞減少。

白細胞是什麼細胞？在人體內有何作用？何以白細胞減少就會反覆患感冒等上述各種病？

原來，白細胞是人體抵抗外敵（病菌、病毒之類）的重要防衛力量。白細胞分爲二大類：一類是細胞質內含有特殊顆粒的，名爲「顆粒白細胞」，或簡稱「粒細胞」；另一類不含特殊顆粒的，叫「無粒白細胞」。健康正常的人，在安靜時每立方毫米血液中所含有的白細胞總數是四千至一萬之間。假如每立方毫米血液中的白細胞總數少於四千而多於二千，就是白細胞減少症。如果每立方毫米血液中白細胞總數更少於二千，尤其是其中的粒細胞更極之減少，則名爲「粒細胞缺乏症」。關於粒細胞缺乏症另文講述。

由於白細胞是人體重要防衛力已如上述，故當白細胞減少時，人體抵抗力即大大降低，於是就會反覆出現上述各種感染性疾病。要確知是否白細胞減少，必須驗血檢查白細胞數乃可。

人體內的白細胞爲什麼會減少呢？常見的原因是比較長期服食某些化學藥物。例如，西醫常用以退熱止痛的藥物如氨基比林、保泰松等；常用以治療「發羊吊」的抗癲癇藥如苯妥英鈉、三甲雙酮等，常用以降血壓的多種降血壓藥，治過敏的抗組胺藥，治泌尿系病的利尿藥，多種抗生素，治糖尿病的降糖藥，全都能引致白細胞減少。

上述化學藥物引致白細胞減少的原因，有的是由於人體對這些藥物發生過敏，有的則是由於這些藥物直接作用於骨髓，抑制其內的白細胞的生成。

除化學藥物外，感染細菌或病毒病，放射綫照射過多，亦可引致白細胞減少症。

中醫學上沒有白細胞減少這病名，但據此種病的表現，應是屬於身體虛弱之類，亦即中醫學上所謂「邪之所湊，其正必虛」是也。此病的中醫治法，在發病時宜攻補兼施，病好後則要用補益法治療一個時期，白細胞即可恢復正常。病例：張女士，四十一歲，經常反覆感冒，服西藥治好後不多幾天又再感冒，診其脈細緩，舌苔薄白，舌質淡白，有咳嗽，發微熱，以攻補兼施法治之，服藥二劑，熱退咳減，繼再診治服藥五劑，咳消失，即專用補益法治之，續診治服藥二十餘劑，面色精神均轉佳而愈。數月後來電云，未再發感冒。

◆銅鐵的烹具，一定要保持乾淨，以避免生銹，若果存放時間長久，就應在表面塗上一層薄薄的油脂。

◆鍋生了銹，可用皂角（一種中藥）煎湯，以竹刷子蘸着洗刷，銹便除去。其他鐵器生銹，可用水、醋各半，浸一、二天取出，銹亦除盡。

◆白色綢衣，切不可用白紙包裹，否則會變黃；最好用藍色薄紙包住，那就能保持原白色。顏色不同的衣服，也不要同置在一起，免得褪色。

◆紗質衣服和蔴織物，摺放受壓日久，常會破裂，應襯以棉衣，放在一起。那些有機白質，夾在衣服裏面，會染污衣服，還會發生蟲蛀，故此在收藏之先，必須洗滌清潔才可。

◆保藏綢衣，可置茶葉數片於箱內，可免蟲蛀。

◆雨衣濕了，切不可放在太陽下曝曬。因爲雨衣內層的膠很薄，如果在猛烈太陽下曝曬，那膠質便有融爛的可能。最好是用乾布抹去水份，再用一個衣架掛起，在當風的地方讓它吹乾，然後摺疊藏好，這樣就耐用多了。

# 孕婦晨吐飲葡萄酒

美國的一位產科專家說，當孕婦有晨吐現象時，一小杯的葡萄酒或者果子酒之類飲料，會有意想不到的效果，而且不會像服食某些藥物那樣有不適的感覺，還可以令孕婦擺脫分娩前的憂鬱。

葡萄酒對孕婦雖有好處，但不能過量。（潤）

新新珠寶金行
溫哥華緬街547號
Tel: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.

珠寶翠鑽　千足黃金
各國金幣　純正白金
貨真價實　歡迎選購

華僑金行
WAH KIU
本行增設鐘錶部
● 代理名廠鐘錶 ● 精工修理
專營
● 黃白金飾 ● 鑽石玉器 ● 紅藍寶石
● 結婚金牌 ● 賀壽金座 ● 專人主理
● 名師設計 ● 款式新穎 ● 價錢特平
正價收買金銀首飾鑽石玉器
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER
電話669-3247

黄龍藝苑
Dragon arts
461 E. HASTINGS VAN. B.C.
V6A 1P5
Ph. 254-2218
高級毛筆
正宗宣紙
中華牌墨汁
中英招牌
*零沽·批發·郵購*
文房四寶中心
字畫鏡架總滙

金利源有限公司
GIM LEE YUFN LTD.
75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9
Tel.☎ 685-9743

全加總經銷：
北京同仁堂虎骨酒
上海十全大補酒
浙江省龍泉產青瓷

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052　七天營業
馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切鷄
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬

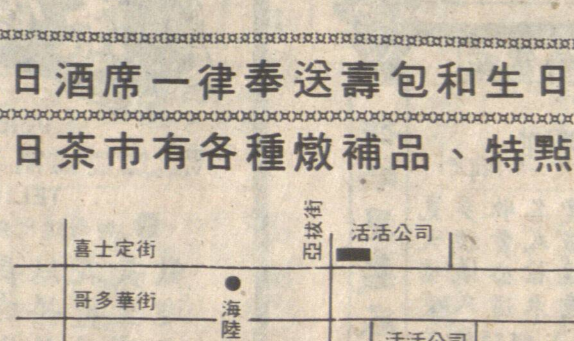
本公司自置設備一流新工場特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨干腸，油王臘鷄鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨餅。
歡迎僑胞駕臨選購

寶城海鮮酒家
ABBOT SEAFOOD RESTAURANT
228 ABBOTT ST.（GASTOWN 活活公司後門斜對面）訂座電話：684-1044 684-1840

歲晚新春團圓席
金玉滿華堂
發財大好市
花開富貴
大展鴻圖翅
龍精虎猛
生財顯貴鷄
一團和氣
年年有盈餘
迎春糯米飯
歡樂年年麵
椰汁雙皮奶
富貴喜洋洋
笑口常開
（足十二位用）
$128.00

酬賓大特價酒席
（足十二位用）
美點雙輝
椰汁西米露
雙喜伊麵
生炒糯米飯
清蒸游水石班
淮杞燉乳鴿
當紅炸子鷄
龍蟹大會串
紅燒鷄絲大生翅
龍川鳳翼
三絲鷄卷
寶城一品大拼盤
$128.00

生日酒席一律奉送壽包和生日旦糕
每日茶市有各種燉補品、特點 2.75
隨叫隨蒸，點心全日供應



營業時間：由上午十一時至晚上十時　七天營業　舖後停車場憑票免費泊車

華安公司
VAN CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
681-8531
春節盛大酬賓
商品八折九折！
工藝品，體育用品，首飾，傢具，厨具，樂器八折，
其他商品九折。
特價品及雜誌除外！
日期：二月十五日至廿四日

加屬 泰興有限公司 雲埠
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

中國雜誌徵訂
訂閱單

| 刊號 | 刊名 | 年訂價（連平郵費） | 訂數 |
|---|---|---|---|
| BM 143 | 書法 | 11.25 | |
| Q 505 | 中國畫 | 15.00 | |
| BM 36 | 中國攝影 | 12.00 | |
| M 345 | 中國烹飪 | 9.50 | |
| M 86 | 中華醫學雜誌 | 36.00 | |
| M 140 | 中醫雜誌 | 15.50 | |
| BM 500 | 法音（佛教雜誌） | 7.50 | |
| M 234 | 集郵 | 9.50 | |
| M 654 | 氣功與科學 | 9.00 | |
| M 158 | 大衆醫學 | 8.10 | |
| M 701 | 中華武術 | 9.50 | |
| Q 702 | 中華氣功 | 3.60 | |
| Q 733 | 武術健身 | 3.60 | |
| M 204 | 英語學習 | 6.30 | |
| M 736 | 老人天地 | 11.00 | |
| M 114 | 小朋友 | 5.60 | |

BM=雙月刊 Q=季刊 M=月刊
姓名及地址 ____________________
____________________
請將訂閱單填妥連同訂費交（寄）來本店即可，本店地址如上。
又，上述什誌僅是特別介紹。今年出口什誌達八佰種，詳細目錄備索。（如欲函索，請附貼足郵票之回郵信封。）

## 文勝馬仔車佳選

祇供參考并不鼓勵投注

1. Black Cotton (Hollingsworth)
   Punchkin (Abbott)
   Fort Lincoln (Vukelich)
2. Grang Hand (Evans)
   Blazing Brenwood (Johnston)
   Mighty Tyros A (Jungquist)
3. Shyloh Christie (Linton)
   Bobalink (Vukelich)
   Diamond Black (Waples)
4. Benons Boy (Rogawski)
   Northline Leader (Burke)
   Hy Red Chief (Bowman)
5. Just Duke (Hollingsworth)
   Tuatahi Ridge (Johnston)
   Boysal (Quinlan)
6. Native Warrior (Stewart)
   Surdale Count (Hudon)
   Deep Woods (Dryden)
7. Willow King (White)
   Rhondas Kid (Burke)
   Chilco Barlon (Megens)
8. Northern Trick (Linford)
   Multi Rainbow (Stymest)
   Ima Go Man A (Mohorich)
9. Priddy Joyful (Smith)
   Gramrun Rich (Quinlan)
   Neeron Boy (Babineau)
10. Raleighs Sorel (Linford)
    Pacific Pace (Stewart)
    Hy Q T (White)
    Van Liz (Brown)

馬膽 4. Benons Boy (Rogawski)

## CLOVERDALE 馬仔車精選

FEBRUARY 25, 1985

1. Punchkin
   Black Cotton
   Windridge Nancy
2. Calgary
   Grang Hand
   Minnekhada J Lee
3. Shyloh Christie
   Bobalink
   Diamond Black
4. Benons Boy
   Holridge Kato
   Hy Red Chief
5. Just Duke
   Kings Double
   Mark Doc
6. Native Warrior
   Surdale Count
   Sunbyrd Adios
7. Jazz Maker
   Willow King
   Chilco Barlon
8. Northern Trick
   Multi Rainbow
   Holridge Impass
9. Priddy Joyful
   Gramrun Rich
   Senga Mistico
10. Hunters Filly
    Raleighs Sorel
    Hy Q T

瞭望台

# 列根新政府面臨的考驗

尹謙

列根總統和布殊副總統已正式開始了他們的第二任期執政。

在新任期就職典禮中，列根發表了大約二十分鐘的「定調」演說，對內政外交都作了闡述。在內政方面，列根主要談了聯邦預算赤字問題。他說：「我們處在一個轉折點，一個需要作出艱難決定的時刻」，「現在必須削減預算赤字」。他還提到必須簡化稅收制度，使它「更公平」，並降低個人稅率。在外交和軍事方面，列根說，「我們在恢復國際力量上取得了進展，但還有許多事情有待完成」。他指責蘇聯進行「人類歷史上最龐大的軍事擴張」。談到蘇美裁軍談判時，列根說，美國「尋求的是削減核武器」，而不是進一步增加核武器。但他再次强調要進行他的「星球大戰」計劃。

就內政而言。上一任的列根，在國內削減入息稅百分之二十五，並大肆擴充軍備，已使聯邦政府的預算赤字迅速增加到二千億美元以上。因此，去年大選獲勝後，列根就把削減預算赤字列爲本屆政府最優先考慮的國內問題。經過一系列內閣會議，商討削減赤字的方案，列根提出，一九八八年赤字將降低到一千億美元，主要措施是削減民用開支。他反對增稅和削減軍費開支。但是，這方案早已遭到國會多數議員的抨擊或拒絕。對此，國會內部大致有兩種不同的意見，一是增稅和消減開支並擧，二是不增稅，而主張適當減少國防費用。人們預料，在國會內部，國會與白宮之間，在削減預算赤字和簡化稅收制度問題上，今後將會發生激烈的辯論，列根如果不能與國會達成某些妥協的讓步，他的削減赤字計劃就更難以推行。

許多經濟學家都認爲，聯邦政府的預算赤字已威脅到美國經濟的繼續復甦，而經濟復甦正是列根能夠以一面倒的優勢而當選連任的因素之一，因爲那是他迅速提高威信的關鍵所在。目前有一種新的迹象，據美國商務部最新的報告，美國去年經濟增長率達百分之六點八，成爲三十三年來最高的全年增長率。美國股票交易所主席阿瑟·列維特說：「目前美國經濟比過去五年任何時候更加强勁。」對這種新迹象，經濟界有一種「熱烈而樂觀」的反應。他們認爲，這主要是去年夏天聯邦儲備局改變了做法，一般利率都下降三厘左右；中東產油國已無力阻止世界油價再次下降；目前還沒有通常促成通脹加劇和經濟衰退的那種明顯壓力；消費者一般情緒不錯，消費開支佔全部經濟活動的三分之二。因此，目前人們對美國經濟的前景是看好的，這對列根連任的政府頗有利。

不過，哈佛大學教授理查德·紐斯塔特說：「列根把自己的威信押在經濟方面。假如美國經濟繼續繁榮，他會十分幸運，否則，他的未來看來將極其可怕。」有些經濟學家擔心，二千億美元的高赤字未能速減，可能觸發投機性地大拋美元，從而引致利率和通脹大幅上升，經濟就會受影響。

就外交與軍事而言。與蘇聯談判並達成裁軍協議是列根新政府的一項主要課題。美蘇兩國外長日內瓦會談，雖然就即將恢復的武器控制談判的議題、目標和範圍達成了協議，但從表現出來的態度來看，雙方的立場仍然「尖銳對立」，美國企圖通過談判「削減蘇聯的核武器」，而蘇聯的重點則是想阻止美國「發展太空武器」。美國政府高級官員近來一再重申要繼續進行「太空武器的研究」，繼續執行在歐洲部署新式導彈的計劃。而蘇聯外長葛羅米柯則針鋒相對地發出警告，說如果美國繼續在歐洲部署導彈，違反防止太空軍備競賽的協議，兩國裁軍談判就會成爲問題，甚至「破裂」。

儘管列根認爲要把軍事管制列爲首要任務，但他的理論是「只有美國從實力地位出發，進行討價還價，才能取得成功的軍事管制」。因此他一直堅持積極擴大美國戰略武器的軍火庫。軍事評論家指出，處於目前這種美蘇協商重開限武談判的氣候下，列根的上述理論將受到嚴峻的考驗。西方報刊的輿論說，「雙方談判尚未恢復，爭吵倒已經開始了」，「今後的談判是不會容易的」。政界人士認爲，「如果列根能夠與蘇聯達成重大的軍備協議，就會使他在歷史上獲得到一個重要的席位，否則，他總共八年的總統名聲就可能受到損害」。衆議院議長托馬斯·奧尼爾的顧問柯克·奧唐奈也說：「假如列根未能就軍備管制與蘇聯達成協議，而讓軍備競賽繼續進行，形成新的螺旋式上升，他就得在歷史上付出政治代價。」

因此，世界觀察家指出，未來四年，列根將危險地面對外交政策和國內經濟的兩大考驗。

# 最昂貴的酒店房間

采菁

西班牙的馬貝拉市，有一間廸拉馬爾酒店，店中五一七號套房，住一晚的房租爲五千萬比塞塔，合三千五百美元。比迄今世界最貴的法國巴黎「新愛麗榭酒店內一個皇室套房的房租（一晚二萬四千法郎，合二千五百美元）還高出一千美元。這個世界最昂貴的客房，由五個房間組成，面積二千平方米。另外，有八個浴室，一個人造波浪游泳池，一個熱帶花園陽台，數條人工瀑布錯落其間。這個套間在該酒店的六樓，可以俯瞰美麗的地中海，服務對象是盛產石油的阿拉伯富豪和皇親貴族。

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue, Vancouver, B. C.
Tel: (604) 438-2452

批發．新到鮮靚
天津鴨梨
雪豆．蓮藕
生薑．蒜子
芥蘭．馬蹄
鑽石牌即食麵
杭州菊花露
台山即食米粉
長江牌清水蓮藕
6×5lb.
抽氣鹹酸菜卅磅庄
好味牌急凍魚丸
蝦丸墨魚丸48oz

國信有限公司
TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
89 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C.
682-2244

免費解答
精心配茶
馳名 還魂跌打酒
實用 跌打吊瘀散
中藥部由
蔡浩傳先生主理

銀龍公司
YIN LONG CO.LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL:689-7324

燒臘肉食　撚手鹵味
園口新鮮瓜菜生菓
冰凍魚蝦　中西什貨
代理台灣頂好公司
新運到：
冷凍包點　梅菜扣肉
鹵水牛什　上海雲吞
蝦餃燒賣　木須餅　毛荳
即蒸即食　老少咸宜
門市批發　無任歡迎
地址：五三五哥亞街
電話：六八九　七三二四

花旗麪廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.
PHONE 684-9820

幸運餅仔
新鮮蛋麪
鮮春捲皮
鮮雲呑皮
蒸氣鮮麪
蒸氣炸麪
花旗炸麪
雲呑乾麪
花旗乾麪
五磅十扎

零沽批發　索辦歡迎

桃園餐室
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822

大讌小酌
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424

正宗香港式高級食品
新鮮河粉
全蛋生麵
上海麵類
雲呑皮
春卷皮
逢星期二休息

陶陶酒家
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

陶陶酒家
食譜精研
大讌小酌
悉從尊便
地址：
雲高華
片打東街
壹〇二號

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKE & RESTAURANT
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL:689-7835

著名紅豆冰　呂宋什菓冰
各式麵飽西餅　中西結婚禮餅
時備精美餅卷　歡迎僑胞惠顧
營業時間：上午八時半至晚上九時．
逢星期三休息．
● 特 ● 設 ●
粥粉麵飯　巧手小菜
中午快餐　冷熱飲品
各式小食　應有盡有

金馬茶餐廳餅店
GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華緬街416號
415 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

麵飽西餅　結婚禮餅
生日蛋糕　精美餅券
冷熱飲品　香滑雪糕

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

四時有不謝之花
五節有長春之草
住在大温哥華
食在秘書資路
天上人間
雲埠秘書資路
蔡根遂
蔡根璇　立正

新都城海鮮酒家
NEW CAPITAL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT
158 E. PENDER ST. VAN. B.C.
TEL:(604)681-1828

天天茶市・中午快餐・生猛海鮮
精美小菜・壽筵喜酌・豐儉隨意

特價酬賓席（十位用）
弍熱葷：瑤柱扒仙菇
翡翠蝦球
蟹肉龍芽翅
當紅蝦子鷄
奶油焗雙蟹
北京片皮鴨
鴨鬆生菜包
清蒸游水石班
楊州炒飯
甜品
特價 $118.00

四和菜（四位用）
老火例湯
油泡鵪鶉
菜遠蝦球
清蒸石班
白飯
絲苗白飯
甜品
特價 $27.95

六和菜（六位用）
老火例湯
油泡鵪鶉
奶油焗肉蟹
玉蘭帶子
八珍鴨煲
鐵板士汁牛肉
白飯
絲苗白飯
甜品
特價 $41.95

✕早上茶市供應粥粉麵飯✕
一律免茶
營業時間：上午十時至晚上十時・逢星期三休息

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURAUNT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

除原有酬賓席外推出
新春賀年
特價席
（有效期直至舊曆年十五）
上湯焗龍蝦
弍大熱葷　發財大好市　油泡象拔蚌
新春大喜燕
北京片皮鴨
生菜包鴨肉鬆
翡翠花彫雞
串燒鴛鴦扒
西焗煙鱠魚
錦繡炒飯
賀年煎堆
鴻運當年
$148.00

特價酬賓席
上湯焗龍蝦（足二磅半）
弍大熱葷：釀焗鮑魚盞　鳳凰雀肉鬆
蟹肉會燕窩
北京片皮鴨
七彩炒鴨絲
當紅脆皮鷄
玉蘭鮮吊片
清蒸游水石斑
生炒牛肉飯
蓮子紅豆沙
新鮮生菓
一二八元（足十位用）

喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
669-4132 溫哥華華埠 奇化街二三八號

高級六和菜
（足六位用）
北京片皮鴨一只
（三食）片皮　時菜鴨湯
七彩炒鴨絲
當紅炸子雞半只
碧綠鴛鴦尤
豉汁蒸黑魚
紅荳沙・白飯
特價四十二元

秋季酬賓海鮮席
（足十位用）
兩熱葷　薑葱焗龍蝦　油泡象拔蚌
北京片皮鴨一只
（三食）片皮　時菜鴨湯
雀巢碧綠鴨絲
當紅炸子雞一只
翡翠鮮吊片
西汁焗肉排
清蒸大石班
味魚雞粒炒飯
紅荳沙
美點雙輝
特價九十九元正

茶市時間：早上七時半至下午三時
晚飯時間：下午五時至晚上九時半
聖誕新年　照常營業
凡惠顧酬賓席・奉送精美木製月曆一個。週二休息
238 KEEFER ST. VANCOUVER B.C.

如意齋菜館
BUDDHIST VEGETARIAN RESTAURANT
溫哥華喜士定東街 363 號
電話：687-5231
由名齋廚黃中漢君主理
・虔誠烹飪・正宗齋菜・
★用純植物原料，保證不含動物脂肪★

如意齋
特價酬賓席
彩雲伴四寶
兩熱素　九轉成丹　心果存眞
如意三寶翅
金玉滿堂
淨土玄根
東來普渡
玉樹臨風
羅漢炒飯
仙姑伊麵
精美點心
福祿壽全
（足十位用）
每席 $88·00

特價如意清香席
錦繡大拼盤
兩熱素　翠繞桃珠　菩提鼎結
燕液素翅羹
佛法無邊
蓬萊仙鮑
一品如意齋
油泡齋鮮魷
錦繡炒飯
長壽伊麵
百年鴻運
（足十位用）
每席 $128·00

七天營業：上午十一時至晚上九時
※逢星期二　十三時休息半天※

正宗韓國菜館
Korean Gardens
著名　韓國式B.B.Q.
自助火鍋
情調幽雅
電話: 255-5022 255-8625
845 E. HASTINGS ST., VAN., B.C.
七天營業：由下午五時至晚上十一時
星期一至五：特設午餐　由正午十二時至下午二時

廣東餐館
KWANG TUNG RESTURANT
137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：682-1514
晚飯增設各種煲仔飯
大煲（足二人用）$7.85
細煲 $4.25
臘腸臘肉鷄飯　羌葱窩蛋牛肉飯
臘腸臘肉臘鴨飯　咸魚臘味飯
酬賓席：$79.00 足十位用。
另增設四寶碟頭飯 $3.25

# 在華人同人協力推動下
# 博覽會北門興建露曙光

（本報專訊）爲着爭取興建博覽會北門而成立的委員會，近日來展開了積極的活動，除發動萬人簽名運動及與省市有關博覽會部門主持人作密切聯系及商討外，又於昨二月廿二日（星期五）下午六時假華埠喜萬年大酒樓舉行籌款宴會，到會嘉賓及社團代表達三百餘人，嘉賓中包括有溫德心先生，許錦浩先生，市參事余宏榮律師，代市長梅布朗女士，市參事瑪嘉烈，福特女士，市參事當奴標納米先生，省議員馬邁利邦士先生，華埠商會主席蔡慶雲先生及博覽會代表佐治馬登先生等。

宴會由委員會副主席煤氣鎮代表泰利先生任司儀，首請委員會主席，梁立有先生致詞，講述是次宴會之目的及博覽會北門的重要性，及未來的展望。其後相繼發言的有，華埠商會主席蔡慶雲，代市長梅布朗，市參事余宏榮，省議員馬邁利邦士及博覽會代表佐治馬登。各人對博覽會北門之取消均甚感關懷，意見上雖各有不同，但均一致希望官民能盡量合作，使已取消之博覽會北門能從新撥入與建計劃之中。

華埠商會主席蔡慶雲更在演詞中指出取消博覽會北門之決定是一個絕大的錯誤，並籲請執政黨政府重視北門之建設及重視華埠及煤氣鎮之利益，不要忘記他們在競選時的諾言，博得全場之掌聲。在當博覽會代表佐治．馬登先生致詞時，給在場人仕帶來一個值得鼓舞的訊息。他透露博覽會主席占柏德遜先生已答允從新考慮北門的興建。並先後多次與委員會主席梁立有、華埠商會主席蔡慶雲及各有關部門及財務公司商討。希望找出一個妥善的辦法，及尋求經濟來源。務求能使北門之建設付諸實現，此一訊息博得全場歡呼。最後由許錦浩先生代表委員會致謝詞，隨後由廚房出菜，席間並有抽獎。此次籌款宴會堪稱甚爲成功。

SUPPORTERS OF NORTH GATE COMMITTEE
FUND RAISING DINNER
爭取興建博覽會北門委員會
籌款聚餐大會

在爭取興建博覽會北門籌款聚餐大會上，主席梁立有致詞。

## 上週收市金價
## 跌去九元有多

（雲訊）上週金價以每安士二九五美元收市，低于前週九點五美元。

上週整週黃金成交價格均在二九五至三零六美元之間。自上週初起，金價即已處于下降趨勢。

美元對所有主要貨幣之兌換率異常強勁，實爲黃金跌價之主要原因。

美國強勁之經濟已于上週驅使美元兌加元，英鎊，法國法郎及意大利里拉之滙率，高破歷來紀錄，而兌德國馬克及瑞士法郎之滙率，亦分別高至十三年半及十年之最高點。

以上資料係由雲埠候街五七一號GUARDIAN TRUST CO．趙鴻熙君提供。

中華會館
中華文化中心
春節慶會
C.B.A.
C.C.C.
CHINESE NEW YEAR FESTIVAL

中華會館，中華文化中心聯合全僑慶祝春節，於昨（廿四）舉行醒獅巡遊。昨日之華埠人山人海，一派歡樂氣氛。圖爲昨日中華文化中心門前之熱鬧情景。

## 獨醒校友會
## 會址開幕誌

（雲訊）旅加恩平獨醒校友會，於昨二月十七日會址舉行開幕，是日也，風和日麗，春到人間，正是人逢喜事精神爽，該會校友將禮堂佈置得高雅大方，禮堂正面擺着一座大花籃，群花綠葉，吐艷生輝，兩邊貼有「獨能思往哲」「醒後覺前非」的對聯，近窗的一邊擺放着各界致送的盆花，廳中用一大圓桌及兩方桌砌成匙圈形，擺滿由校友的夫人及女校友們自製的糍糕，有西式，家鄉式，未到中午，禮堂及內廳擠滿了來賓及校友眷屬，一時正開幕禮開始，各校友起立向來賓鼓掌歡迎，隨着會長張達濃致開幕詞：略謂「獨醒校友會今日能棲身有址，端賴得各方支持，校友同人衷誠合作所致，願今後更進一步，隨田來賓鄭和安君，梁錦沛君，鄭潮偉君等演講，勗勉鼓勵，語語珠璣，殿田校友鄭松晃君致謝詞，隨着茶會，到賀代表有鄭榮陽總堂，鄭和安君，鄭如勝君，恩平總會館鄭松品君，鄭慶祥君，恩中校友會唐紹文君，鄭有均君，邑屬鄉親百餘人，俗語有話，相請不如偶遇，是日本埠禺山公所瑞獅團向華埠各僑團商號沿門恭賀新禧，該會會址開幕適逢其會，添獲「醒獅獻瑞」，意兆禎祥，生色不少，誠盛會也。

## 華人商業發展學會
## 致謝各界商號獎品

（雲訊）加拿大華人商業發展學會曾在二月十七日（星期日），假座士達孔拿社區中心舉辦春節聯歡家庭聚會，各會員及各界人士踴躍參加，人數達九十多名，濟濟一堂，節目及獎品甚爲豐富，該會謹此向奇華大餅家，佳麗髮型屋，彩霞攝影院，MR. RICHARD LEE，MR.& MR. JOHN LI，MR ALEX WONG，MR. ANKER NG，MISS MAY KWONG及所有工作人員致萬二分謝意云。

## 全加中華總會館春宴
## 梅花訪問團蒞臨賀歲

（溫哥華訊）全加中華總會館一年一度在春節期間籌備盛大舉行之春節聯歡宴會，適逢梅花訪問團亦于春節期間蒞臨溫城訪問，因將春宴日期定於二月廿八晚六時起，假座喜萬年酒樓隆重舉行，同時熱烈歡迎梅花訪問團全體團員參加春節聯歡，席間將由該總會館音樂部，羚鳳舞蹈社演唱粵曲，表演舞蹈等節目助興。

由于是項春宴，涵蓋敦親、睦族、團聚、會友、賀歲等多重意義，訂席同僑至爲踴躍，所餘席位有限，有意參加者，請速向該會館或怡廬、世界日報、中國書城訂席，以免向隅。

## 旅加恩中校友
## 定期新春聯歡

（雲訊）迎牛送鼠慶春至，甲子剛去乙丑來。一年一度的春節，再度降臨人間，在此百花復艷，萬木重榮的佳節裏，旅加恩中校友會謹訂於三月三日（星期日）下午五時，假座細街百樂酒家舉行三週年紀念暨新春團拜聯歡宴會，一者同慶新春佳節，二者共聚芸窗之情。席間將有豐富抽獎節目，每位席金十五元。歡迎全體校友踴躍攜同親朋眷屬參加，請向鄭有均校友（片打東街二五三號TOPPER POULTRY CO鷄鴨公司）及何樹桐校友（片打東街十九號何桐照相館），或本會任何理事處報名，以便及早編排席位爲盼。

## 慶祝馬氏宗親會成立卅五週年

來稿

馬壽山

馬氏源自高陽氏，帝顓頊（五帝之一，黃帝之孫）國於高陽（今河南省杞縣高陽城），故稱高陽氏，有子女八人，次子伯益，因輔禹治水有功，封百蟲將軍，賜姓嬴氏。至戰國時，趙將趙奢，有功於趙，受封爲馬服君。至秦始皇統一中國，設置郡縣，趙奢之子孫集居於扶風郡（今之陝西省），念祖曾爲馬服君，遂以官銜爲姓，馬氏一姓，肇基於此。東漢時期，伏波將軍馬援，因精忠愛國，屢獲封功，獲賜金紫，並被族人拜爲馬氏始祖。至宋朝，世居河南開封府之直北公，隨宋高宗南下，居於古岡城南（今之新會縣）之東亭與金紫街，此乃金紫一系之宗（按金紫即金印與紫綬，古之有功者，天子賜予金紫），這也是今日廣東馬氏之鼻祖。五百多年前，八世祖康平公自新會縣遷居新寧白沙馬洞（即今日之台山縣），此爲台山縣馬氏之始。自清朝開放對外海運，僑居北美及南洋者日衆，馬氏族人隨分佈國外，在他鄉落地生根。總之，我馬氏一族，源流深遠，如以始自夏禹時代計，亦有四千多年之歷史。雲哥華馬氏宗親會成立至今，亦有三十五年之歷史。回憶先輩離鄉別井，苦心經營，建立公所會址。今天適逢三十五週年之際，我輩亦不忘前輩之豐功偉績，努力策勵將來。望我宗親昆仲，本一脈之親，同枝之緣，互相關心，同心協力，發揚「敦宗睦鄰、團結是尚、造福人人」之馬氏家訓。同時注意吸收新血液和年青一代任事，承前啓後，革新族務，本着伏波將軍愛國愛家之精神，大振新猷，願與宗人共勉之。

編者按：馬壽山君爲現任雲哥華馬氏宗親會理事長，此爲紀念該會成立三十五週年而作，又馬君又名馬青，即「先驅者」及「移民加拿大必讀」二書的作者。該書是介紹旅加華僑史及中加關係的。有興趣的讀者，可到中華文化中心或華安公司購買。

## 鄭金潮翁仙逝
## 定期出殯歸土

（雲訊）本埠僑彥鄭金潮，字忠炎，廣東恩平縣新荷塘村人。來加數十年，生平和靄可親，廣結人緣。近已年事已高，退休頤養天年。不幸於二月廿一日壽終正寢。積閏享壽八十三，老成凋謝，聞者惋惜。其哲嗣榮思與家人等親視含殮，遵禮成服。聞擇期三月一日下午一時假暗士黨殯館舉行喪禮，出殯歸土。卜葬於海景墓園云。

LOTTO 6/49

一九八五年二月廿三日開獎。

中獎號碼：

1， 2， 7，
9， 20， 43。

特獎號碼： 33。

如有錯漏，以彩票局公佈者爲準。

香港市場批發　九龍市場門市
236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A IT7
溫哥華華埠片打東街二三六號．電話：669-5840

大龍口粉絲 每包 $0.99
冰大白倉魚 每磅 $1.49
大人參露酒 每支 $7.99
金禾廚酒 每支 $2.09
梅林雪菜 每罐 $0.89
毛鷄酒 每支 $2.99
一磅日本冬菇 每包 $14.75
50磅鳳標香米 每包 $17.50

寶翠 珠寶玉石有限公司
BO TSUI JEWELLERY LTD.
喬遷新址：片打東街88號馬可孛羅大廈
102 - 88 East Pender Street, Vancouver, B.C. PHONE: 688-8817
溫哥華最新翡翠鑽石設計
無任歡迎
零沽批發
翻新打磨
玉器切割
代客鑲作
精工設計
新款首飾
意大利K金鍊
鑽石珍珠
翡翠玉石

歡迎閣下參加華安旅遊服務社中國遊！
北京中國旅行總社直接批准主辦

中國風光遊：（第一團）
出發日期：四月一日． 入中國日期：四月五日．
遊覽城市：廣州、北京、南京、鎮江、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州．
（全程：廿一天）費用：$2350元

中國名山遊：
出發日期：六月十六日， 入中國日期：六月廿日．
遊覽城市：廣州、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、南昌、廬山、景德鎮、南昌、廣州．
（全程：廿四天）費用$2495元

報名處：VAN-CHINA TRAVEL SERVICES INC.,
550 MAIN ST., VAN.B.C.
CANADA V6A 2T9 溫哥華緬街550號華安旅遊服務社
電話：(604)681－8531

中國風光遊：（第二團）
出發日期：五月六日． 入中國日期：五月十日．
遊覽城市：廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、揚州、南京、北京、廣州．
（全程：）廿二天）費用：$2395元

熊貓故鄉遊：
出發日期：七月十一日． 入中國日期：七月十五日
遊覽城市：廣州、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、黃山、杭州、上海、重慶、桂林、廣州．
（全程廿七天）費用：$2795元

團數太多，不能盡錄，歡迎查詢！

廣東省中國旅行社
開平縣中國旅行社聯合主辦
華裔青年　學生中國夏令營

㈠ 地點：廣東開平三埠鎮僑園賓館．
㈡ 時間：六月廿日至七月十日，在香港、開平、台山、新會、中山僑鄉學習與活動．七月十一日至七月廿七日前往桂林、杭州、上海、無錫、鎮江、南京、北京旅遊．
㈢ 參加資格：凡中國血統、年齡由十四歲至卅歲均歡迎參加．
㈣ 費用：第一天至第廿天收費$315元（香港及省內）
全程（四十天收費$1315元
詳細情形，歡迎查詢！

梁然高等洋服
新張特價
LEUNG YIN FASHIONS & TAILORS
12 W. HASTINGS ST., VAN. (ARMY & NAVY 對面)
平夾靚
定做上等全毛西袂一條 39·50（連工包料）
定做上等全毛西裝一套
239·00 送100% SILK 袂
85年新裝上市
度身裁製平過現成
各國新貨源源運到
馳名香港美國已久
起貨快捷一流手工
設備完善專家剪裁
電話：(604)684-7921

和安芽菜公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
祕魯 美國 澳洲 綠荳發行
電話：684－0965
430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C. V6A 2R8

私人輔導
你若有個人、婚姻、婆媳、代溝敎育子女、家庭和人生疑難，有經驗的專業輔導人仕可以協助你解決．
預約時間電話：734—8335
嚴守秘密　首次諮詢免費

Guardian Trust Company
571 Howe Street, Vancouver, B.C. V6C 2C2 (604) 687-0011
Business Hrs: Monday-Friday 9:00 a.m. - 4:00 p.m.
(Member of Canada Deposit Insurance Corp.)
週一至週五　（上午九時至下午四時）
*買賣黃金、白銀、白金、及鈀條。
*買賣黃金、白銀、白金、及鈀存單。
*買賣富格林、楓葉金幣。
*買賣外幣、旅行支票、及銀行本票。
*美金及加幣日計利息儲蓄支票戶口。
*加幣定期存款
*退休儲蓄計劃
*購屋儲蓄計劃
*房屋實業貸款
請電：687-0011 華語服務員 趙先生 (MR. CLARENCE CHAO)
本行是加拿大存款保險會員

加拿大 大漢公報 雲高華
The Chinese Times
☎ 685-8575
專印喜帖 起貨迅速
➡ 一般印件 文件複印 一天起貨 ⬅

# 銀禧小食店

**SPOTLIGHT RESTAURANT**

*Famous Chinese-Cantonese Foods*

出爐麵飽
咖啡茶座
每天特設茶市
精美點心
粥粉麵飯
經齊小菜
中西美食
有停車場
免費泊車
堂食外賣
無任歡迎

新開期內 堂食外賣
一律九折

時間：早上8：00AM
至晚上9：00PM

3048 KINGSWAY (夾RUPERT)
VANCOUVER, B.C. 七天營業 TEL: 430-0443

---

# 健康蒸氣浴按摩中心

**REGENCY SAUNA & MASSAGE CENTRE**

蒸氣浴確保身心健康 按摩更可以保持青春
活胳筋骨・舒暢愉快
中日美女 爲君服務

新開幕
大優待

健身室 家庭式私家房 私人按摩室 公共及私家蒸氣室
高尚享受 招呼凋到 歡迎男女顧客惠臨指導

20 Private Sauna Rooms
Large Public Suana Rooms
Family Sauna Room
Music & Buzzer Service in Each Room
Relieve Tension & Muscle Strain
Relax with a Sauna & Massage
Better health means better living.

*Massage & Body Care for Men & Women*
*Relax Relieve Tension & Muscle Strain*

VISA MasterCard AMERICAN EXPRESS

**684-3434** 184 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.

---

# 八仙樓

## 海鮮酒家

FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

天天茶市

寛大禮堂 煥然一新
筵開數十 舒適優雅

八珍盛陳祝君吉祥如意

仙醪羅列願客益壽延年

**合時鴛鴦火窩**
（供四人用）

海鮮火窩
鮮龍蝦火窩
什錦火窩

（週三休息） 免費泊車
地址：3560 Fraser St., Van. B.C.
電話：872－2644/5

---

# 美華旅店

**MAY WAH HOTEL**

258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431

本旅店有長期房出租・價錢相宜
僑胞惠顧・無任歡迎・

---

加拿大 溫哥華

# 中國參茸葯行

專營：正地道藥材，參茸補品，補酒海味什貨，中國梅花鹿茸片，美國花旗參，北高麗參，中國最古老名酒，狀元紅，少林藥酒，蝮蛇酒，豹骨酒，巴戟酒，中國各種補酒，砂仁山楂汁，參芪葡萄斗，准山水魚精，每期推出合時特價新貨品歡迎參觀選購，專人主理中藥配方，免費代寄各地郵包代客煎藥，零沽批發，一律歡迎。

由歷代祖傳**黎鸞祥**先生主理

地址：加拿大・溫哥華・喜士定東街二八九號・電話：682-1113
Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

---

# 小杭公海鮮酒家

**SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT**

電話：
874-5251
874-5252

地址：溫哥華金比街3106號（夾15街）3106 CAMBIE ST. VANCOUVER
（上午十一時至下午三時・下午五時至十時）

天天茶市

賀歲酬賓席

鳳凰三喜翅
金陵片皮鴨
金鳳戲瑤池
翡翠扒雙寶
橫財就手
年年有餘
七彩炒飯
蟹肉干燒依麵
鴻運大團圓

每席$128·00

叁大熱芬：
發財好市卷
滿掌金錢
羗葱焗龍蝦 2磅

名廚主理 寬大停車場 歡迎訂座 七天營業

---

**FRESH AIR TOUR** 電話：669-5140

正牌

# 輕歌喚早晨旅遊團

（即第一影音舖內）

溫哥華・片打東街一三一號・131 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A IT6

（天祥旅行社協辦）

恭祝各位僑胞
新春萬事勝意
馬田叔叔始創
（三週年紀念）
爲酬謝僑胞，
及輕歌喚早晨會員
凡參加以下旅行團，
一律減收三拾元

日本東京，台灣環島，香港逍遙遊。
日本三日：包括東京，所有名勝 地區。
台灣六日：遊覽台北名勝，小人國，野柳，動物園及台中，台南，台東，高雄各地名勝
費用：特價每位一千五百一十八元（包入場費，一流酒店，來回機票，所有機場稅，在台灣包一日三餐。
出發日期：一九八五年三月廿三日及四月三十日
迪士尼樂園，三藩市，李糯，拉斯維加斯，墨西哥邊境，拾日遊。
三月三十日出發
費用：由三百五十八元起。
韓國漢城，台灣環島，香港觀光團。
漢城三日兩晚，暢遊漢城所有名勝區及夜總會
台灣六日五晚，環遊台北，台中，台南，台東，高雄等各地名勝。
特價只收一千二百九十八元（包來回機票，一流酒店，入場觀光費，巴士旅遊，一日三餐，夜總會）。
出發日期：三月廿五日及四月二十九日。
中國——拾八天遊。
暢遊 廣州、北京、上海、杭州、桂林、西安。
特價 全程費用只收二千五百七十八元。
日期：四月十三日
報名從速，以免向隅。
代理各國廉價機票。

---

實業貸款・退休計劃・房屋按揭・旅行支票・儲蓄戶口・美金戶口・定活存款・利息優厚・商業貸款・國外滙款

# YORKSHIRE TRUST COMPANY 億兆信託銀業

特別推出與衆不同的**RRSP**

爲減稅
爲儲蓄

係由加拿大稅務專家
特別爲本公司精心設計之 RRSP
貸款辦法好處良多、
請速至億兆公司認購。

例如：認購 RRSP 1200 元
只需每月供款 100 元 （共十二期）。
尚有其他多種 RRSP 供選擇，詳情請親臨本公司查詢

服務時間：星期一至四，上午十時至下午五時
星期五：上午十時至下午六時
星期六：上午十時至下午二時

華埠分行：經理張鑑釗
電話：685-3935
130 EAST PENDER ST.
華埠片打東街130號

---

# 中國國際圖書貿易總公司（國際書店）

## 繼續徵求一九八五年長期期刊訂戶

| 刊號 | 刊名 | 年訂價 | 刊號 | 刊名 | 年訂價 |
|---|---|---|---|---|---|
| M 293 | 家用電器 | 7.25 元 | Q 702 | 中華氣功 | 3.25 元 |
| M 179 | 電子世界 | 7.25 元 | M 701 | 中華武術 | 9.00 元 |
| M106 | 無綫電 | 8.25 元 | M 654 | 氣功與科學 | 9.00 元 |
| BM 143 | 書法 | 9.50 元 | BM 691 | 集郵研究 | 5.50 元 |
| Q 505 | 中國畫 | 15.00 元 | Q 733 | 武術健身 | 3.50 元 |
| M 345 | 中國烹飪 | 9.50 元 | M 19 | 新體育 | 9.60 元 |
| M 37 | 連環畫報 | 14.50 元 | BM 491 | 氣功 | 3.50 元 |
| M 117 | 象棋 | 5.50 元 | M 655 | 武林 | 11.00 元 |
| M 197 | 北方棋藝 | 9.25 元 | BM 151 | 收獲 | 14.75 元 |

加西總代理：華安國貨公司 電話：(604) 681-8531
VAN CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 MAIN ST;VAN.B.C. CANADA V6A 2T9
由北京直接寄到府上，每年並有精美中國月曆贈送。
（書刊種類太多，不能盡錄，目錄備取。）

---

# 中興貿易有限公司

**CHUNG HING CO., LTD.**

特別推荐：
香港瑞香園"蜜糖馬仔"
香港廣東麵廠各色麵球。
香港新德成家鄉旦卷及鳳凰卷。

專營統辦
冠珍醬園
粵香園號
豉油醬料
沙井蠔油
祥發鹹蛋
華園涼菓
各色軟糖
遠年普洱
京菓雜貨
海味翅肚
酒樓用品
一應俱全
歡迎批發
外埠電購
快捷妥當

719 POWELL ST., VAN. (604)251-3551, 253-7751

---

# 美斯大餐廳

Mitzie's Restaurant

地址：片打東街179號，電話：688-1751

情調幽雅
環境舒適

| | |
|---|---|
| 大蝦烏𥹉 | $8.95 |
| 美斯鐵板扒麵 | $5.95 |
| 鑊仔牛柳 | $8.95 |
| 英皇猪扒 | $7.50 |

新年新餐
應時新菜

七天營業：週日至週三至凌晨十二時
週四、五、六至凌晨一時

---

# 實力車身修理

**Super Look Auto Body Ltd.**

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254-9111

保證：
車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。

爲酬謝顧客ICBC工作費超過一千五百元者七五折優待

有經驗專人代填ICBC及有免費車借用。

---

# 快捷 車身修理

FAST

FAST "A" AUTO BODY

- 顧客至上
- 服務第一
- 手工最好
- 材料最佳
- 價錢公道
- 歡迎比較

① 免費借用1985年汽車
② 免費代辦一切ICBC手續
③ 贈送日本時款汽車椅套
④ 選用最優良之技術工人
⑤ 選用最佳之材料及焗油
⑥ 廉價出售新舊汽車零件及配件

ICBC修理費一律七五折

快捷車身修理－唐人最好的汽車服務中心

唐人街 喜事定東街356號 688-8788

356 EAST HASTINGS ST.VANCOUVER, B.C. VISA MasterCard